

Algupärase kasutusjuhendi tõlge

AMAZONE

Põllutöomasinad

Ketaskultivaator

KG Special / Super

Ketaskultivaator

KX

Ketasäke

KE Special / Super



35c069-1

MG6680
BAH0089-9 05.2022

Lugege see kasutusjuhend enne
esmakordset kasutuselevõtmist läbi ja
järgige seda!
Hoidke hilisema kasutamise jaoks alles!

et



ON KEELATUD

hooletult tutvuda kasutusjuhendiga ; sellest ei ole kasu, kui kuulda või näha masina headusest teiste käest, osta see ja arvata, et kõik toimib iseenesest. Sellise suhtumisega ei kahjustata mitte ainult iseennast ja oma vara, vaid ka teisi ja teiste vara, ning lõpuks arvata, et on ostetud äärmiselt halb masin. Et tagada oma uue masina optimaalne funktsioon ja maksimaalne tootlikkus, tuleb tööd võtta täie tõsidusega, sinna hulka kuulub ka põhjalik tutvumine kasutusjuhendiga, et teha endale põhjalikult selgeks masina, selle osade ja funktsioonide kasutamine, hooldus ja puhastamine. Alles siis saab olla rahul nii masina kui ka endaga. Selle eemärgi saavutamiseks on ette valmistatud see kasutusjuhend.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

Identifikatsiooniandmed

Kandke siinkohal sisse masina identifitseerimisandmed.
Identifitseerimisandmed leiate tüübisildilt.

Masina identifitseerimisnumber:
(kümnekohaline)

Tüüp: KE/KX/KG (JÄIK)

Lubatud süsteemirõhk baarides: Max 210 baari

Ehitusaasta:

Tühimass kg:

Lubatud täismass kg:

Maksimaalne koormus kg:

Tootja aadress

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel: + 49 (0) 5405 50 1-0

Faks: + 49 (0) 5405 501-234

E-post: amazone@amazone.de

Varuosade tellimine

Varuosade nimekirjad leiate vabalt juurdepääsetavast varuosade portaalist aadressil www.amazone.de.

Edastage oma tellimused palun oma AMAZONE'i müügiesindajale.

Kasutusjuhendi õiguslikud sätted

Dokumendi number: MG6680

Koostamise kuupäev: 05.2022

© Autoriõigus AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2022

Kõik õigused kaitstud.

Järeltrükk, ka osaline, on lubatud ainult AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG nõusolekul.

Lugupeetud klient!

Te otsustasite AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG laia tootevaliku seast ühe meie kvaliteettoote kasuks. Täname Teid usalduse eest.

Masina vastuvõtmisel kontrollige palun, kas transportimise käigus on tekkinud kahjustusi või kas mõni detail on puudu! Kontrollige kohaletoodud masina ja tellitud erivarustuse kompleksust vastavalt saatekirjale. Kahjud hüvitatakse ainult kohese reklamatsiooni puhul!

Lugege enne esmakasutuselevõttu läbi see kasutusjuhend ja järgige seda, eelkõige ohutusnõudeid. Pärast hoolikat lugemist võite hangitud uue masina omadusi täielikult kasutada.

Veenduge, et kõik masina kasutajad on enne masina kasutuselevõttu kasutusjuhendi läbi lugenud.

Küsimuste või probleemide korral lugege palun kasutusjuhendit või pöörduge kohapealsesse esindusse.

Regulaarne hooldamine ja õigeaegne kuluvosade või kahjustatud osade väljavahetamine pikendab Teie masina eluiga.

1	Nõuanded kasutajale	10
1.1	Dokumendi otstarve	10
1.2	Asukohaandmed kasutusjuhendis	10
1.3	Kasutatud joonised	10
2	Üldised ohutusnõuded	11
2.1	Kohustused ja vastutus	11
2.2	Turvasümbolite kujutis	13
2.3	Organisatoorsed meetmed	14
2.4	Ohutus- ja kaitseseadmed	14
2.5	Mitteametlikud ohutusmeetmed	14
2.6	Inimeste väljaõpe	15
2.7	Ohutusmeetmed normaaltöös	16
2.8	Ohud jääenergia tõttu	16
2.9	Hooldus ja korrashoid, vigade kõrvaldamine	16
2.10	Ehituslikud muudatused	17
2.10.1	Varu- ja kuluosad ning abimaterjalid	17
2.11	Puhastamine ja jäätmekäitlus	17
2.12	Kasutaja töökoht	17
2.13	Hoiatussildid ja muud tähistused masina peal	18
2.13.1	Hoiatussiltide ja teiste märkide asukohad	23
2.14	Ohutusjuhiste eiramisest tulenevad ohud	24
2.15	Turvaline töö	24
2.16	Ohutusnõuded kasutajale	24
2.16.1	Üldised ohutus- ja töökaitsejuhised	25
2.16.2	Paigaldatud tööseadmed	28
2.16.3	Hüdraulikasüsteem	29
2.16.4	Elektrisüsteem	30
2.16.5	Jõuvõtuvõlli käitus	30
2.16.6	Puhastamine, hooldamine ja korrashoid	32
3	Peale- ja mahalaadimine	33
4	Tootekirjeldus	34
4.1	Ülevaade - komponendid	34
4.2	Ohutus- ja kaitseseadmed	35
4.3	Ülevaade – varustusvoolikud traktori ja masina vahel	36
4.4	Liiklustehniline varustus	37
4.5	Sihipärane kasutamine	38
4.6	Ohutsoon ja ohukohad	39
4.7	Tüübisilt ja CE-vastavusmärgis	40
4.8	Andmed müra kohta	40
4.9	Tehnilised andmed	41
4.9.1	Ketasäke KE Special / Super	41
4.9.2	Ketaskultivaator KX	43
4.9.3	Rootorkultivaator KG Special / Super	44
4.9.4	Rullid	47
4.10	Traktori nõutav varustus	48
4.11	Käigukastiõlid ja täitekogused	49
4.12	Silinderhammasratta vann – õlid ja täitekogused	49
4.13	Hüdraulikaõli masina varustamiseks	50
5	Ehitus ja talitlus	51
5.1	Keeratava korgiga pakend	53
5.2	Paigalduskategooria	53

5.2.1	Ketasäke KE Special / Super	53
5.2.2	Rootorkultivaator KX / KG Special / Super	54
5.2.3	Adaptterraam kat. 4 (lisavarustus)	54
5.2.4	Kolmpunktpikendus (lisavarustus)	55
5.2.4.1	Kolmpunktpikendus ketasäkele KE	55
5.2.4.2	Kat. 2 kolmpunktpikendus ketaskultivaatorile KX/KG	56
5.2.4.3	Kat. 3 kolmpunktpikendus ketaskultivaatorile KX/KG	57
5.3	Jäljekobesti (lisavarustus)	58
5.4	Rullid	59
5.4.1	Varbrull SW	61
5.4.2	Hammastihendusrull PW	61
5.4.3	Kiilrõngasrull KW	61
5.4.4	Matrix-rehviprofiiliga kiilrõngasrull KWM	62
5.4.5	Trapetstorurull TRW	62
5.5	Ajam	63
5.5.1	Käigukast / traktori jõuvõtuvõlli pöörlemissagedus / hammaste pöörlemissagedus	64
5.5.2	Ülekanne WHG/KE-Special / Super	65
5.5.3	Ajam WHG/KX	66
5.5.4	Ajam WHG/KG-Special / Super	67
5.5.4.1	Õlijahuti (lisavarustus)	67
5.6	Kardaanvõllid	68
5.7	Ajami elektrooniline kontrollseade (lisavarustus, ainult KG Super)	70
5.8	Tööriista hambad	72
5.8.1	Tööriista hammaste minimaalne pikkus	74
5.8.2	Kivikaitse	74
5.9	Põllutöomasina töösügavus	75
5.9.1	Mehaaniline reguleerimine	75
5.9.2	Hüdrauliline reguleerimine (lisavarustus)	75
5.10	Küljeplaat	76
5.10.1	Pööratav küljeplaat	76
5.10.2	Vetruvalt paigutatud küljeplaat	76
5.11	Mullasuunamisvinkel (lisavarustus)	77
5.12	Tasanduslatt (lisavarustus)	77
5.13	Tööseadis	78
5.14	Kombineerimisvõimalused teiste AMAZONE masinatega	78
5.14.1	Tõsteraam	78
5.14.2	QuickLink	79
5.15	Töötamine AMAZONE rippkülvikuga	80
5.15.1	Ühendusdetailid (lisavarustus)	80
5.15.2	Tõsteraam (lisavarustus)	80
5.15.3	Väljatõste piirang (lisavarustus)	82
5.15.4	Külgede stabilisaator tõsteraamile 2.2 (valikuline)	82
5.16	Vahereduktor (lisavarustus)	83
5.17	Jäljemarker (valikuline)	84
5.18	Vahekultuuri külviagregaat GreenDrill 200-E / 200-H (lisavarustus)	85
6	Kasutuselevõtmine	86
6.1	Kontrollige traktori sobivust	87
6.1.1	Traktori üldmassi, teljekoormuste ja rehvide kandevõimete, samuti nõutavate minimaalsete ballastide tegelike väärtuste arvutamine	88
6.1.1.1	Arvutuse jaoks vajalikud andmed (külgeehitatud masin)	89
6.1.1.2	Traktori minimaalse esimese lisaraskuse $G_{V\ min}$ arvutamine juhivase tagamiseks	90
6.1.1.3	Traktori esitelje tegeliku koormuse $T_{V\ tat}$ arvutamine	90
6.1.1.4	Traktori ja masina kui ühendseadme tegeliku kogumassi arvutamine	90
6.1.1.5	Traktori tagasilla tegeliku koormuse $T_{H\ tat}$ arvutamine	90
6.1.1.6	Traktori rehvide kandevõime	90
6.1.1.7	Tabel	91
6.2	Tagage, et traktori/masina tahtmatu käivitamine ja veeremine oleksid välistatud	92
6.3	Jäljekobesti kinnitamine	93

6.4	Kardaanvõlli pikkuse kohandamine traktorile sobivaks (töökoda)	93
6.5	Ühendusdetailide paigaldamine (töökoda)	95
6.6	Tõsteraami paigaldamine (töökoda)	96
6.6.1	Tõsteraami 2.2 paigaldamine (töökoda)	97
6.6.2	Tõsteraami 3.2 paigaldamine (töökoda)	98
6.6.3	Tõstekõrguse piiraja paigaldamine (töökoda)	99
7	Masina külge- ja lahtihaakimine	100
7.1	Masina külgehaakimine	102
7.2	Masina lahtihaakimine	105
7.3	Rippkülviku ühendamise	106
7.3.1	Külviku kinnitamine ühendusdetailidega	106
7.3.2	Külviku kinnitamine tõsteraamile	108
7.4	Greendrilli toitekaabel	110
7.5	Hüdrovoolikud	110
7.5.1	Hüdrovoolikute ühendamise	111
7.5.1.1	tõsteraamil	112
7.5.1.2	põllutöömasinal	112
7.5.2	Hüdraulikavoolikute lahtiühendamise	112
8	Seadistused	113
8.1	Töösügavuse reguleerimine	114
8.1.1	Mehaaniline reguleerimine	114
8.1.2	Hüdrauliline reguleerimine (lisavarustus)	115
8.2	Küljeplaadi reguleerimine	116
8.2.1	KE Super / KX / KG küljeplaadid	116
8.2.1.1	Vertikaalne reguleerimine	116
8.2.1.2	Vedrupinge reguleerimine	116
8.2.2	Küljeplaat KE Special	117
8.2.2.1	Vertikaalne reguleerimine	117
8.2.2.2	Vedrupinge reguleerimine	117
8.3	Mullasuunamisnurga seadistamine (lisavarustus)	117
8.4	Jäljekobesti reguleerimine (lisavarustus)	118
8.4.1	Maksimaalse töösügavuse ületamine	120
8.5	Rulli kaabitsa reguleerimine	121
8.5.1	Kiilrõngasrull KW / KWM	122
8.5.2	Hammastihendusrull PW	122
8.5.3	Trapetstorurull TRW	122
8.6	Tasanduslati reguleerimine	123
8.6.1	Reguleerimine tasanduslati detsentraalse regulaatoriga	124
8.7	Tõsteraami transportriivistus (kõik tüübid)	125
8.7.1	Tõsteraami fikseerimine	125
8.7.2	Tõsteraami vabastamine lukustusest	125
8.8	Tõstekõrguse piiraja reguleerimine	126
8.9	Tõstekõrguse piiraja inaktiveerimine	126
8.10	Märkli seadistamine	127
9	Transportsõidud	128
9.1	Masina viimine transpordiasendisse	130
9.2	Transportimine transportsõidukiga	130
10	Masina kasutamine	131
10.1	Mahuti täitmine (lisavarustus)	133
10.2	Põllul	134
10.2.1	Töö algus	134
10.2.2	Jäljekobesti viimine tööasendisse	134
10.2.3	Märkli viimine tööasendisse	135
10.2.4	Nihutatava küljeplaadi viimine tööasendisse	136
10.3	Töö käigus	137

10.3.1	Põlluotsal pööramine	137
10.4	Pärast töö lõpetamist	138
10.4.1	Rattajälje tasandaja viimine transpordiasendisse	138
10.4.2	Märkli transpordiasendisse viimine	139
10.4.3	Nihutatava küljeplaadi viimine transpordiasendisse	140
11	Tõrked	141
11.1	Hammastihendusvaltsi esmakordne kasutamine	141
11.2	Tööriista hammaste seiskumine töö ajal	141
11.3	Halli andur käigukastil	142
11.4	Märkeli fiksaatori purunemine	142
12	Puhastamine, hooldamine ja korrashoid	143
12.1	Ohutus	143
12.2	Masina puhastamine	144
12.3	Seadistustööd	145
12.3.1	WHG/KE-Special / Super koonushammasrataste asendi muutmine (töökoda)	145
12.3.2	WHG/KX / WHG/KG-Special / Super hammasrataste asetuse muutmine/hammasrataste vahetamine (töökoda)	146
12.3.2.1	Hammasrataste asukoha vahetamine mudelil WHG/KX	146
12.3.2.2	WHG/KG-Special / Super hammasrataste asetuse muutmine/hammasrataste vahetamine (töökoda)	147
12.3.3	Vahetage tööriista hambad välja (töökoda)	148
12.4	Jäljekobesti kontrollimine	149
12.4.1	Adraterade vahetamine (töökoda)	149
12.4.2	Ülekoormuskaitse tõmbevedrude väljavahetamine (töökojatöö)	150
12.5	Määrimiseeskiri	150
12.5.1	Määrdeained	151
12.5.2	Määrimiskohad – ülevaade	152
12.6	Hooldus- ja korrashoiuplaan - ülevaade	154
12.7	Ülekanne WHG/KE-Special / Super	156
12.7.1	Õhutamise	156
12.7.2	Õlitaseme kontrollimine	156
12.7.3	Käigukastiõli vahetus (töökoda)	156
12.8	Ajam WHG/KX	157
12.8.1	Õhutamise	157
12.8.2	Õlitaseme kontrollimine	157
12.8.3	Käigukastiõli vahetus (töökoda)	157
12.9	Ajam WHG/KG-Special / Super	158
12.9.1	Õhutamise	158
12.9.2	Õlitaseme kontrollimine	158
12.9.3	Käigukastiõli vahetus (töökoda)	158
12.10	Silinderhammasratta vann	159
12.10.1	Õhutamise	159
12.10.2	Õlitaseme kontrollimine (ainult ketasäkked KG ja KX)	159
12.10.3	Õlitaseme kontrollimine (ainult ketasäke KE)	159
12.11	Õlifiltrivahetus jahutuskomplektis (töökoda)	160
12.12	Jäljekobesti kontrollimine	160
12.12.1	Adraterade vahetamine (remonditöökojas)	161
12.12.2	Ülekoormuskaitse tõmbevedrude väljavahetamine (töökojatöö)	162
12.13	Ülemiste ja alumiste haakeseadete kontrollimine	162
12.14	Nukksiduri kontrollimine/puhastamine/määrimine (töökoda)	162
12.15	Hüdraulikaseadmestik	163
12.15.1	Hüdrovoolikute märgistamine	164
12.15.2	Hooldusintervallid	164
12.15.3	Ülevaatuskriteeriumid hüdraulikavoolikute jaoks	165
12.15.4	Hüdraulikavoolikute monteerimine ja demonteerimine	166
12.16	Hüdraulikaskeem	167

12.17	Poltide pingutusmomendid.....	169
13	Märkmed	172

1 Nõuanded kasutajale

Peatükk "Nõuanded kasutajale" annab teavet kasutusjuhendi kasutamise kohta.

1.1 Dokumendi otstarve

See kasutusjuhend

- kirjeldab masina kasutamist ja hooldamist.
- annab tähtsaid juhiseid masina turvaliseks ja efektiivseks kasutamiseks.
- kuulub masina juurde ja peab alati masina või veomasinaga kaasas olema.
- tuleb edaspidiseks kasutamiseks alles hoida.

1.2 Asukohaandmed kasutusjuhendis

Kõik suunaandmed selles kasutusjuhendis on alati sõidusuunast vaadatuna.

1.3 Kasutatud joonised

Tegevusjuhised ja reaktsioonid

Kasutaja tehtavad toimingud on kujutatud nummerdatud tegevusjuhistena. Järgige etteantud tegevusjuhiste järjekorda. Reaktsioon vastavale tegevusjuhisele on vajadusel kujutatud noolega.

Näide:

1. Tegevusjuhised 1
→ Masina reaktsioon tegevusele 1
2. Tegevusjuhised 2

Loendid

Loendeid, mis ei vaja täpset järjekorda, kujutatakse loetluspunktidena.

Näide:

- Punkt 1
- Punkt 2

Asukohanumbrid joonistel

Ümarsulgudes esitatud numbrid viitavad jooniste positsiooninumbritele. Esimene number viitab joonisele, teine number viitab asukohale joonisel.

Näide (Joon. 3/6):

- Joonis 3
- Asend 6

2 Üldised ohutusnõuded

See peatükk sisaldab olulisi nõudeid masina turvaliseks tööks.

2.1 Kohustused ja vastutus

Kasutusjuhendi nõudeid tuleb järgida

Põhiliste ohutusnõuete ja ohutuseeskirjade tundmine ja täitmine on masina turvalise ja häirevaba töötamise eeldus.

Käitaja kohustused

Käitaja kohustub tagama, et masinaga või selle juures töötavad ainult isikud, kes

- tunnevad põhilisi ohutus- ja õnnetuste vältimise eeskirju.
- on läbinud koolituse masinaga või selle juures töötamiseks.
- on lugenud kasutusjuhendit ja sellest ka aru saanud.

Käitaja on kohustatud

- hoidma kõiki masina hoiatussiltide loetavas seisundis.
- kahjustatud hoiatussildid välja vahetama.

Tekkinud küsimustega pöörduge tootja poole.

Operaatori kohustused

Kõik isikud, kellele on tehtud ülesandeks töötada masinaga või masina juures, kohustuvad enne töö algust

- järgima põhilisi tööohutuse ja õnnetuste ärahoidmise eeskirju;
- läbi lugema selle kasutusjuhendi peatüki "Üldised ohutusjuhised" ning neid nõudeid järgima;
- lugema läbi selle kasutusjuhendi peatüki „Hoiatuspiktogrammide ja muud tähised masinal“ ja järgima masina töötamise ajal piktogrammidele olevaid ohutusjuhiseid;
- masinaga tutvuma.
- läbi lugema selle kasutusjuhendi peatükid, mis on tähtsad vastava tööülesande täitmisel.

Kui töötajad märkavad, et mõni seade ei vasta turvatehnilistele nõuetele, tuleb viga viivitamatult kõrvaldada. Kui see ei kuulu töötajate tööülesannete hulka või ei oma nad vastavaid oskusi, tuleb veast teatada ülemusele (omanikule).

Ohud masinaga töötamisel

Masin on ehitatud, kasutades uusimat tehnoloogiat ja järgides kehtivaid ohutuseeskirju. Sellest hoolimata võib masina kasutamisel tekkida ohte ja kõrvalisi mõjutusi

- kasutaja või mõne kolmanda inimese tervisele ning elule,
- masinale endale,
- muudele varadele.

Kasutage masinat ainult

- sihtotstarbel.
- ohutustehniliselt korras seisundis.

Häired, mis võivad ohustada ohutust, tuleb viivitamatult kõrvaldada.

Garantii ja vastutus

Alati kehtivad meie "Üldised müügi- ja tarnetingimused". Need on käitajale hiljemalt lepingu sõlmimise ajaks teada. Kohustus- ja vastutusnõuded seoses inimeste vigastuste ja materiaalsete kahjudega ei kehti juhul, kui need on tekkinud ühel või mitmel järgmistest põhjustest:

- masina ebasihipärane kasutamine.
- masina vale paigaldus, kasutuselevõtt, kasutamine ja hooldamine.
- masina kasutamine defektsete ohutusseadmetega või valesti paigaldatud või mittetöötavate kaitse- ja ohutusseadmetega.
- kasutusjuhendis olevate nõuete mittejärgimine kasutuselevõtul, töötamisel ja hooldamisel.
- omaalgatuslikud ehituslikud muudatused masina juures.
- kuluvate masinaosade ebapiisav jälgimine.
- masina juures valesti tehtud parandustööd.
- õnnetusjuhtumid seoses võõrkehade mõju ja vääramatute jõududega.

2.2 Turvasümbolite kujutis

Ohutusjuhised on tähistatud kolmnurkse turvasümboli ja selle ees asuva märgusõnaga. Märgusõna (OHT, HOIATUS, ETTEVAATUST) kirjeldab ähvardava ohu raskust ja sellel on järgmine tähendus:



OHT

tähistab suure riskiastmega vahetut ohtu, mis selle eiramisel põhjustab surma või kõige raskemaid kehavigastusi (kehaosade kaotus või pikaajaline töövõimetus).

Nende juhiste eiramisel võib vahetult järgneda surm või üliraske kehavigastus.



HOIATUS

tähistab keskmise riskiga võimalikku ohtu, mille eiramisel võivad tagajärjeks olla surm või (ülirasked) kehavigastused.

Nende juhiste eiramisel võib teatud olukorras järgneda surm või üliraske kehavigastus.



ETTEVAATUST

tähistab vähese riskiga ohtu, mille eiramisel võivad tagajärjeks olla kerged või keskmise raskusega kehavigastused või materiaalsed kahjud.



TÄHTIS

tähistab kohustust teatud kindlal viisil käitumiseks või tegevuseks masina nõuetekohasel käitamisel.

Nende nõuete mittejärgimine võib tekitada häireid masinas või ümbruses.



JUHS

tähistab kasutusvihjed ja eriti kasulikku infot.

Need juhised aitavad teil oma masina kõiki funktsioone optimaalselt kasutada.

2.3 Organisatoorsed meetmed

Käitaja peab käsutusse andma nõutavad isikukaitsevahendid, nt:

- kaitseprillid,
- turvajalatsid,
- kaitseülikond,
- nahakaitsevahendid jms.



Kasutusjuhend

- tuleb säilitada alati masina kasutuspaigas,
- peab olema kasutajatele ja hoolduspersonalile alati vabalt kättesaadav!

Kontrollige regulaarselt kõiki ohutusseadmeid!

2.4 Ohutus- ja kaitseadmed

Enne masina kasutuselevõttu peavad kõik ohutus- ja kaitseadmed olema õigesti paigaldatud ja töökorras. Kõiki ohutus- ja kaitseadmeid tuleb regulaarselt kontrollida.

Vigased ohutusseadmed

Vigased või demonteeritud ohutus- ja kaitseadmed võivad põhjustada ohtlikke olukordi.

2.5 Mitteametlikud ohutusmeetmed

Lisaks kõigile ohutusnõuetele selles kasutusjuhendis järgige ka kõiki üldkehtivaid ja riiklikke õnnetuste ärahoidmise ja keskkonnakaitse eeskirju.

Järgige üldkasutatavatel tänavatel ja teedel liigeldes kehtivaid liikluseeskirju.

2.6 Inimeste väljaõpe

Masinaga või selle juures tohivad tööd teha ainult koolituse läbinud ja väljaõppe saanud inimesed. Käitaja peab töötajate pädevused masina käsitlemise, hooldamise ja korrashoiu osas üheselt kindlaks määrama.

Väljaõppel olev isik võib masinaga või masina juures töötada ainult kogenud isiku järelevalve all.

Tegevus \ Isikud	Töös spetsiaalselt väljaõppinud isik ¹⁾	Instrueeritud kasutaja ²⁾	Erialase haridusega isikud (spetsiaaltöökoda) ³⁾
Laadimine/transport	X	X	X
Kasutuselevõtmine	--	X	--
Seadistamine, varustuse paigaldamine	--	--	X
Käitus	--	X	--
Hooldus	--	--	X
Veaotsing ja -kõrvaldamine	--	X	X
Jäätmekäitus	X	--	--

Legend: X..lubatud --..ei ole lubatud

- ¹⁾ Töötaja, kes võib täita spetsiifilist ülesannet ja tohib seda teha vastavalt kvalifitseeritud firma ülesandel.
- ²⁾ Pädevaks loetakse selline töötaja, keda on instrueeritud ja vajadusel välja õpetatud talle antavate ülesannete ja ebaõige käitumise korral esinevate võimalike ohtude ning vajalike kaitsevahendite ja kaitsemeetmete asjus.
- ³⁾ Eriala spetsiifikale vastava väljaõppega isikuid loetakse erialapersonaliks (spetsialistid). Nad võivad oma erialasest väljaõppest ja asjaomaste reeglite tundmisest lähtuvalt hinnata neile antavaid töid ning avastada võimalikke ohtusid.

Märkus:

Erialase väljaõppega samaväärne kvalifikatsioon võib olla omandatud ka pikaajalise töötamise käigus vastaval erialal.



Masina korrashoiu- ja remonditöid, mis on tähistatud märkusega "Töökoda", on lubatud teha ainult eritöökojas. Eritöökoja personalil on masina hooldus- ja korrashoiutööde sihipäraseks ja turvaliseks tegemiseks vajalikud teadmised ja spetsiaalsed abivahendid (tööriistad, tõste- ja toetusseadmed).

2.7 Ohutusmeetmed normaaltöös

Kasutage masinat ainult siis, kui kõik ohutus- ja kaitseseadmed on töökorras.

Kontrollige masina ohutus- ja kaitseseadmeid vähemalt kord päevas, veendumaks, et neil ei ole väliselt nähtavaid kahjustusi ning et nad on töökorras.

2.8 Ohud jääkenergia tõttu

Jälgige mehaanilise, hüdraulilise, pneumaatilise ja elektrilise/elektroonilise jääkenergia esinemist masinal.

Tööpersonali juhendamisel võtke kasutusele vastavad meetmed. Detailsemad nõuanded leiate selle kasutusjuhendi vastavatest peatükkidest.

2.9 Hooldus ja korrashoid, vigade kõrvaldamine

Ettenähtud seadistus-, hooldus- ja korrashoiutööd tuleb teha õigeaegselt.

Blokeerige suruõhu- ja hüdraulikaseadmed nii, et neid ei oleks võimalik ettekavatsematult sisse lülitada.

Väljavahetamisel kinnitage suuremad koostud hoolikalt ja turvaliselt tösteseadmete külge.

Kontrollige lahtivõetud poldliiteid nende korraliku kinnitamise suhtes. Pärast hooldustööde lõpetamist kontrollige, kas ohutus- ja kaitseseadeldised on töökorras.

2.10 Ehituslikud muudatused

Ilma AMAZONEN-WERKE loata ei tohi masina juures ette võtta mingisuguseid juurde- või ümberehitusi. See kehtib ka kandvate osade keevitamise kohta.

Kõik juurde- või ümberehitused vajavad AMAZONEN-WERKE kirjalikku luba. Kasutage ainult firma AMAZONEN-WERKE heakskiidetud ümberehitus- ja lisaosi. Nii säilitab masina kasutusluba vastavalt riigisisestele ja rahvusvahelistele eeskirjadele oma kehtivuse.

Kohaliku kasutusloaga sõidukid või sõidukiga seotud seadmed ja varustus, millel on kehtiv kasutusluba või luba tänavatel vastavalt liikluseeskirjadele liigelda, peavad olema loale vastavas seisukorras.



HOIATUS

Muljumis-, löike-, kaasahaaramis-, sissetõmbe- või löögioht kandvate osade purunemisel.

Põhimõtteliselt on keelatud

- raami või veermiku puurimine.
- olemasolevate aukude ülepuurimine raamis või veermikus.
- kandvate osade keevitamine.

2.10.1 Varu- ja kuluosad ning abimaterjalid

Vahetage mittenõuetekohases seisukorras osad otsekohe välja.

Kasutage ainult algupäraseid AMAZONE varu- ja kuluosi või AMAZONEN-WERKE poolt lubatavaid osi, et kasutusluba säilitaks vastavalt siseriiklikele ja rahvusvahelistele eeskirjadele oma kehtivuse. Mõne muu tootja kuluv- ja varuosade kasutamisel ei ole garanteeritud, et need on konstrueeritud ja valmistatud vastavalt koormus- ja turvanõuetele.

AMAZONEN-WERKE ei kannu vastutust kahjustuste eest, mille on põhjustanud heakskiitmata kuluv- ja varuosade kasutamine.

2.11 Puhastamine ja jäätmekäitlus

Kasutatud materjale ja aineid tuleb käidelda ja kõrvaldada nõuetekohaselt, eelkõige

- määrdesüsteemides ja -seadmetega tööde teostamisel ja
- lahustitega puhastamisel.

2.12 Kasutaja töökoht

Masinat tohib juhtida ainult üks inimene traktori juhiistmelt.

2.13 Hoiatussildid ja muud tähistused masina peal



Hoidke masina kõik hoiatussildid alati puhtad ja hästi loetavad! Asendage loetamatud hoiatussildid. Tellige hoiatussildid müügiesindajalt tellimisnumbrite alusel (nt MD 075).

Hoiatussildid – ehitus

Hoiatussildid märgistavad masina ohutsoone ja hoiatavad võimalike ohtude eest. Neis ohutsoonides võib oht tekkida ootamatult või on seal pidavalt.

Hoiatussilt koosneb 2 väljast:



Väli 1

kujutab piltliku ohukirjeldust, mida ümbritseb kolmnurkne turvasümbol.

Väli 2

kujutab piltlikke nõuandeid ohu vältimiseks.

Hoiatussildid – selgitused

Tulbas **Tellimisnumber ja seletus** antakse kõrvaloleva hoiatussildi kirjeldus. Hoiatussiltide kirjeldus on alati sama ja antud sellises järjekorras:

1. Ohu kirjeldus.
Näiteks: Lõikamise või küljest lõikamise oht!
2. Ohu vältimise juh(s)u(s) mittejärgimise tagajärjed.
Näiteks: Võib tekitada sõrmede või käte raskeid vigastusi.
3. Juh(s)u(s) ohu vältimiseks.
Näiteks: puudutage masinaosa alles siis, kui see on täielikult seiskunud.

Tellimisnumber ja seletus

Hoiatussilt

MD 075

Tööprotsessi ajal juurdepääsetavatest liikuvatest osadest lähtuv käte ja sõrmede vigastusoht (sisse-/mahalõikamine)!

Need ohud põhjustavad raskeid vigastusi, mille tagajärjeks on kehaosade kaotus.

- Ärge kunagi sirutage kätt masina ohupiirkonda, kui traktori mootor töötab ja kardaanvõll, hüdro- või elektroonikasüsteem on sisse lülitatud.
- Oodake ära kõigi masina liikuvate osade täielik seiskumine, enne kui sirutate käe ohtlikku piirkonda.

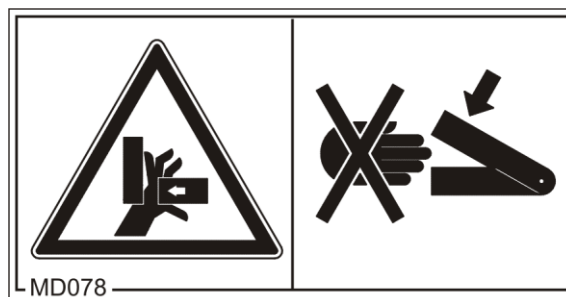


MD 078

Masina liikuvad osad põhjustavad käte ja sõrmede lõmastamise ohtu!

Need ohud põhjustavad raskeid vigastusi, mille tagajärjeks on kehaosade kaotus.

Ärge kunagi asetage kätt masina ohtlikku kohta, kui traktori mootor töötab ja kardaanvõll, hüdro- või elektroonikasüsteem on sisse lülitatud!

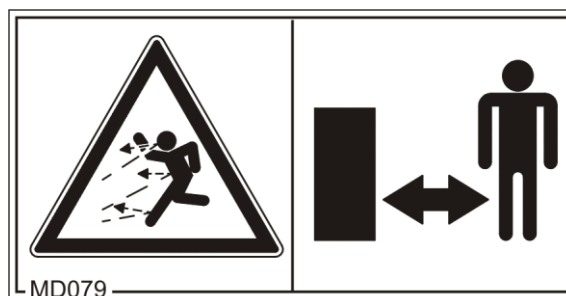


MD 079

Masina küljest või masina seest eemalepaiskuvad materjalid ja võõrkehad tekitavad ohtu masina ohupiirkonnas viibivatele inimestele!

Need võivad põhjustada kõige raskemaid vigastusi kogu kehale.

- Hoidke masina ohupiirkonnast piisavalt kaugelt!
- Jälgige, et inimesed hoiaksid traktori mootori töötamisel masina ohupiirkonnast piisavalt kaugelt!



MD 082

Astmetel ja platvormidel kaasasõitmisega kaasneb allakukkumisoht!

Põhjustab raskeid kehavigastusi, mis võivad lõppeda surmaga.

Inimeste kaasasõitmine masinal ja/või töötava masina peale ronimine on keelatud. See keeld kehtib ka astmete või platvormidega masinate kohta.

Jälgige, et masinal ei sõidaks kaasa inimesi.

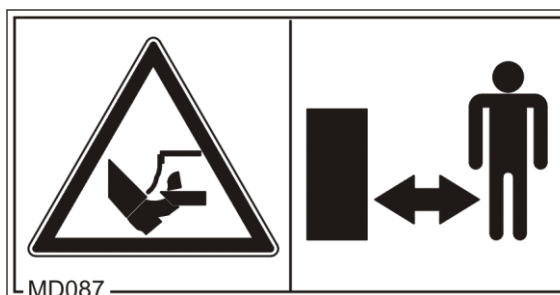


MD 087

Tööprotsessi ajal juurdepääsetavatest liikuvatest osadest lähtuv varvaste või jala vigastusoht (sisse-/mahalõikamine)!

Need ohud põhjustavad raskeid vigastusi, mille tagajärjeks on kehaosade kaotus.

Hoiduge ohtlikust kohast ohutusse kaugusse, kuni traktori mootor töötab ja kardaanvõll, hüdraulika-/elektroonikasüsteem on ühendatud.



MD 084

Kogu keha muljumisoht, mida põhjustab viibimine masina langetatavate osade pöördetsoonis!

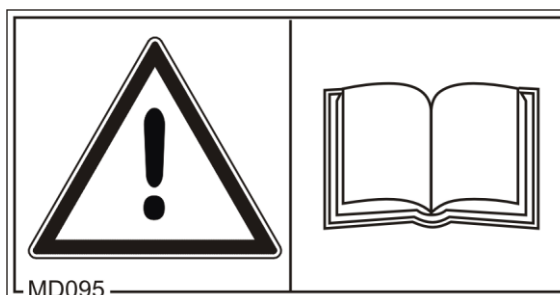
Põhjustab raskeid kehavigastusi, mis võivad lõppeda surmaga.

- Inimeste viibimine masina langetatavate osade pöördetsoonis on keelatud.
- Enne, kui langetate masinat, suunake inimesed masina langetatavate osade pöördetsoonist välja.



MD 095

Lugege ja järgige enne masina käitusse võtmist kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid!

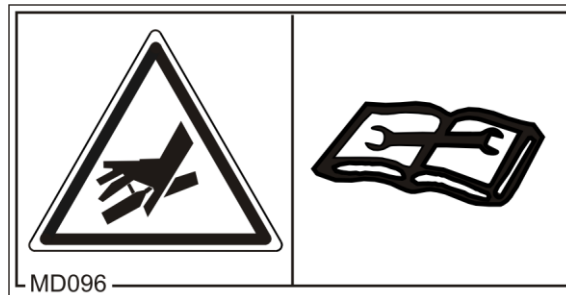


MD 096

Lekkivatest hüdraulikatorudest tulenev oht kõrge surve all väljuva hüdraulikaõli tõttu!

Kõrge surve all väljuva hüdraulikaõli tungimine läbi naha kehasse võib põhjustada üliraskeid vigastusi ja isegi surma.

- Ärge kunagi üritage sulgeda lekkivaid hüdraulikavoolikuid käe või sõrmedega.
- Enne, kui alustate hüdraulikavoolikutel hooldus- või remonditöid, lugege läbi selles kasutusjuhendis olevad märkused ja järgige neid.
- Hüdraulikaõlist põhjustatud vigastuste korral pöörduge kohe arsti poole

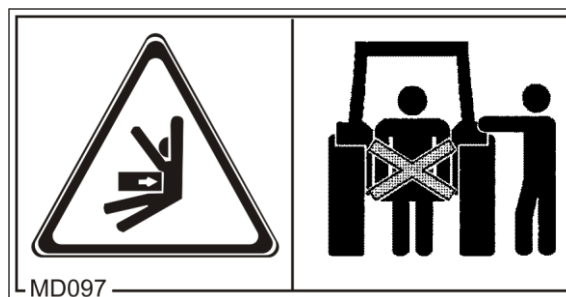


MD 097

Kogu keha muljumisoht, mille põhjuseks on viibimine kolmepunktilise haagise tõstealas 3-punktilise hüdraulika kasutamisel!

Põhjustab raskeid kehavigastusi, mis võivad lõppeda surmaga.

- 3-punktilise hüdraulika kasutamisel on keelatud viibida 3-punktilise haagise tõstealas.
- Kasutage traktori kolmepunktilise hüdraulika seadedetaile
 - o ainult selleks ettenähtud töökohal viibides.
 - o mitte kunagi siis, kui viibite traktori ja masina vahel tõstealas.



MD 102

Masinaga töötamisel traktori ja masina ettekavatsematust käivitamisest ja veeremahakkamisest tulenevad ohud, nt paigaldamise, seadistamise, rikete kõrvaldamise, puhastamise, hooldamise ja remontimise käigus teostatavate tööde juures!

Need ohud võivad põhjustada üliraskeid vigastusi või surma.

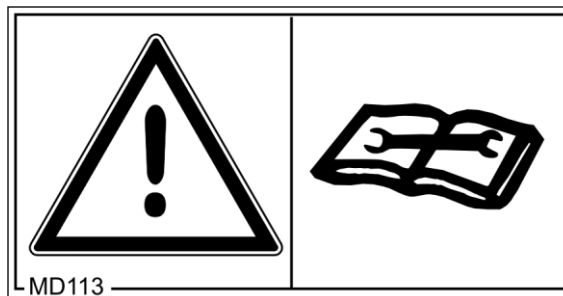
- Kindlustage traktor ja masin enne kõikide tööde teostamist ettekavatsematu käivitamise ja ettekavatsematu veeremahakkamise vastu.
- Lugege läbi ja järgige olenevalt tööst kasutusjuhendi vastavas peatükis antud juhiseid.



Üldised ohutusnõuded

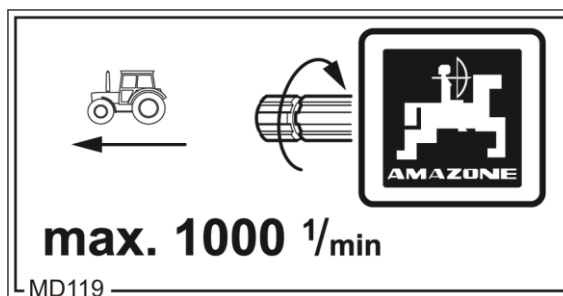
MD 113

Lugege läbi kasutusjuhendi vastavas peatükis sisalduvad märkused puhastamise, hoolduse ja jooksevremondi kohta ning järgige neid!



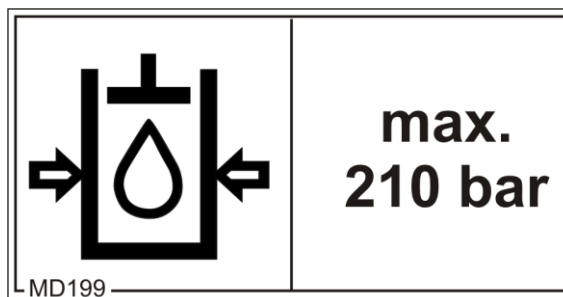
MD 119

See piktogramm tähistab masina ajamivõlli maksimaalset pöörlemiskiirust (maksimaalselt 1000 p/min) ja pöörlemissuunda.



MD 199

Hüdraulikaseadmete maksimaalne töö rõhk on 210 baari.



[illegible]

Joon 1: KG 3001

2.14 Ohutusjuhiste eiramisest tulenevad ohud

Ohutusjuhiste eiramisel

- võivad tagajärjeks olla nii inimeste kui ka ümbritseva keskkonna ja masina ohustamine.
- võib igasugune kahjunõuete esitamise õigus muutuda kehtetuks.

Üksikjuhtudel võib ohutusnõuete eiramine kaasa tuua järgnevaid ohtusid:

- Inimeste ohustamine ebatavalistes tööpiirkondades.
- Masina oluliste funktsioonide tõrked.
- Hoolduse ja remondi ettekirjutatud meetodite talitlushäire.
- Inimeste ohustamine mehaaniliste ja keemiliste mõjude tõttu.
- Keskkonna ohustamine hüdraulikaõli lekete tõttu.

2.15 Turvaline töö

Lisaks selle kasutusjuhendi ohutusjuhistele tuleb järgida ka siseriiklikke ja üldkehtivaid tööohutus- ja töökaitse eeskirju.

Järgige ohtude vältimiseks hoiatussiltidel olevaid juhiseid.

Pidage üldkasutatavatel teedel ja tänavatel liigeldes kinni kehtivatest liikluseeskirjadest.

2.16 Ohutusnõuded kasutajale



HOIATUS

Liiklus- ja käitusohutuse puudumisel muljumis-, lõike-, kinnijäämis-, sissetõmbe- ja löögioht!

Veenduge enne iga kasutuselevõttu, et masin ja traktor vastavad liiklus- ja tööturvalisuse nõuetele!

2.16.1 Üldised ohutus- ja töökaitsejuhised

- Järgige lisaks nendele juhistele ka üldiselt kohaldatavaid riiklikke ohutus- ja töökaitse-eeskirju!
- Masinale paigaldatud hoiatussildid ja muud märgistused annavad olulisi juhiseid masina ohutu käituse kohta. Nende järgimine on ohutuse huvides!
- Kontrollige enne masina käivitamist ja kasutuselevõttu lähiümbrust (lapsed)! Veenduge, et nähtavus on piisav!
- Kaasasõitmine ja transport masinate peal on keelatud!
- Kohandage oma sõidustiil selliseks, et traktor koos külgeehitatud või -haagitud masinaga oleks alati Teie täieliku kontrolli all. Arvestage sealjuures oma isiklike võimeid, tee-, liiklus-, nähtavus- ja ilmastikuolusid, traktori sõiduomadusi ning ka külgeehitatud või -haagitud masina mõjusid.

Masina külge- ja lahtihaakimine

- Ühendage masin ja transportige seda ainult selliste traktoritega, mis selleks mõeldud.
- Masinaid traktori-3-punktilise hüdraulikaga ühendades peab traktoril ja masinal olema tingimata sama paigalduskategooria!
- Ühendage masin vastavalt eeskirjadele selleks mõeldud seadmete külge!
- Masina ühendamisel traktori esi- ja/või tagaosa haakeseadmega ei tohi ületada
 - o traktori lubatud täismassi
 - o traktori lubatud teljekoormust
 - o traktori rehvide lubatud kandevõimet
- Veenduge enne masina lahti- või külgehaakimist, et masin ja traktor on blokeeritud ettekavatsematu veeremahakkamise vastu!
- Hetkel, kui traktor masina juurde liigub, on traktori ja haagitava masina vahel viibimine keelatud!
Kohalviibivad abilised võivad viibida sõidukite kõrval ainult suunajatena ja minna sõidukite vahele alles pärast nende seismajäämist.
- Enne, kui haagite masina traktori-3-punktilise hüdraulika külge või eemaldate traktori-3-punktilise hüdraulika küljest, kinnitage traktori hüdraulika juhtkang sellisesse asendisse, et tahtmatu üles- või allaliikumine oleks välistatud!
- Masina külge- või lahtihaakimisel viige tugiseadmed (kui on ette nähtud) vastavasse asendisse (seisukindlus)!
- Tugiseadmete kasutamisel esineb vigastusoht muljumis- ja löikekohtades!
- Olge masina ja traktori lahti- või külgehaakimisel või selle juures eriti ettevaatlik! Traktori ja masina vahel esineb ühenduspunkti juures muljumis- ja löikeoht!
- Kolmepunktilise hüdraulika kasutamisel on keelatud viibida traktori ja masina vahel!

Üldised ohutusnõuded

- Ühendatud toitevoolikud
 - o peavad kurvides liikumisel pinge, murdumise või hõõrdumiseta kergelt järele andma.
 - o ei tohi hõõrduda võõrkehade vastu.
- Kiirliitmike trossid peavad alati vabalt rippuma ega tohi madalas asendis ise rakenduda!
- Jätke lahtihaagitud masin alati toestatult seisma!

Masina kasutamine

- Tutvuge enne töö alustamist kõigi masina seadmete ja juhtelementide ning nende funktsioonidega. Töö ajal on selleks liiga hilja!
- Kandke liibuvat riietust! Lai riietus suurendab ajamivõllide poolt sissetõmbe või ümberkerimise ohtu!
- Võtke masin käitusse ainult siis, kui kõik kaitseseadised on paigaldatud ja asuvad kaitseasendis!
- Arvestage haagitud/külgeehitatud masina maksimaalset koormust ning traktori lubatud telje- ja tugikoormust! Vajadusel sõitke ainult osaliselt täidetud koormaanumaga.
- Inimeste viibimine masina tööpiirkonnas on keelatud!
- Inimeste viibimine masina pöörde- ja liikumisasalas on keelatud!
- Välisjõul (nt hüdrauliliselt) rakenduvate masinaosade juures on muljumis- ja löikekohad!
- Võite välisjõul töötavaid masinaosi rakendada ainult siis, kui inimesed on masinast piisavalt ohutul kaugusel!
- Enne traktori juurest lahkumist blokeerige traktor ettekavatsematu käivitumise ja ettekavatsematu liikumahakkamise vastu.
Selleks
 - o langetage masina maapinnale
 - o tõmmake seisupidur peale
 - o lülitage traktori mootor välja
 - o tõmmake süütevõti välja

Masina transportimine

- Järgige üldkasutatavate teede kasutamisel vastavaid riiklikke liikluseeskirju!
- Enne transportimist kontrollige
 - o et toitevoolikud oleksid korrektselt ühendatud;
 - o et valgustusseadmed ei oleks kahjustatud, et need töötaksid ja oleksid puhtad;
 - o et piduri- ja hüdraulikaseadmed ei ole silmnähtavalt kahjustatud;
 - o et seisupidur on täielikult vabastatud;
 - o et pidurisüsteemid on töökorras
- Veenduge, et traktoril on alati piisav juhitavus ja pidurdusvõime! Traktorile külgeehitatud või -haagitud masinad, esi- ja tagaraskused mõjutavad traktori sõiduomadusi ning juhitavust ja pidurdusvõimet.
- Kasutage vajadusel esiraskusi!
Piisava juhitavuse tagamiseks peab traktori esisild olema alati koormatud vähemalt 20 % ulatuses traktori tühikaalust.
- Kinnitage esi- ja tagaraskused alati eeskirjade kohaselt selleks ettenähtud kinnituspunktide külge!
- Pidage silmas haagitud/külgeehitatud masina maksimaalset töökoormust ning traktori lubatud telje- ja tugikoormust!
- Traktor peab tagama ettenähtud pidurdustakistuse kogu koormatud rongi (traktor pluss külgehaagitud/ehitatud masin) jaoks!
- Kontrollige enne sõidu alustamist pidureid!
- Jälgige külgeehitatud või -haagitud masinaga kurvides liigeldes masina ulatusi ja inertsit!
- Veenduge enne transportsõite masina kinnitamisel traktori 3-punktilise hüdraulika või veoraudade külge, et traktori veoraudade blokeering on külgsuunas piisav!
- Viige enne transportimist kõik masina osad transpordiasendisse!
- Kinnitage enne transportimist ohtlike asendimuutuste vältimiseks kõik liikuvad masinaosad transpordiasendisse. Kasutage selleks mõeldud transpordikinnitusi!
- Fikseerige enne transportimist 3-punktilise hüdraulika juhtkang, et see ei saaks külgehaagitud või -riputatud masinat kogemata tõsta ega langetada!
- Veenduge enne transportimist, et masina transpordivarustus, nt valgustus, hoiatusseadeldised ja kaitseseadeldised on õigesti paigaldatud!
- Kontrollige enne transportimist visuaalselt, kas ülemiste ja alumiste hoobade poldid on ettekavatsematu lahtituleku vältimiseks rõngassplindiga kinnitatud.
- Valige sõidukiirus vastavalt tingimustele!
- Enne mäest alla sõitmist lülitage mootor madalamale käigule!
- Lülitage rataste üksikpidurdus enne transportimist täielikult välja (blokeerige pedaalid)!

2.16.2 Paigaldatud tööseadmed

- Juurdeehitamisel peavad traktori ja masina ehituskategooriad tingimata üksteisele vastama või siis tuleb neid selleks kohandada!
- Järgige tootja eeskirju!
- Enne masinate juurdeehitamist või eemaldamist viige kolmepunktihaagise juhtseadmed sellisesse asendisse, et kogemata tõstmine või langetamine oleks välistatud!
- Kolmepunktiraami läheduses esineb lõmastus- või löikeoht!
- Masinat tohib transportida ja kasutada ainult selleks mõeldud traktoritega!
- Seadmete traktori külge- ja lahtihaakimisel esineb vigastusoht!
- Kolmepunktiüsteemi ühendamisel väliseid juhtseadmeid kasutades ärge astuge sõiduki ja masina vahele!
- Tugiseadmete kasutamisel esineb vigastusoht lõmastamise ja lõikamise läbi!
- Seadmete lisamisel traktori esi- ja/või tagaühenduste külge ei tohi ületada
 - o traktori lubatud täismassi
 - o traktori lubatud teljekoormust
 - o traktori rehvide lubatud kandevõimet
- Jälgige juurdeehitatud seadme ja traktori teljekoormuse maksimaalset töökoormat!
- Enne masina transportimist jälgige alati, et traktori alumine haagisekonks saaks piisavalt külgedele välja ulatuda!
- Maanteeõitudel peab traktori veoraudade juhtkang olema langetamise vastu blokeeritud!
- Viige kõik seadmed enne tänavasõitu transpordiasendisse!
- Traktori külge kinnitatud seadmed ja ballastraskused mõjutavad traktori sõiduomadusi ning samuti juhtimis- ja pidurdusvõimalusi!
- Piisava juhitavuse tagamiseks peab traktori esisild olema alati koormatud vähemalt 20 %-ga traktori tühikaalust. Vajadusel kasutage esiraskusi!
- Tehke korrashoiu-, hooldus- ja puhastustöid ning kõrvaldage funktsioonihäireid ainult siis, kui süütevõti on eemaldatud!
- Ärge eemaldage kaitseesadeldisi ning hoidke nad alati kaitseasendis!

2.16.3 Hüdraulikasüsteem

- Hüdraulikaseadmestik on suure surve all!
- Jälgige, et hüdraulikavoolikud oleksid korrektselt ühendatud!
- Veenduge hüdraulikavoolikute ühendamisel, et hüdraulikaseade on nii traktori- kui ka masinapoolsest survestatud!
- Keelatud on blokeerida traktori peal seadistusdetailidele, mis on vahetult mõeldud koostisosade hüdrauliliste või elektriliste liikumiste teostamiseks, nt pöörde-, kallutus- või nihketoimingute jaoks. Vastav liikumine peab lõppema siis, kui vastava seadistusdetaili vabastate. See ei kehti seadmete puhul, mis
 - o on pidevas töös,
 - o on automaatselt reguleeritud või
 - o oma funktsiooni tõttu vajavad ujuvat või survestatud asendit
- Enne töö alustamist hüdraulikaseadmestike juures
 - o laske masin maapinnale;
 - o eemaldage hüdraulikaseadmetest rõhk;
 - o lülitage traktori mootor välja;
 - o tõmmake seisupidur peale;
 - o eemaldage süütevõti
- Laske hüdraulikavoolikute töökindlust vähemalt kord aastas kontrollida vastava spetsialisti poolt!
- Kahjustuste või vananemise korral vahetage hüdraulikavoolikud välja! Kasutage ainult AMAZONE originaalseid hüdraulikavoolikuid!
- Hüdraulikavoolikute kasutusaeg ei tohiks ületada kuut aastat, sh ka maksimaalselt kaheaastane ladustamisperiood. Isegi eeskirjadele vastava ladustamise ja otstarbekohase kasutamise korral on voolikute ja voolikuühenduste vananemine loomulik, mistõttu on ka kasutus- ja ladustamisaeg piiratud. Erandina võib kasutusaega kindlaks määrata kogemustest saadud andmetele tuginedes ja eelkõige ka ohupotentsiaali arvestades. Termoplastidest voolikute ja voolikuühenduste puhul võivad määravaks olla teised standardväärtused.
- Ärge kunagi üritage blokeerida lekkivaid hüdraulikavoolikuid käe või sõrmede abil.

Väga kõrge rõhu all olev vedelik (hüdraulikaõli) võib tungida läbi naha kehasse ja tekitada raskeid vigastusi!

Hüdraulikaõli tekitatud vigastuste korral pöörduge kohe arsti poole! Infektsioonioht.
- Suure infektsiooniohu tõttu kasutage lekete otsingul sobivaid abivahendeid!

2.16.4 Elektrisüsteem

- Töötades elektriseadmetega eemaldage alati akult klemmid (miinusklemm)!
- Kasutage ainult ettenähtud kaitsmeid. Liiga võimsate kaitsmete kasutamisel hävivad elektriseadmed – tulekahjuoht!
- Jälgige, et aku ühendatakse õigesti – kõigepealt plussklemm ja siis miinusklemm! Klemmide eemaldamisel võtke kõigepealt lahti miinusklemm ja seejärel plussklemm!
- Katke aku plussklemm alati ettenähtud kattega. Lühise puhul tekib plahvatusoht!
- Plahvatusoht! Vältige sädemeid ja lahtist leeki aku läheduses!
- Masinat on võimalik varustada elektrooniliste komponentide ja sõlmedega, mille töö võib elektromagnetilise kiirguse läbi teisi seadmeid mõjutada. Sellised mõjud võivad ohustada inimesi juhul, kui ei järgita järgmisi ohutusnõudeid.
 - Kui masinale paigaldatakse hiljem elektrilisi seadmeid ja/või komponente, mis on ühendatud pardavõrku, peab kasutaja omal vastutusel kontrollima, et paigaldatud seadmed ei põhjusta häireid sõiduki elektroonikas või muudes komponentides.
 - Jälgige, et hiljem paigaldatud elektrilised ja elektroonilised komponendid vastaksid EMC direktiivi kehtivale versioonile ja et need oleksid varustatud CE-tähisega.

2.16.5 Jõuvõtuvõlli käitus

- Kasutage ainult firma AMAZONEN-WERKE ettenähtud ja nõuetekohaste kaitseseadeldistega varustatud kardaanvõlle!
- Jälgige sealjuures ka kardaanvõlli tootja kasutusjuhendit!
- Kardaanvõlli kaitsetoru ja -lehter peavad olema kahjustamata, traktori ja masina jõuvõtuvõlli kaitsekate peab olema paigaldatud ning nõuetekohases seisukorras!
- Kahjustatud kaitseseadmetega töötamine on keelatud!
- Te tohite kardaanvõlli paigaldada ja eemaldada ainult siis, kui
 - jõuvõtuvõll on välja lülitatud
 - traktori mootor on seisatud
 - seisupidur on rakendatud
 - süütevõti on eemaldatud;
- Jälgige alati, et kardaanvõll oleks õigesti paigaldatud ja fikseeritud!
- Lainurk-kardaanvõllide kasutamisel tuleb liigend alati paigaldada traktori ja masina vahelisse pöördepunkti!
- Fikseerige kardaanvõlli kaitse keti/kettide abil kaasapöörlemise vastu!
- Jälgige kardaanvõllide puhul torude nõuetekohast ülekattuvust transpordi- ja tööasendis! (Jälgige kardaanvõlli tootja kasutusjuhendit!)
- Jälgige kurvides sõitmisel kardaanvõlli lubatud nurka ja nihkepikkust!
- Kontrollige enne jõuvõtuvõlli sisselülitamist, kas traktori jõuvõtuvõlli valitud pöörete arv on kooskõlas masina ajami

lubatud pöörete arvuga.

- Enne jõuvõtuvõlli sisselülitamist paluge inimestel ohutsoonist väljuda.
- Jõuvõtuvõlliga töötamise ajal ei tohi keegi viibida pöörleva jõuvõtu- või kardaanvõlli läheduses.
- Ärge kunagi lülitage jõuvõtuvõlli sisse, kui traktori mootor on seisatud!
- Lülitage jõuvõtuvõll alati välja, kui selle kaldenurk läheb liiga suureks või kui seda enam ei vajata!
- HOIATUS! Pärast jõuvõtuvõlli väljalülitamist tekib pöörlevate masinaosade inertsitõttu vigastusohu!
Ärge minge selle aja jooksul masinale liiga lähedale! Te võite masinaga töötada alles pärast kõigi masinaosade täielikku seiskumist!
- Enne, kui hakkate jõuvõtuvõlliga käitatavat masinat või kardaanvõlli puhastama, määrima või reguleerima, kindlustage traktor ja masin ettekavatsematu veeremahakkamise vastu.
- Asetage lahtiühendatud kardaanvõll ettenähtud hoidikusse!
- Asetage pärast kardaanvõlli demonteerimist jõuvõtuvõlli otsale kaitsekate!
- Arvestage muutuva pikkusega jõuvõtuvõlli kasutamisel sellega, et jõuvõtuvõlli pöörlemissagedus sõltub sõidukiirusest ja et tagurdamisel on pöörlemissuund vastupidine!

2.16.6 Puhastamine, hooldamine ja korrashoid

- Hooldus-, korrastus- ja puhastustöid võib teha vaid siis, kui
 - o mootor on välja lülitatud;
 - o traktorimootor on seiskunud;
 - o süütevõti on eemaldatud;
 - o masinapistik on pardaarvutist eemaldatud.
- Kontrollige regulaarselt mutrite ja poltide tugevat kinnitust ning pingutage vajadusel üle!
- Fikseerige enne hooldus-, remondi- ja puhastustöid ülestõstetud masin või ülestõstetud masinaosad ettekavatsematu langetamise vastu!
- Kasutage lõiketeradega tööriistade väljavahetamisel selleks ettenähtud kindaid ja tööriistu!
- Käideldes õlisid, määreid ja filtreid nõuetekohaselt!
- Eemaldage enne traktori või paigaldatud masina juures keevitustööde alustamist kaabel traktori generaatori ja aku küljest!
- Varuosad peavad vastama vähemalt firma AMAZONEN-WERKE kindlaksmääratud tehnilistele nõuetele! Algupäraste AMAZONE-varuosade kasutamisel on see garanteeritud!

3 Peale- ja mahalaadimine

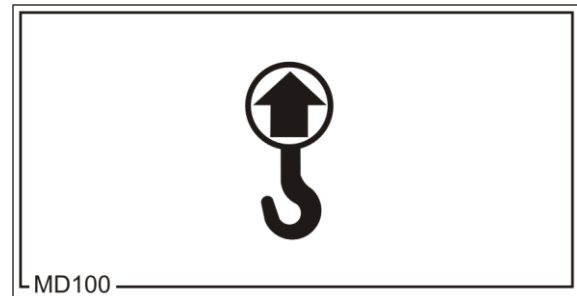
Piktogramm tähistab kinnitusvahendi kinnituskoha masinal.



OHT

Kinnitage kinnitusvahend ainult tähistatud kohta.

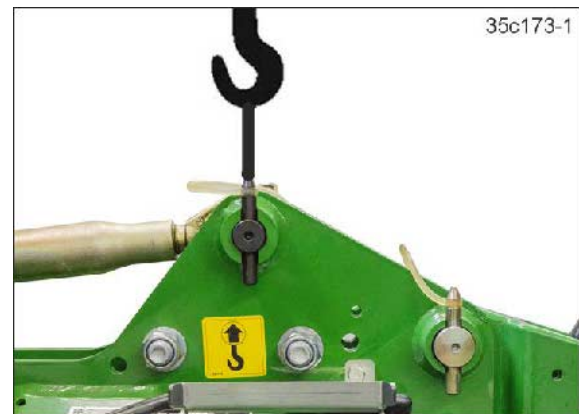
Ärge astuge rippuvate koormate alla.



Joon. 2

Masina laadimine transpordisõidukile

1. Ühendage külvik ja süvakobestaja põllutöömšina küljest lahti.
2. Kinnitage kinnitusvahend tähistatud kohta.
3. Asetage masin transpordisõidukile ja kinnitage nõuetekohaselt.



Joon. 3

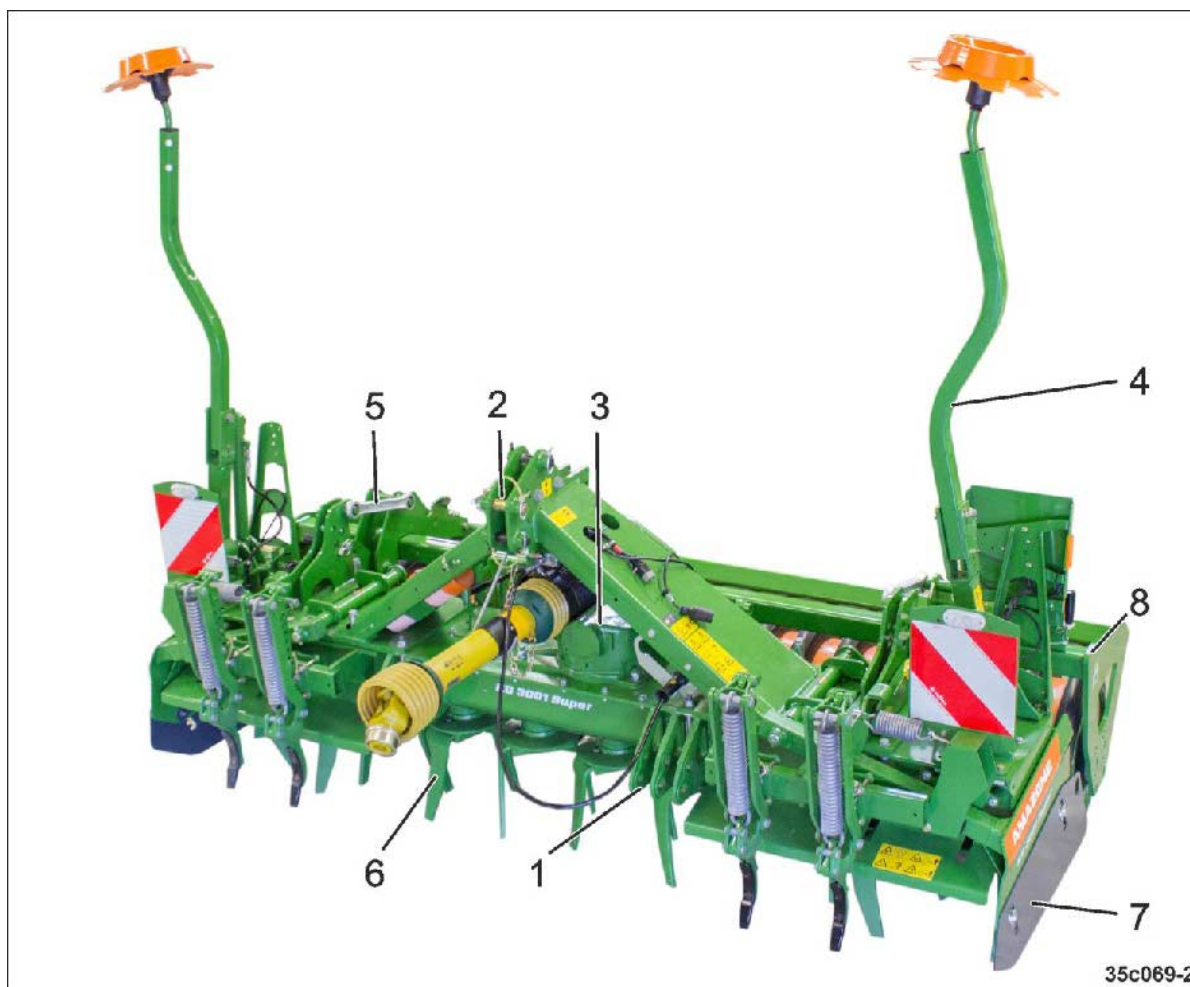
4 Tootekirjeldus

See peatükk

- annab laia ülevaate masina ehitusest;
- esitab üksikute ehitusgruppide ja seadistusdetailide nimed.

Lugege seda peatükki masinale võimalikult lähedal olles. Nii tutvute Te masinaga optimaalselt.

4.1 Ülevaade - komponendid



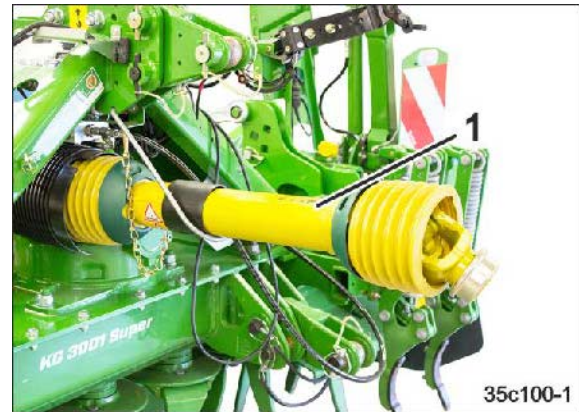
Joon 4: KG 3001

- | | |
|--|---|
| (1) Alumise haakeseadme ühenduspunktid | (5) Segment töösügavuse reguleerimiseks |
| (2) Ülemise haakeseadme ühenduspunkt | (6) Tööriista hambad |
| (3) Käigukast | (7) Küljeplaat |
| (4) Ülekoormuskaitsega märkel | (8) Järeljooksev rull |

4.2 Ohutus- ja kaitseseadmed

Joon. 5

- (1) Kardaanhvõlli kaitse



Joon. 5

Joon. 6/...

- (1) Tööriista kaitseplaat
(2) Küljeplaat

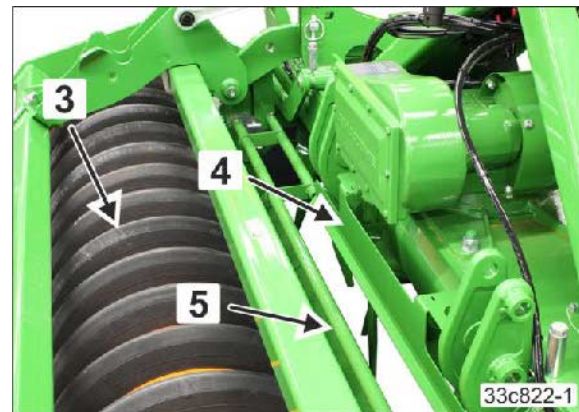


Joon. 6

Joon. 7/...

- (3) Rull, järelveetav
(4) Tööriista kaitselatt
(5) Tööriista kaitseplaat

Ülaltoodud komponente kasutatakse tööriista kaitseks ning ilma nendeta ei ole lubatud masinat kasutada.



Joon. 7

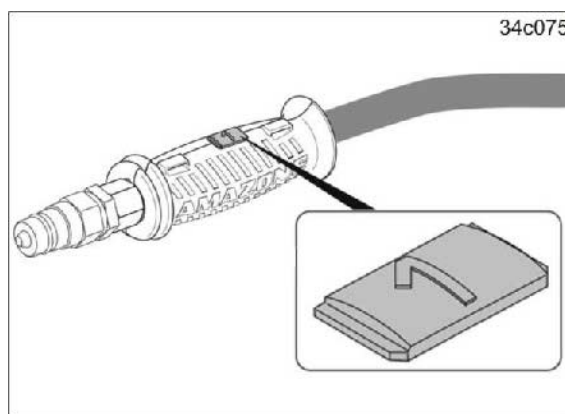
4.3 Ülevaade – varustusvoolikud traktori ja masina vahel

Toitekaabel

Nimetus	Funktsioon
Pistik (7-kontaktiga)	Maanteeliikluse tulede komplekt (lisavarustus)
Pistik traktori pistikupesa jaoks	Õlijahuti ventilaator (lisavarustus)

Hüdrovoolikud

Kõikidel hüdraulikavoolikutel on värviliste tähistuste ja koodarvu või -tähega varustatud käepidemed, et seostada konkreetne hüdraulikafunktsioon traktori juhtseadme survevoolikuga.



Joon. 8

Traktori juhtseadme funktsiooni kujutatakse sümbolsealt:

asendisse fikseeruv, et tagada pidev õliringlus	
kompav, vajutage, kuni funktsioon on aktiveeritud	
ujuvasend, vaba õlivoog juhtseadmes.	

Hüdraulikavoolik		Masina funktsioon		Juhis	Traktori juhtseade	
Tähistus					Funktsioon/nimetus	
rohelin e		Tõsteraam (lisavarustus)	tõstmine		ühepoolse toimega	
beež		Töölaius (lisavarustus)	pinnapealsem		kahepoolse toimega	
			sügavam			
kollane		Sõidurea märgistus (lisavarustus, kinnitatud külvikule)	tõsta/langetada		ühepoolse toimega	

4.4 Liiklustehniline varustus

Joon. 9/...

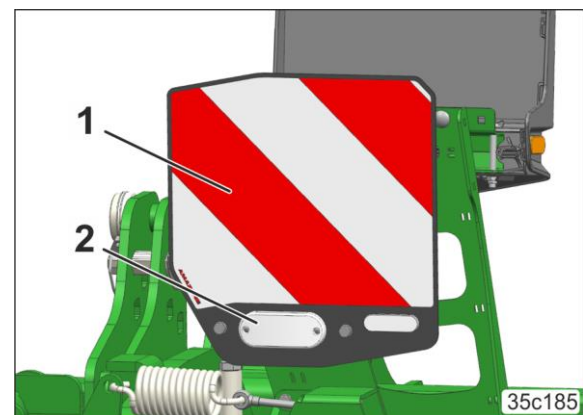
- (1) 2 taha suunatuud hoiatustahvlit
- (2) 2 taha suunatud tagatuld, pidurituled ja suunatud
- (3) 2 külgsuunas helkurit, kollased
- (4) 2 taha suunatud helkurit, punased



Joon. 9

Joon. 10/...

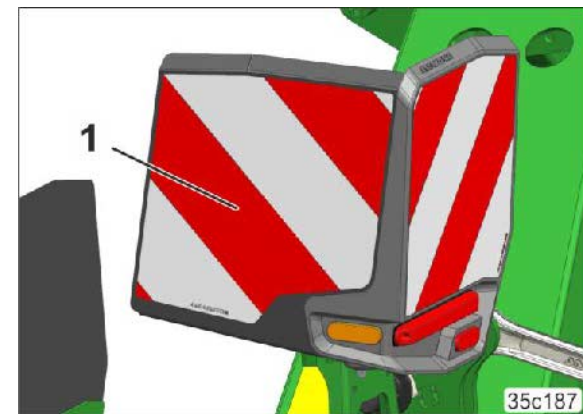
- (1) 2 ettepoole suunatud hoiatustahvlit
- (2) 2 ettepoole suunatud piirdetuld



Joon. 10

Joon. 11/...

- (1) 2 küljele suunatud hoiatustahvlit (Prantsusmaa komplekt, Saksamaal keelatud)



Joon. 11

4.5 Sihipärane kasutamine

Põllutöomasin

- on mõeldud tavapäraseks pinnatöötlemiseks põllumajanduslikult kasutatud põllupindadel.
- ühendatakse traktoriga traktori kolmpunkt-hoovastiku abil ja sellega töötab üks operaator.
- tohib kasutada ainult juhul, kui on paigaldatud tasanduslatt, küljeplaadid ja järelveetav rull.
See kehtib ka juhul, kui põllutöomasin on kombineeritud külviku osaks.

Nõlvadel võib sõita

- langusega risti
sõidusuunast vasakule poole 15 %
sõidusuunast paremale poole 15 %
- languse suunas
ülespoole kallakul 15 %
allapoole kallakul 15 %

Sihipärane kasutamise alla kuulub ka:

- kõigist kasutusjuhendi juhistest kinnipidamine.
- ülevaatus- ja hooldustöödest kinnipidamine.
- ainult originaalvaruosade AMAZONE kasutamine.

Ülalmainitud kasutustest erinevad kasutused on keelatud ja loetakse mittesihipärasteks.

Kahjude eest, mis tulenevad mitteotstarbekohasest kasutamisest

- vastutab ainuisikuliselt käitaja.
- ei vastuta AMAZONEN-WERKE.

4.6 Ohutsoon ja ohukohad

Ohutsooni masina ümbruses, kus inimesed on masina tööulatuses, tekitavad

- masina ja selle instrumentide tööliikumised
- masinast väljapaiskuvad materjalid või võõrkehad
- ülestõstetud töövahendite ettekavatsematu allalangemise tõttu
- traktori või masina ettekavatsematu veeremine

Masina ohutsoonis asuvad alaliste või ootamatult tekkivate ohtudega ohukohad. Hoiatussildid märgistavad neid ohukohti ja hoiatavad jääkohtude eest, mida ei ole konstruktsiooni abil võimalik eemaldada. Seal kehtivad vastavas peatükis esitatud spetsiaalsed ohutusnõuded.

Masina ohualades ei tohi inimesi viibida juhul, kui

- kardaanvõll/hüdraulikaseadmestik on ühendatud ja traktori mootor töötab;
- nii kaua, kui traktori ja masina ettekavatsematu käivitumine ja ettekavatsematu veeremahakkamine ei ole välistatud.

Kasutav personal tohib masinat liigutada või tööriistu transpordiasendist tööasendisse ning tööasendist transpordiasendisse liigutada või käivitada ainult juhul, kui kedagi masina ohualades ei viibi.

Ohutsoonid on:

- traktori ja masina vahel, eelkõige masina külge- ja lahtihaakimisel,
- liikuvate detailide piirkonnas
- masinasse sisenemisel,
- ülestõstetud ja kindlustamata masina või selle detailide all
- liikuva märkli alas.

4.7 Tüübisilt ja CE-vastavusmärgis

Joon. 12/...

Tüübisildil ja CE-vastavusmärgisel on ära toodud järgmine teave:

- (1) Masina number
- (2) Sõiduki identifitseerimisnumber
- (3) Toode
- (4) Tehniliselt lubatud masina mass
- (5) Mudeliaasta
- (6) Ehitusaasta



Joon. 12

4.8 Andmed müra kohta

Töökoha emissiooniväärtus (müratase) on 72 dB(A), mis on mõõdetud töörežiimil traktorijuhi kõrva juures, kui kabiini uks on kinni.

Mõõteseade: OPTAC SLM 5.

Helirõhk on põhiliselt sõltuv kasutatavast sõidukist.

4.9 Tehnilised andmed

4.9.1 Ketasäke KE Special / Super

Ketasäke KE 2501 Special		
Töölaius	[m]	2,50
Transpordilaius	[m]	2,55
Paigalduskategooriad		vaata ptk 5.2, lehekülg 53
Ketaste arv		8
Tööriista hambad		vaata ptk 5.8, lehekülg 72
Töösügavus, max.	[cm]	20
Tühimass	[kg]	995
Kaugus d	[m]	0,89

Andmed traktori masside ja traktori teljekoormuste arvutamiseks		
KE 2501 Special	[kg]	995
+ rull (vaata ptk 4.9.4, lehekülg 47)	[kg]	
Täismass G_H:	[kg]	

Ketasäke KE 3001 Special		
Töölaius	[m]	3,0
Transpordilaius	[m]	3,0
Paigalduskategooriad		vaata ptk 5.2, lehekülg 53
Ketaste arv		10
Tööriista hambad		vaata ptk 5.8, lehekülg 72
Töösügavus, max.	[cm]	20
Tühimass	[kg]	1060
Kaugus d	[m]	0,89

Andmed traktori masside ja traktori teljekoormuste arvutamiseks		
KE 3001 Special	[kg]	1060
+ rull (vaata ptk 4.9.4, lehekülg 47)	[kg]	
Täismass G_H:	[kg]	

Tootekirjeldus

Ketasäke KE 3001 Super		
Töölaius	[m]	3,0
Transpordilaius	[m]	3,0
Paigalduskategooriad		vaata ptk 5.2, lehekülg 53
Ketaste arv		10
Tööriista hambad		vaata ptk 5.8, lehekülg 72
Töösügavus, max.	[cm]	20
Tühimass	[kg]	1120
Kaugus d	[m]	0,89

Andmed traktori masside ja traktori teljekoormuste arvutamiseks		
KE 3001 Super	[kg]	1120
+ rull (vaata ptk 4.9.4, lehekülg 47)	[kg]	
Täismass G_H:	[kg]	

Ketaskultivaator KE 3501 Super		
Töölaius	[m]	3,50
Transpordilaius	[m]	3,50
Paigalduskategooriad		vaata ptk 5.2, lehekülg 53
Ketaste arv		12
Tööriista hambad		vaata ptk 5.8, lehekülg 72
Töösügavus, max.	[cm]	20
Tühimass	[kg]	1220
Kaugus d	[m]	0,89

Andmed traktori masside ja traktori teljekoormuste arvutamiseks		
KE 3501 Super	[kg]	1220
+ rull (vaata ptk 4.9.4, lehekülg 47)	[kg]	
Täismass G_H:	[kg]	

Ketasäke KE 4001 Super		
Töölaius	[m]	4,0
Transpordilaius	[m]	4,03
Paigalduskategooriad		vaata ptk 5.2, lehekülg 53
Ketaste arv		14
Tööriista hambad		vaata ptk 5.8, lehekülg 72
Töösügavus, max.	[cm]	20
Tühimass	[kg]	1330
Kaugus d	[m]	0,89

Andmed traktori masside ja traktori teljekoormuste arvutamiseks		
KE 3001 Special	[kg]	1330
+ rull (vaata ptk 4.9.4, lehekülg 47)	[kg]	
Täismass G_H:	[kg]	

4.9.2 Ketaskultivaator KX

Ketaskultivaator KX 3001		
Töölaius	[m]	3,0
Transpordilaius	[m]	3,0
Paigalduskategooriad		vaata ptk 5.2, lehekülg 53
Ketaste arv		10
Tööriista hambad		vaata ptk 5.8, lehekülg 72
Töösügavus, max.	[cm]	20
Tühimass	[kg]	1350
Kaugus d	[m]	0,89

Andmed traktori masside ja traktori teljekoormuste arvutamiseks		
KE 3001 Special	[kg]	1350
+ rull (vaata ptk 4.9.4, lehekülg 47)	[kg]	
Täismass G_H:	[kg]	

4.9.3 Rootorkultivaator KG Special / Super

Rootorkultivaator KG 3001 Special		
Töölaius	[m]	3,0
Transpordilaius	[m]	3,0
Paigalduskategooriad		vaata ptk 5.2, lehekülg 53
Ketaste arv		10
Tööriista hambad		vaata ptk 5.8, lehekülg 72
Töösügavus, max.	[cm]	20
Tühimass	[kg]	1340
Kaugus d	[m]	0,89

Andmed traktori masside ja traktori teljekoormuste arvutamiseks		
KG 3001 Special	[kg]	1340
+ rull (vaata ptk 4.9.4, lehekülg 47)	[kg]	
Täismass G_H:	[kg]	

Ketaskultivaator KG 3501 Special		
Töölaius	[m]	3,50
Transpordilaius	[m]	3,50
Paigalduskategooriad		vaata ptk 5.2, lehekülg 53
Ketaste arv		12
Tööriista hambad		vaata ptk 5.8, lehekülg 72
Töösügavus, max.	[cm]	20
Tühimass	[kg]	1450
Kaugus d	[m]	0,89

Andmed traktori masside ja traktori teljekoormuste arvutamiseks		
KG 3501 Special	[kg]	1450
+ rull (vaata ptk 4.9.4, lehekülg 47)	[kg]	
Täismass G_H:	[kg]	

Ketaskultivaator KG 4001 Special		
Töölaius	[m]	4,00
Transpordilaius	[m]	4,03
Paigalduskategooriad		vaata ptk 5.2, lehekülg 53
Ketaste arv		14
Tööriista hambad		vaata ptk 5.8, lehekülg 72
Töösügavus, max.	[cm]	20
Tühimass	[kg]	1580
Kaugus d	[m]	0,89

Andmed traktori masside ja traktori teljekoormuste arvutamiseks		
KG 4001 Special	[kg]	1580
+ rull (vaata ptk 4.9.4, lehekülg 47)	[kg]	
Täismass G_H:	[kg]	

Rootorkultivaator KG 3001 Super		
Töölaius	[m]	3,0
Transpordilaius	[m]	3,0
Paigalduskategooriad		vaata ptk 5.2, lehekülg 53
Ketaste arv		10
Tööriista hambad		vaata ptk 5.8, lehekülg 72
Töösügavus, max.	[cm]	20
Tühimass	[kg]	1360
Kaugus d	[m]	0,89

Andmed traktori masside ja traktori teljekoormuste arvutamiseks		
KG 3001 Super	[kg]	1360
+ rull (vaata ptk 4.9.4, lehekülg 47)	[kg]	
Täismass G_H:	[kg]	

Tootekirjeldus

Ketaskultivaator KG 3501 Super		
Töölaius	[m]	3,50
Transpordilaius	[m]	3,50
Paigalduskategooriad		vaata ptk 5.2, lehekülg 53
Ketaste arv		12
Tööriista hambad		vaata ptk 5.8, lehekülg 72
Töösügavus, max.	[cm]	20
Tühimass	[kg]	1480
Kaugus d	[m]	0,89

Andmed traktori masside ja traktori teljekoormuste arvutamiseks		
KG 3501 Super	[kg]	1480
+ rull (vaata ptk 4.9.4, lehekülg 47)	[kg]	
Täismass G_H:	[kg]	

Ketaskultivaator KG 4001 Super		
Töölaius	[m]	4,00
Transpordilaius	[m]	4,03
Paigalduskategooriad		vaata ptk 5.2, lehekülg 53
Ketaste arv		14
Tööriista hambad		vaata ptk 5.8, lehekülg 72
Töösügavus, max.	[cm]	20
Tühimass	[kg]	1610
Kaugus d	[m]	0,89

Andmed traktori masside ja traktori teljekoormuste arvutamiseks		
KG 4001 Super	[kg]	1610
+ rull (vaata ptk 4.9.4, lehekülg 47)	[kg]	
Täismass G_H:	[kg]	

4.9.4 Rullid

Töölaius Valts		2500 mm	3000 mm	3500 mm	4000 mm
Tüüp	Ø [mm]	[kg]	[kg]	[kg]	[kg]
Varbrull	520	-	280	320	360
Hammastihendusvalts	500	327	380	440	500
	600	-	607	706	809
Kiilrõngasrull Reavahe 12,5 cm	520	-	410	-	-
Kiilrõngasrull Reavahe 12,5 cm	580	-	545	610	705
Kiilrõngasrull Reavahe 15,0 cm		-	510	-	-
Kiilrõngasrull Reavahe 15,4 cm		-	-	-	630
Matrix-kiilrõngasrull Reavahe 12,5 cm	600	-	555	605	702
Matrix-kiilrõngasrull Reavahe 15,0 cm		-	525	-	-
Matrix-kiilrõngasrull Reavahe 15,4 cm		-	-	-	670
Trapetstorurull Reavahe 12,5 cm	500	-	560	612	691
	600	-	665	-	870
Trapetstorurull Reavahe 15,0 cm	500	-	520	-	-
	600	-	620	-	-
Trapetstorurull Reavahe 15,4 cm	600	-	-	-	806

4.10 Traktori nõutav varustus

Masina sihipäraseks kasutamiseks peab traktor vastama järgmistele tingimustele:

Masina tüüp	Traktori mootori võimsus	
	tööks soolorežiimis valtsiga	maksimaalselt lubatud tööks külvikuga
KE 2501 Special	alates 40 kW / 55 PS	kuni 103 kW / 140 PS
KE 3001 Special	alates 48 kW / 65 PS	
KE 3001 Super	alates 59 kW / 80 PS	kuni 132 kW / 180 PS
KE 3501 Super	alates 59 kW / 80 PS	
KE 4001 Super	alates 63 kW / 85 PS	
KX 3001	alates 66 kW / 90 PS	kuni 140 kW / 190 PS
KG 3001 Special	alates 66 kW / 90 PS	kuni 162 kW / 220 PS
KG 3501 Special	alates 77 kW / 105 PS	
KG 4001 Special	alates 88 kW / 120 PS	
KG 3001 Super	alates 66 kW / 90 PS	kuni 220 kW / 300 PS
KG 3501 Super	alates 77 kW / 105 PS	
KG 4001 Super	alates 88 kW / 120 PS	

Elektrisüsteem	Akupinge	12 V (Volt)
	Valgustuse pistikupesa	7-kontaktiga (valikvarustus)
Hüdraulika	Traktori juhtseadmed	vt ptk 4.3, leheküljel 36
	maksimaalne lubatud töö rõhk	210 bar
	Traktori pumba võimsus:	vähemalt 80 l/min 150 baari juures
	Hüdraulikaõli masina varustamiseks	vt ptk 4.13, leheküljel 50
Traktori jõuvõtuvõlli ühendus	Pöörded (valikuliselt)	1000 1/min, 750 1/min või 540 1/min.
	Pöörlemissuund (sõidusuunas vaadatuna)	päripäeva

4.11 Käigukastiõlid ja täitekogused

Ülekanne / WHG	Täitekogus	Käigukastiõli
KE-Special / Super	1,4 l (ilma õlijahutita)	ISO VG SAE 80W-90
KX	4,0 l (ilma õlijahutita)	SAE 90 EP GL4
KG-Special	4,0 l (ilma õlijahutita)	
	5,5 l (õlijahutiga)	
KG-Super	5,2 l (ilma õlijahutita)	
	6,7 l (õlijahutiga)	

4.12 Silinderhammasratta vann – õlid ja täitekogused

Käigukastiõli silinderhammasratta vanni jaoks

Käigukastiõli silinderhammasratta vanni jaoks:	Käigukastiõli CLP/CKC 460 DIN 51517, osa 3 / ISO 12925
--	---

Õlisid, mis vastavad sellele standardile, võib lisada või asendada nendega silinderhammasratta vannis olev õli. Lisage ainult uut puhast käigukastiõli.

Järgnev tabel sisaldab mõningaid standardile vastavaid käigukastiõli sorte. Silinderhammasratta vann on tehasepoolselt täidetud käigukastiõliga ERSOLAN 460.

Tootja	Nimetus
Wintershall	ERSOLAN 460
Agip	Blasia 460
ARAL	Degol BG 460
Autol	Precis GEP 460
Avia	Avilub RSX 460
BP	Energol GR-XP 460
Castrol	Alpha SP 460
DEA	Falcon CLP 460
ESSO	Spartan EP 460
FINA	Giran 460
Fuchs	Renep Compound 110
Mobil	Mobilgear 600 XP 460
Shell	Omala 460
OMV	OMV Gear HST 460

Silinderhammasratta vanni täitekogus

Masina tüüp	Silinderhammasratta vanni täitekogus
KE 2501 Special	21 l
KE 3001 Special/ Super	25 l
KE 3501 Super	30 l
KE 4001 Super	35 l
KX 3001	25 l
KG 3001 Special/Super	25 l
KG 3501 Special/Super	30 l
KG 4001 Special/Super	35 l

4.13 Hüdraulikaõli masina varustamiseks

Hüdraulikaõli masina varustamiseks (ühendus traktori hüdraulikaga)	Hüdraulikaõli HLP68 DIN 51524
---	-------------------------------

5 Ehitus ja talitus

Masinat kasutatakse põllumajanduslikel pindadel pinnase töötlemiseks

- üksiku masinana järeljooksurulliga
- osana tellitud kombinatsioonist järeljooksva valtsiga ja
 - o rippkülvik
 - o peale paigaldatud külvikuga.

Ketasäkked KE

Ketasäkked KE on varustatud lohisevalt paigutatud tööriistahammastega.

Ketasäket kasutatakse vähese orgaanilise massiga põldudel taimelava ettevalmistamiseks

- adra järel
- kergetel pinnastel ilma ettevalmistava tööta.



35c608

Joon. 13

Rootorkultivaator KX / KG

Ketaskultivaatoril KG on pinnasesse haakuvad tööriistahambad

- taimelava ettevalmistamiseks
 - o ilma ettevalmistava tööta (multšikülv).
 - Õled jm orgaaniline mass multšitakse maapinna lähedal.
 - o pärast rasket kultivaatorit või süvakobestit
 - o adra järel
- kõrte töötlemiseks
- rohumaade ülesharimiseks.

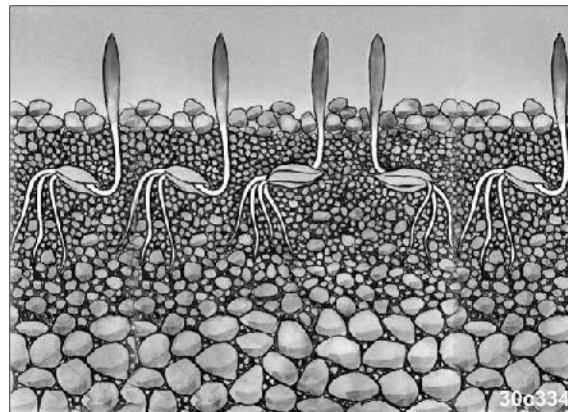
Kreiselgrubber KX võidakse tarnida vastavalt valikule pinnasesse haakuvate tööriistahammastega või lohisevalt paigutatud tööriistahammastega.



Joon. 14

Pinnasesse haakuvatel tööriistahammastel on eraldav toime.

- jämedad mullaosakesed toimetatakse kaugemale kui väikesed
- peen muld koondub töödeldava ala alumisse ossa, jämedad mullaosakesed jäävad pinnale ja kaitsevad mudastumise eest.



Joon. 15

5.1 Keeratava korgiga pakend

Keeratava korgiga pakend (Joon. 16/1) sisaldab

- kasutusjuhendit



Joon. 16

5.2 Paigalduskategooria

5.2.1 Ketasäke KE Special / Super

Ketasäkel on kaks ülemise haakeseadme polti (kat. 2 ja kat. 3).

Kui kat. 3 ülemise haakeseadme poldile (Joon. 17/2) tuleb ühendada kat. 2 ülemine haakeseadme, tuleb auke töökojas kahe elastse puksiga (vt online-varuosade nimekirja) modifitseerida.

Tihenduspukside abil asendab Ø 25,0 mm ülemine tõmmits (Joon. 17/1) Ø 31,7 mm ülemise tõmmitsa (Joon. 17/2).

Joon. 17/...

- (1) Ülemise tõmmitsa polt, Ø 25 mm, kat. 2
- (2) Ülemise tõmmitsa polt, Ø 31,7 mm, kat. 3
- (3) Alumise veoraua polt, Ø 28 mm, kat. 2

Kuulhülsid on traktori tarvikud



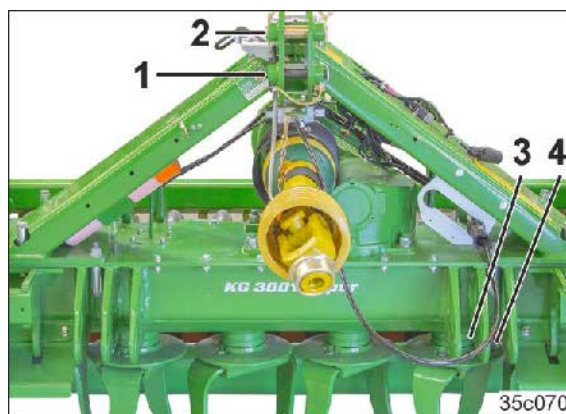
Joon. 17

5.2.2 Rootorkultivaator KX / KG Special / Super

Joon. 18/...

- (1) Ülemise tõmmitsa polt, Ø 25 mm, kat. 2
- (2) Ülemise tõmmitsa polt, Ø 31,7 mm, kat. 3
- (3) Alumise veoraua polt, Ø 28 mm, kat. 2
- (4) Alumise veoraua polt, Ø 36,6 mm, kat. 3

Kuulhülsid on traktori tarvikud



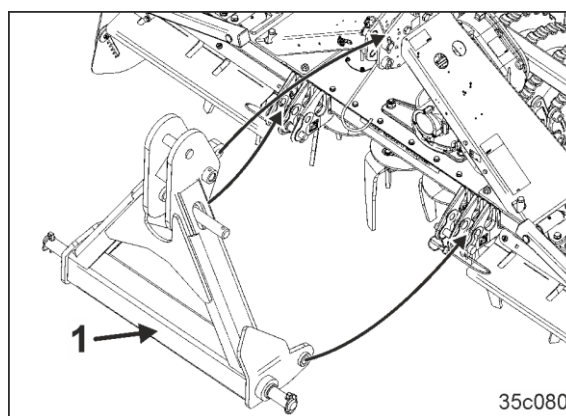
Joon. 18

5.2.3 Adapterraam kat. 4 (lisavarustus)

Adapterraam võimaldab kasutamist 4. kategooria tõsteseadmes. Käitamiseks on vajalik täiendav kardaanvõll.

Joon. 19/...

1. Adapterraam kat. 4 (ainult KX, KG)



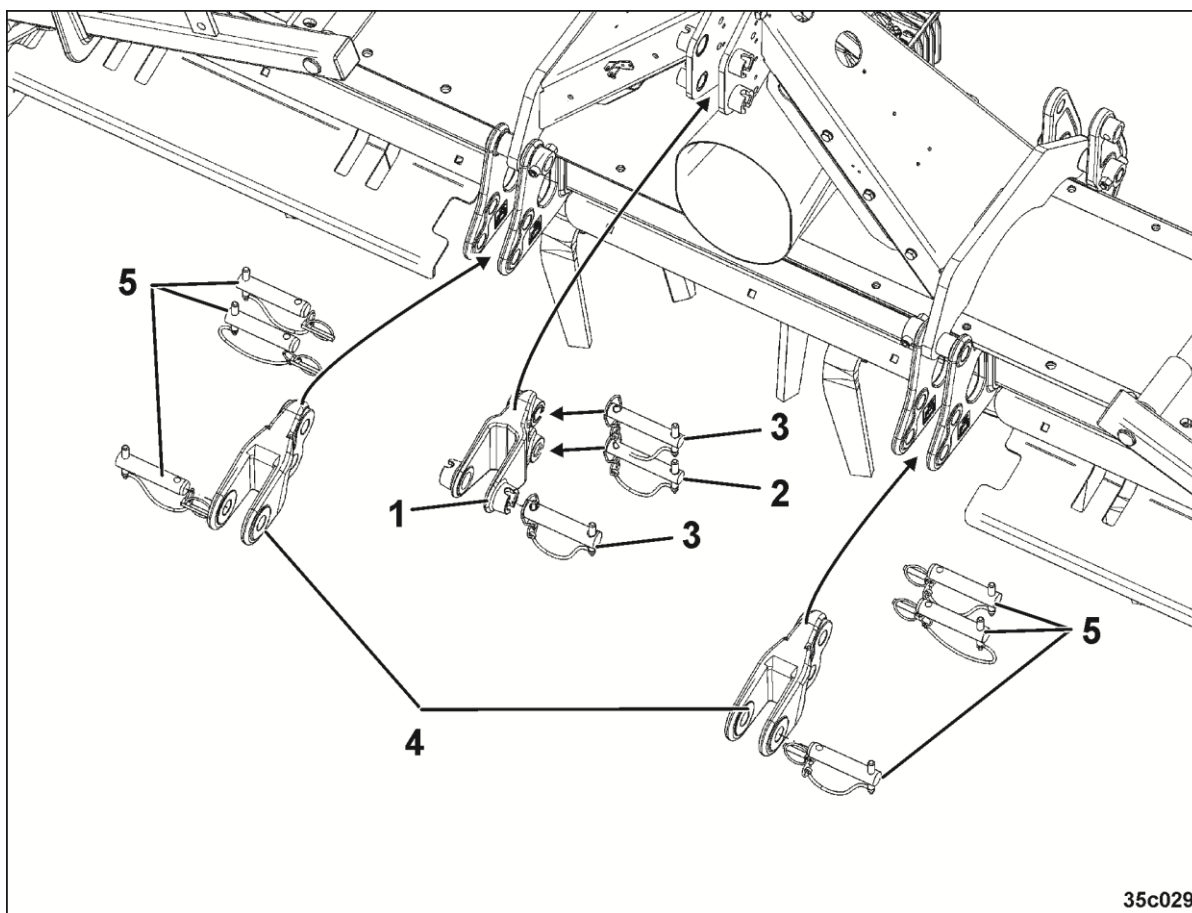
Joon. 19

5.2.4 Kolmpunktpikendus (lisavarustus)

Kolmpunktpikendust kasutatakse traktori ja masina vahelise kauguse suurendamiseks.

Kolmpunktpikendus koosneb 3 vahedetailist. Iga vahedetail on torgatud 2 poldiga masina külge ja fiksaatoriga kinnitatud.

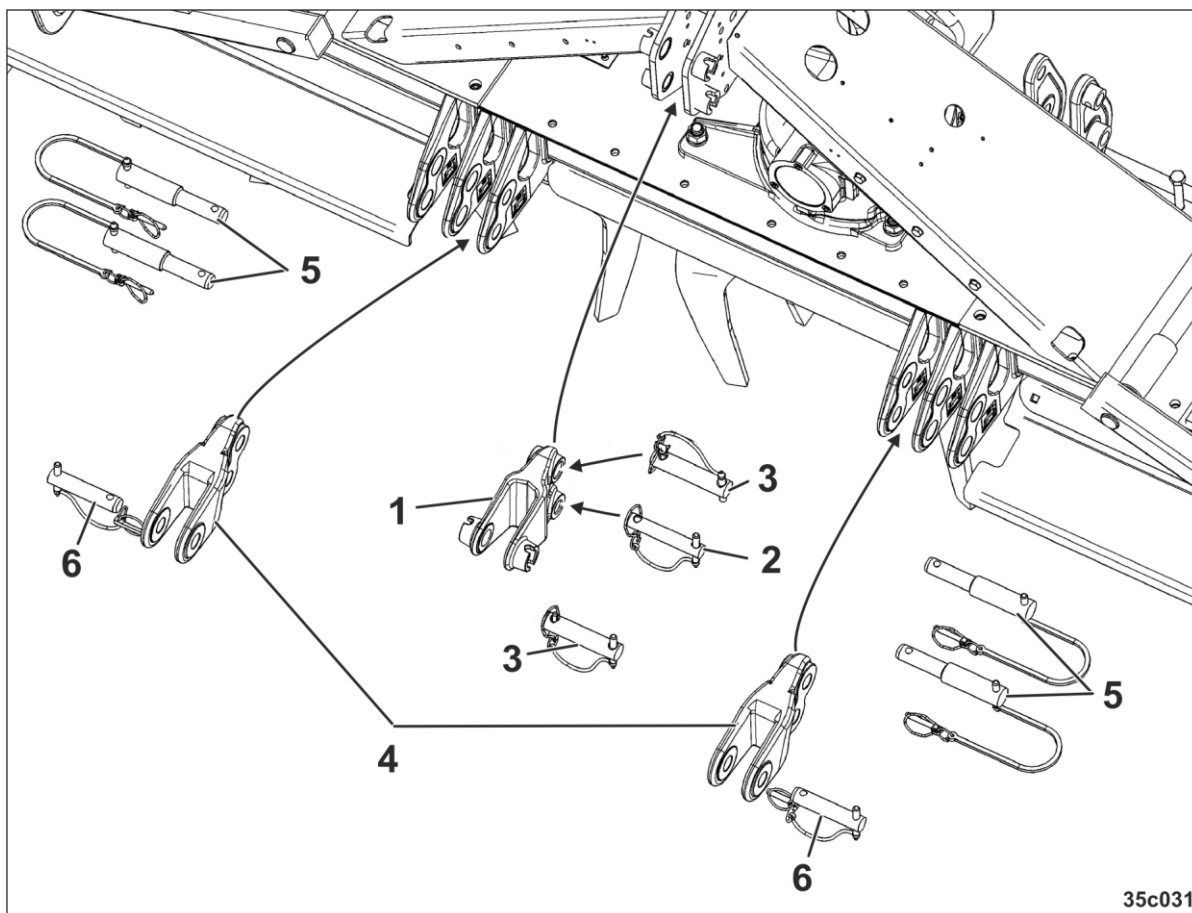
5.2.4.1 Kolmpunktpikendus ketasäketele KE



Joon. 20

Kolmpunktpikendus ketasäketele KE				
Joon. 20/...	Nimetus	Poldi läbimõõt [mm]	Paigalduskategooria	Tükk
1	Ülemise haakeseadme pikendus	—	—	1
2	Ülemise haakeseadme pold	Ø 25	Kat. 2	1
3	Ülemise haakeseadme pold	Ø 31,7	Kat. 3	2
4	Alumise haakeseadme pikendus	—	—	2
5	Alumise haakeseadme pold	Ø 28	Kat. 2	6

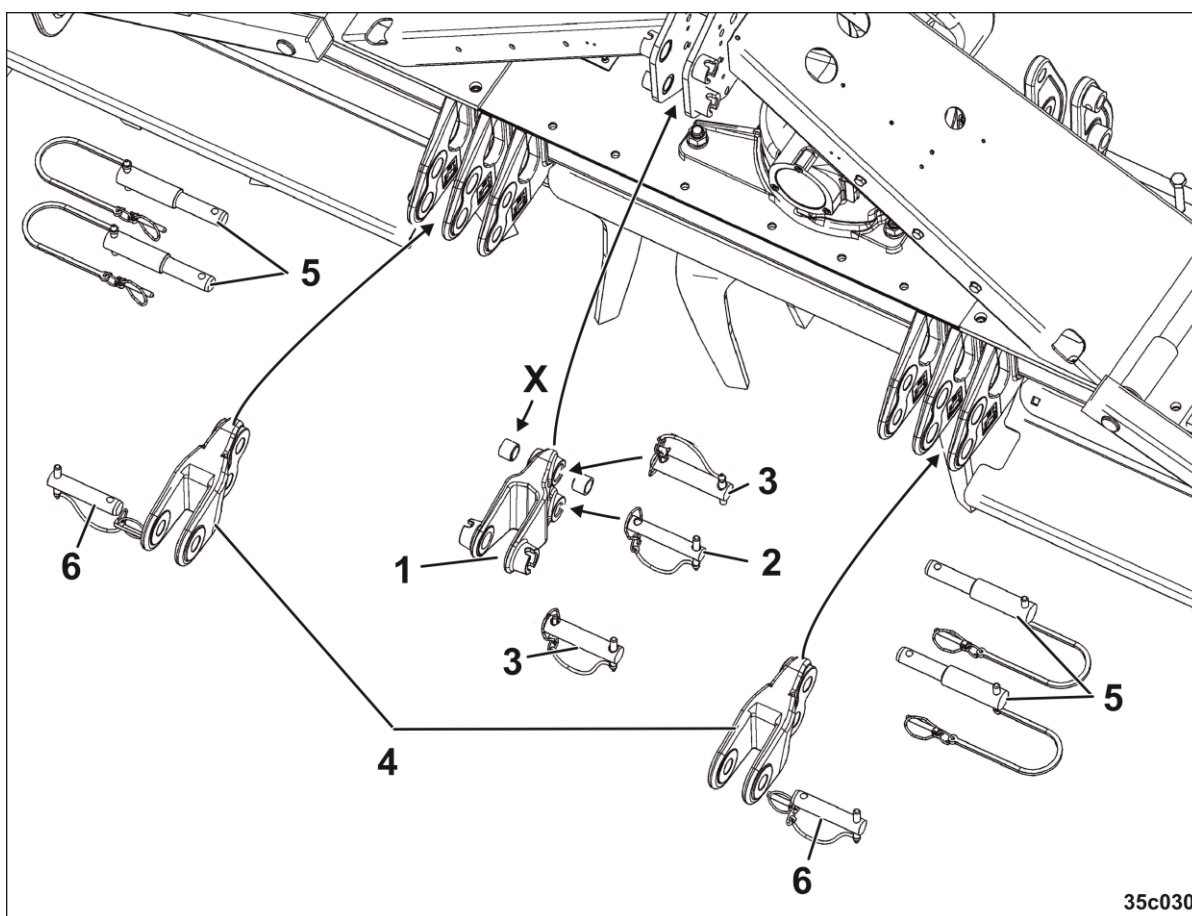
5.2.4.2 Kat. 2 kolmpunktpikendus ketaskultivaatorile KX/KG



Joon. 21

Kolmpunktpikendus ketaskultivaatorile KX/KG				
Joon. 21/...	Nimetus	Poldi läbimõõt [mm]	Paigalduskategooria	Tükk
1	Ülemise haakeseadme pikendus	—	—	1
2	Ülemise haakeseadme polt	Ø 25	Kat. 2	1
3	Ülemise haakeseadme polt	Ø 31,7	Kat. 3	2
4	Alumise haakeseadme pikendus	—	—	2
5	Alumise haakeseadme polt	Ø 28/36,6	Kat. 2/3	4
6	Alumise haakeseadme polt	Ø 28	Kat. 2	2

5.2.4.3 Kat. 3 kolmpunktpikendus ketaskultivaatorile KX/KG



Joon. 22

Kolmpunktpikendus ketaskultivaatorile KX/KG				
Joon. 22/...	Nimetus	Poldi läbimõõt [mm]	Paigalduskategooria	Tükk
1	Ülemise haakeseadme pikendus	—	—	1
2	Ülemise haakeseadme polt	Ø 25	Kat. 2	1
3	Ülemise haakeseadme polt	Ø 31,7	Kat. 3	2
4	Alumise haakeseadme pikendus	—	—	2
5	Alumise haakeseadme polt	Ø 28/36,6	Kat. 2/3	4
6	Alumise haakeseadme polt	Ø 36,3	Kat. 3	2
X	Märkus: eemaldage elastne puks			

5.3 Jäljekobesti (lisavarustus)

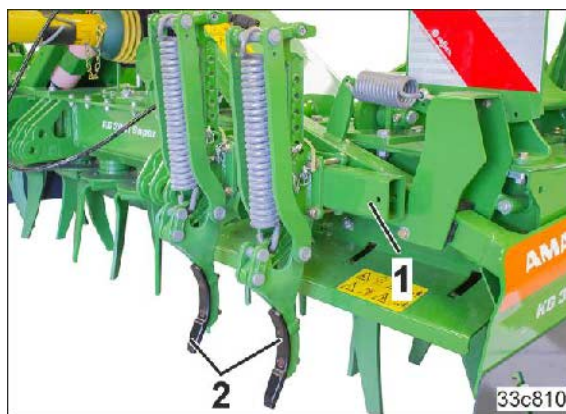


Monteeritud jäljekobesti puhul võib ehituslik vahekaugus traktori ja masina vahel kujuneda väga väikseks. Abivahendiks on kolmpunktpikendused (vaata ptk 5.2.4, lehekülg 55).

Jäljekobestid kõrvaldavad põllult sügavad rattajäljed.

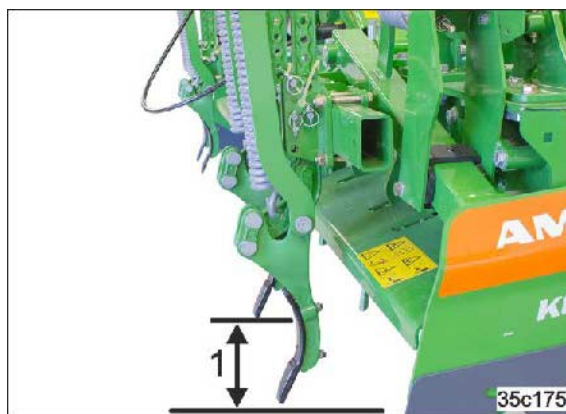
Jäljekobestid on varustatud tõmbevedrudega. Ülekoormuskaitse võimaldab hammastel ülekoormuse korral kõrvale kalduda.

Paigaldusraam (Joon. 23/1) on mõeldud horisontaalselt ja vertikaalselt reguleeritavate jäljekobestite (Joon. 23/2) kinnitamiseks.



Joon. 23

Rattajälgede tasandajaid saab reguleerida horisontaalselt ja vertikaalselt. Maksimaalne töösügavus on 150 mm (Joon. 24/1).

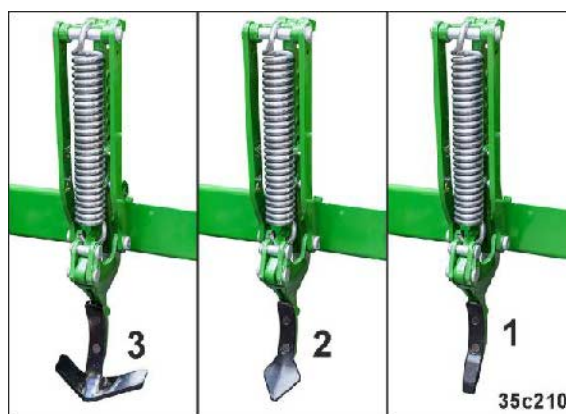


Joon. 24

Jäljekobesti tööseadiste mudel sõltub kasutuspiirkonnast.

Joon. 25/...

- (1) Kitsas tera (lisavarustus)
- (2) Kolmnurkne tera (lisavarustus)
- (3) Labaga tera (lisavarustus)



Joon. 25

5.4 Rullid

Rullid on mõeldud

- põllutöomasina toestamiseks ja töösügavusest kinnipidamiseks.
- pinnase tihendamiseks
- kaitseks põllutöomasina pöörlevate tööriistade eest.

Kasutage põllutöomasinat vaid järgmistel puhkudel:

- üksikkasutuses allpool loetletud valtsidega.
- ühenduses külvikuga külviku kasutusjuhendis loetletud valtsidega.

Mullaharimismasin	KE 2501 Special	KE 3001 Special / Super	KX 3001 KG 3001 Special / Super	KE 3501 Super KG 3501 Special / Super	KE 4001 Super KG 4001 Special / Super
Varbrull	—	SW 3000-520	SW 3000-520	SW 3500-520	SW 4000-520
Hamastihendusrull Reavahe 12,5 cm	PW 2500-500/125	PW 3000-500/125	PW 3000-500/125	PW 3500-500/125	PW 4000-500/125
	—	PW 3000-600/125	PW 3000-600/125	PW 3500-600/125	PW 4000-600/125
Kiilrõngasrull Reavahe 12,5 cm	—	KW 3000-520/125	KW 3000-520/125	—	—
	—	KW 3000-580/125	KW 3000-580/125	KW 3500-580/125	KW 4000-580/125
Kiilrõngasrull Reavahe 15,0 cm	—	KW 3000-580/150	KW 3000-580/150	—	—
Kiilrõngasrull Reavahe 15,4 cm	—	—	—	—	KW 3000-580/154
Kiilrõngasrull (Matrix) Reavahe 12,5 cm	—	KWM 3000-600/125	KWM 3000-600/125	KWM 3500-600/125	KWM 4000-600/125
Kiilrõngasrull (Matrix) Reavahe 15,0 cm	—	KWM 3000-600/150	KWM 3000-600/150	—	—
Kiilrõngasrull (Matrix) Reavahe 15,4 cm	—	—	—	—	KWM 4000-600/154
Trapetstorurull Reavahe 12,5 cm	—	TRW 3000-500/125	TRW 3000-500/125	TRW 3500-500/125	TRW 4000-500/125
	—	TRW 3000-600/125	TRW 3000-600/125	TRW 3500-600/125	TRW 4000-600/125
Trapetstorurull Reavahe 15,0 cm	—	TRW 3000-500/150	TRW 3000-500/150	—	—
	—	TRW 3000-600/150	TRW 3000-600/150	—	—
Trapetstorurull Reavahe 15,4 cm	—	—	—	—	TRW 4000-600/154
Firma Güttleri sfääriliste malmrõngastega Simplex-prismarullid	—	3000-SX-45 SG	3000-SX-45 SG	—	—
Firma Güttleri sünteesiliste ultra- rõngastega Simplex- prismarullid	—	3000-SX-45 SU	3000-SX-45 SU	—	—
	—	3000-SX-50 SU	3000-SX-50 SU	3500-SX-50SU	4000-SX-50SU
	—	3000-SX-56 SU	3000-SX-56 SU	3500-SX-56SU	4000-SX-56SU

Rulliraam

Rullitüüp	1-toruga rulliraam	2-toruga rulliraam
Varbrull	SW 3000-520 SW 3500-520 SW 4000-520	—
Hammastihendusvalts	L PW 2500-500 L PW 3000-500 L PW 3500-500 L PW 4000-500	—
	—	PW 3000-600 PW 3500-600 PW 3000-600
Kiilrõngasrull	L KW 2500-520 L KW 3000-520	—
	—	KW 3000-580 KW 3500-580 KW 4000-580
Matrix-rehviprofiiliga kiilrõngasrull	—	KWM 3000/600 KWM 3500/600 KWM 4000/600
Trapetstorurull	L TRW 3000-500	TRW 3000-500
	—	TRW 3000-600 TRW 4000-600
Firma Güttleri sfääriliste malmrõngastega Simplex-prismarullid	3000-SX-45 SG	—
Firma Güttleri sünteetiliste ultra-rõngastega Simplex-prismarullid	3000-SX-45 SU	—
	—	3000-SX-50 SU 3500-SX-50 SU 4000-SX-50 SU
	—	3000-SX-56 SU 3500-SX-56 SU 4000-SX-56 SU

5.4.1 Varbrull SW

- SW520

Kasutusala

Kasutage varbrulli SW kergetel pinnastel.

- Varbrull on ette nähtud pinnase väheseks tihendamiseks.
- Varbrulli iseliikuvus on väga hea.



Joon. 26

5.4.2 Hammastihendusrull PW

- PW500
- PW600

Kasutusala

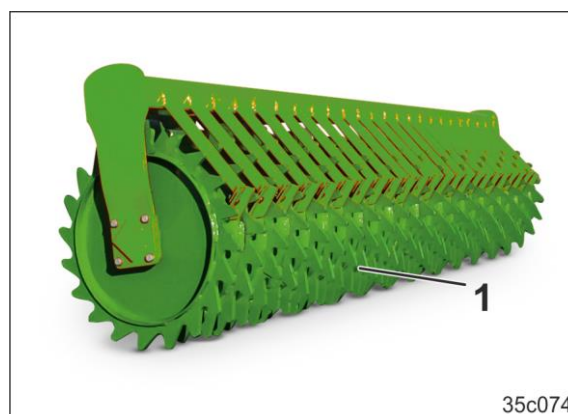
Kasutage hammastihendusvaltsi PW keskmistel kuni rasketel pindadel.

Tööviis

Pinnase tihendamine hammastihendusrulliga toimub ühtlaselt kogu töölauses.

Puhastamine

Rulli puhastavad reguleeritavad kõvasulamist kaabitsad.



Joon. 27

5.4.3 Kiilrõngasrull KW

- KW520
- KW580

Kasutusala

Kasutage kiilrõngasrulli KW keskmistel kuni rasketel muldadel.

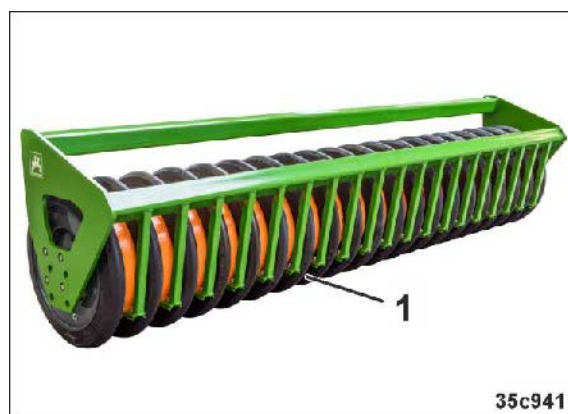
Tööviis

Kiilrõngad tihendavad pinnast ribahaaval. Kombinatsioonis külvikuga viiakse seeme tihendatud pinnasesse. Hea pinnasekontakti tõttu on idanemiseks rohkem niiskust.

Kiilrõngaste vahel olevat kobedat mulda kasutatakse vagude sulgemiseks.

Puhastamine

Rulli puhastavad reguleeritavad kõvasulamist kaabitsad.



Joon. 28

5.4.4 Matrix-rehviprofiiliga kiilrõngasrull KWM

- KWM600

Kasutusala

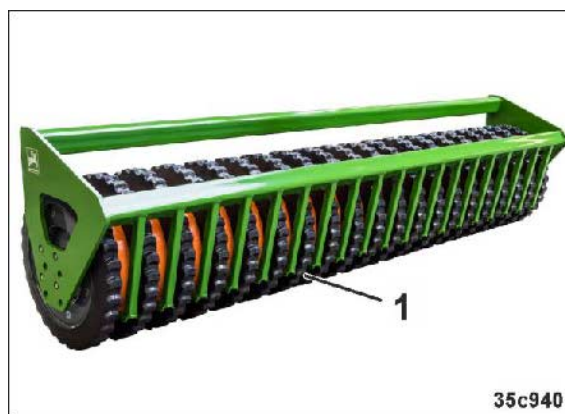
Kasutage Matrix-rehviprofiiliga kiilrõngasrulli keskmistel kuni rasketel pinnastel.

Tööviis

Matrix-rehviprofiil tagab ristprofiilide suure iseliikuvuse tõttu eelkõige ribadena tihendamise. Kombinatsioonis külvikuga viiakse seeme tihendatud pinnasesse. Hea pinnasekontakti tõttu on idanemiseks rohkem niiskust. Matrix-rehviprofiilide vahel olevat kobedat mulda kasutatakse vagude sulgemiseks.

Puhastamine

Rulli puhastavad reguleeritavad kõvasulamist kaabitsad.



Joon. 29

5.4.5 Trapetstorurull TRW

- TRW500
- TRW600

Kasutusala

Kasutage trapetstorurulli keskmistel kuni rasketel pinnastel.

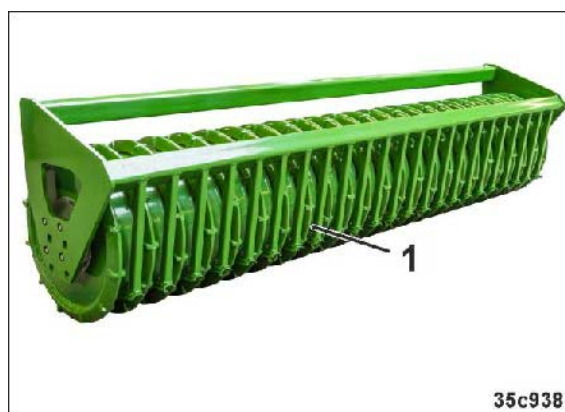
Tööviis

Trapetstorurull tihendab pinnast ribadena. Trapetsketaste integreeritud ristnukid tagavad rulli täiendava liikuvuse. Kombinatsioonis külvikuga viiakse seeme tihendatud pinnasesse. Hea pinnasekontakti tõttu on idanemiseks rohkem niiskust.

Trapetsketaste vahel olevat kobedat mulda kasutatakse vagude sulgemiseks.

Puhastamine

Rulli puhastavad reguleeritavad kõvasulamist kaabitsad.



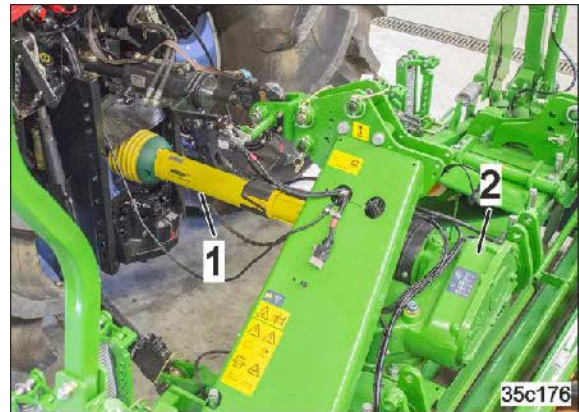
Joon. 30

5.5 Ajam

Kardaanvõll (Joon. 31/1) kannab ajamijõu traktori jõuvõtuvõllilt masina ülekande kaudu tööriistaalusele üle.

Vastu jäika takistust põrgates võib tööriista alus seiskuda. Ülekandesüsteemi vigastamise vältimiseks on masinal ülekoormuse sidur.

Ülekoormuse sidur asub masina ülekandesüsteemi sisendvõllil ümbritseva kaitse all.



Joon. 31

Valikuliselt on käigukastidel jõusiirdevõlli väljaviik. Pöörlemissagedus vastab traktori jõusiirdevõlli pöörlemissagedusele.

Joon. 32/...

- Jõusiirdevõlli väljaviik WHG/KG-Super



Joon. 32

5.5.1 Käigukast / traktori jõuvõtuvõlli pöörlemissagedus / hammaste pöörlemissagedus

Erinevad pinnased vajavad soovitud peene taimelava saavutamiseks hammaste pöörete kohandamist. Masina ülekandemehhanism võimaldab sellist kohandamist.

Ärge kunagi valige kõrgemat hammaste pöörlemisarvu, kui vältimatult vajalik. Kui hammaste pöörlemisarv suureneb, suureneb ebaproportsionaalselt ka võimsustarve ja hammaste kulumine.

Õige hammaste pöörlemisarvu valimine vähendab kulumist ja suurendab pindalajõudlust.

Traktori jõuvõtuvõlli pöörete arvuks tuleks alati määrata 1000 1/min. Väiksemad traktori jõuvõtuvõlli pöörded põhjustavad kardaanvõlli kõrgemaid pöördemomente ja ülekoormuse siduri kiiremat kulumist.

Käigukasti tüüp sõltub masina tüübist ja lubatud traktori mootori võimsusest (vt tabelit). Ärge ühendage masinat traktoritega, mis ületavad lubatud traktori mootori võimsust.

Masin			Ülekanne / WHG	Traktori mootori maksimaalselt lubatud võimsus	Jõusiirdevõlli läbimurre
Ketasäke	KE 2501	Special	KE-Special	kuni 103 kW (140 PS)	Lisavarustus
	KE 3001				
	KE 3001	Super	KE-Super	kuni 129 kW (175 PS)	Lisavarustus
	KE 3501 KE 4001				
Ketaskultivaator	KX 3001		KX	kuni 140 kW (190 PS)	Lisavarustus
Ketaskultivaator	KG 3001	Special	KG-Special	kuni 161 kW (220 PS)	Lisavarustus
	KG 3501				
	KG 4001	Super	KG-Super	kuni 220 kW (300 PS)	Lisavarustus
	KG 3001 KG 3501 KG 4001				

5.5.2 Ülekanne WHG/KE-Special / Super

Piide pöörlemissagedust saab ülekannetes WHG/KE-Special ja WHG/KE-Super (Joon. 33) seadistada koonushammasrataste asendi muutmise teel.

Tabelid (Joon. 34/Joon. 35) näitavad

- traktori jõuvõtuvõlli pöörete arvu
- hammasrataste paare
- hammaste pöörete arvu.

Mõlemal käigukastil on jõuvõtuvõlli väljaviik. Pöörete arv jõuvõtuvõlli väljaviigul vastab traktori jõuvõtuvõlli pöörete arvule.



Joon. 33

Pöörlemissageduse tabel WHG/KE-Special

Joon. 34/...

- (1) Hammasrataste paar

Seeriaviisiliselt kuulub ülekanne koosseisu:

I hammasratas: 20 hammast

II hammasratas: 23 hammast

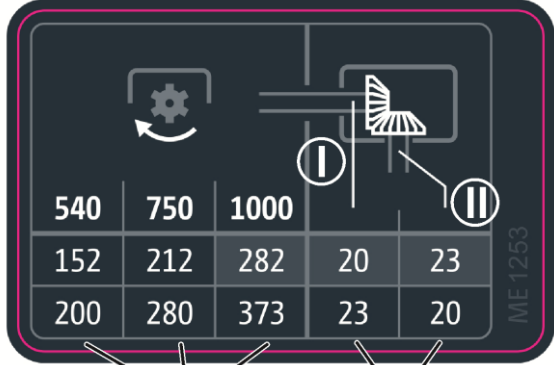
- (2) Piide pöörlemissagedus [p/min] traktori jõuvõtuvõlli seadistatud pöörlemissageduse puhul

Näide:

I/II hammasrataste paar: 20/23

Traktori jõuvõtuvõlli pöörlemissagedus: 1000 p/min.

Piide pöörlemissagedus: 282 p/min.



540	750	1000	20	23
152	212	282	23	20
200	280	373		

ME1253

Joon. 34

Pöörlemissageduse tabel WHG/KE-Super

Joon. 35/...

- (1) Hammasrataste paar

Seeriaviisiliselt kuulub ülekanne koosseisu:

I hammasratas: 22 hammast

II hammasratas: 25 hammast

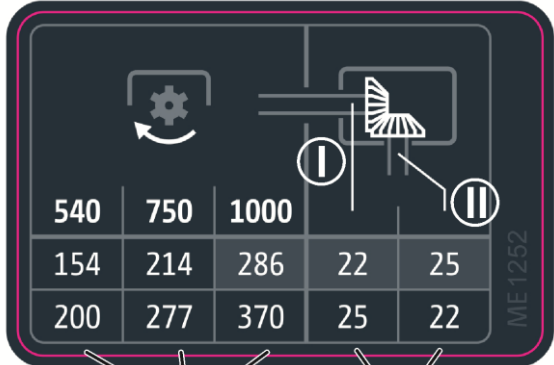
- (2) Piide pöörlemissagedus [p/min] traktori jõuvõtuvõlli seadistatud pöörlemissageduse puhul

Näide:

I/II hammasrataste paar: 22/25

Traktori jõuvõtuvõlli pöörlemissagedus: 1000 p/min.

Piide pöörlemissagedus: 286 p/min.



540	750	1000	22	25
154	214	286	25	22
200	277	370		

ME1252

Joon. 35

5.5.3 Ajam WHG/KX

Piide pöörlemissagedust saab ülekannetes WHG/KX (**Joon. 36**) seadistada hammasrataste asendi muutmise teel. Vahetage hammasrattaid ainult paari viisi.

Tabel (Joon. 37) näitab

- traktori jõuvõtuvõlli pöörete arvu
- hammasrataste paare
- hammaste pöörete arvu.



Joon. 36

WHG/KX pöörlemissageduse tabel

Joon. 37/...

(1) Hammasrataste paar

Seeriaviisiliselt kuulub ülekande koosseisu:

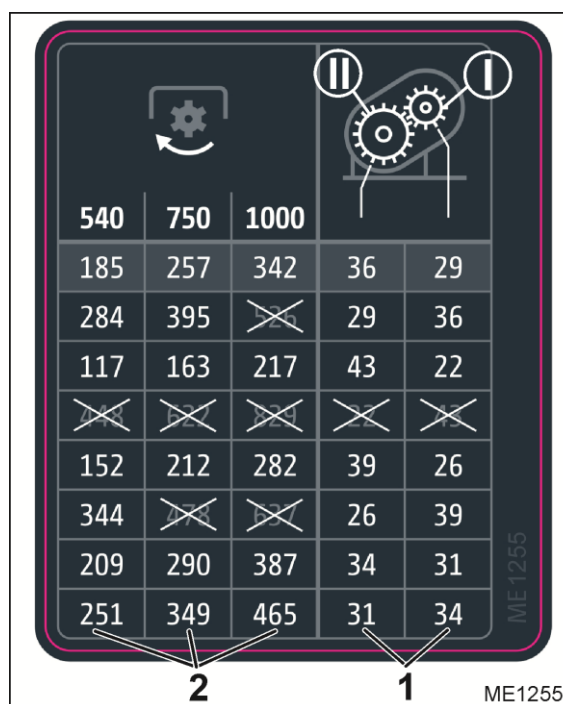
I hammasratas: 29 hammast

II hammasratas: 36 hammast

(2) Piide pöörlemissagedus [p/min] traktori jõuvõtuvõlli seadistatud pöörlemissageduse puhul

Näide:

I/II hammasrataste paar:	29/36
Traktori jõuvõtuvõlli pöörlemissagedus:	1000 p/min.
Piide pöörlemissagedus:	342 p/min.



540	750	1000		
185	257	342	36	29
284	395	X	29	36
117	163	217	43	22
X	X	X	X	X
152	212	282	39	26
344	X	X	26	39
209	290	387	34	31
251	349	465	31	34

ME1255

Joon. 37



Ärge kunagi seadistage hammaste läbikriipsutatud pöörete arvu. Need kõrged pöörete arvud ei sobi pinnasetöötlemiseks ning võivad masinat kahjustada.

5.5.4 Ajam WHG/KG-Special / Super

Piide pöörlemissagedust saab ülekannetes WHG/KG-Special (Joon. 38) ja WHG/KG-Super seadistada koonushammasrataste asendi muutmise või hammasrataste paaride vahetamise teel.

Tabel (Joon. 39) näitab

- traktori jõuvõtuvõlli pöörete arvu
- hammasrataste paare
- hammaste pöörete arvu.



Joon. 38

Pöörlemissageduse tabel WHG/KG-Special und WHG/KG-Super

Joon. 39/...

(1) Hammasrataste paar

Seeriaviisiliselt kuulub ülekande koosseisu:

I hammasratas: 21 hammast

II hammasratas: 23 hammast

(2) Piide pöörlemissagedus [p/min] traktori jõuvõtuvõlli seadistatud pöörlemissageduse puhul

Näide:

I/II hammasrataste paar: 21/236

Traktori jõuvõtuvõlli pöörlemissagedus: 1000 p/min.

Piide pöörlemissagedus: 280 p/min.



540	750	1000		
150	210	280	23	21
190	260	347	21	32
125	175	235	25	19
215	300	405	19	25

ME1254

Joon. 39

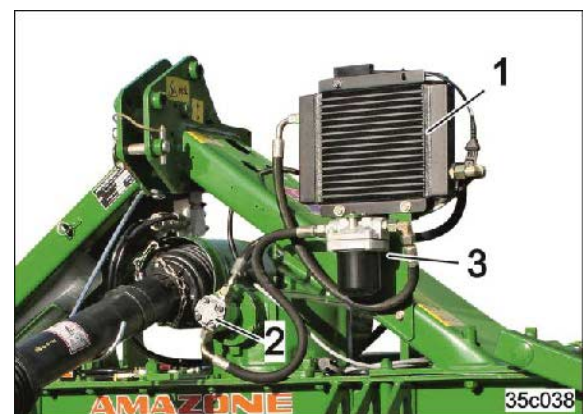
5.5.4.1 Õlijahuti (lisavarustus)

Õlijahuti (Joon. 40/1) jahutab käigukastiõli.

Kardaanvõll paneb tööle õlipumba (Joon. 40/2).

Õli voolab läbi õlifiltri (Joon. 40/3).

Õlijahuti ventilaator on ühendatud traktori pistikupessa. Iga 20 minuti järel muudab ventilaator u. 40 sekundiks pöörlemissuunda, et jahuti lamellid vabaneksid mustusest.



Joon. 40

5.6 Kardaanhvõllid

Kardaanhvõll kannab ajamijõu traktori jõuvõtuvõllilt masina ülekande kaudu tööriistaalusele üle.

Kardaanhvõlli tüüp sõltub masina tüübist ja traktori jõuvõtuvõllist.

Põllutöömasin	Kardaanhvõll	Tellimisnr.
Ketasäke KE 2501 Special KE 3001 Special	Bondioli & Pavesi LR23 kardaanhvõll nukksiduriga 1 3/8 tolli, 6osaline, 760 mm	EJ628
	Bondioli & Pavesi LR23 kardaanhvõll nukksiduriga 1 3/8 tolli, 21osaline, 760 mm	EJ629
	Walterscheid W2400 kardaanhvõll nukksiduriga 1 3/8 tolli, 6osaline, 760 mm	EJ547

Põllutöömasin	Kardaanhvõll	Tellimisnr.
Ketasäke KE 3001 Super KE 3501 Super KE 4001 Super	Bondioli & Pavesi SFT-H7 kardaanhvõll nukksiduriga 1 3/8 tolli, 6osaline, 760 mm	EJ578
	Bondioli & Pavesi SFT-H7 kardaanhvõll nukksiduriga 1 3/8 tolli, 21osaline, 760 mm	EJ579
	Walterscheid P500 kardaanhvõll nukksiduriga 1 3/8 tolli, 6osaline, 760 mm	EJ647
	Walterscheid P500 kardaanhvõll nukksiduriga 1 3/8 tolli, 21osaline, 760 mm	EJ654

Põllutöömasin	Kardaanhvõll	Tellimisnr.
Ketaskultivaator KX 3001	Bondioli & Pavesi SFT-H7 kardaanhvõll nukksiduriga 1 3/8 tolli, 6osaline, 760 mm	EJ578
	Bondioli & Pavesi SFT-H7 kardaanhvõll nukksiduriga 1 3/8 tolli, 21osaline, 760 mm	EJ579
	Walterscheid P500 kardaanhvõll nukksiduriga 1 3/8 tolli, 6osaline, 760 mm	EJ647
	Walterscheid P500 kardaanhvõll nukksiduriga 1 3/8 tolli, 21osaline, 760 mm	EJ654

Põllutöomasin	Kardaanvõll	Tellimisnr.
Ketaskultivaator KG 3001 Special KG 3501 Special KG 4001 Special	Bondioli & Pavesi SFT-H7 kardaanvõll nukksiduriga 1 3/8 tolli, 6osaline, 760 mm	EJ582
	Bondioli & Pavesi SFT-H7 kardaanvõll nukksiduriga 1 3/8 tolli, 21osaline, 760 mm	EJ583
	Bondioli & Pavesi SFT-H7 kardaanvõll nukksiduriga 1 3/4 tolli, 6osaline, 760 mm	EJ584
	Walterscheid P500 kardaanvõll nukksiduriga 1 3/8 tolli, 6osaline, 760 mm	EJ649
	Walterscheid P500 kardaanvõll nukksiduriga 1 3/8 tolli, 21osaline, 760 mm	EJ658
	Walterscheid P500 kardaanvõll nukksiduriga 1 3/4 tolli, 6osaline, 760 mm	EJ659

Põllutöomasin	Kardaanvõll	Tellimisnr.
Ketaskultivaator KG 3001 Super KG 3501 Super KG 4001 Super	Bondioli & Pavesi SFT-S8 kardaanvõll nukksiduriga 1 3/8 tolli, 6osaline, 760 mm	EJ592
	Bondioli & Pavesi SFT-S8 kardaanvõll nukksiduriga 1 3/8 tolli, 21osaline, 760 mm	EJ593
	Bondioli & Pavesi SFT-S8 kardaanvõll nukksiduriga 1 3/4 tolli, 6osaline, 760 mm	EJ594
	Bondioli & Pavesi SFT-S8 kardaanvõll nukksiduriga 1 3/4 tolli, 20osaline, 760 mm	EJ595
	Walterscheid P500 kardaanvõll nukksiduriga 1 3/8 tolli, 6osaline, 760 mm	EJ648
	Walterscheid P500 kardaanvõll nukksiduriga 1 3/8 tolli, 21osaline, 760 mm	EJ657
	Walterscheid P500 kardaanvõll nukksiduriga 1 3/4 tolli, 6osaline, 760 mm	EJ656
	Walterscheid P500 kardaanvõll nukksiduriga 1 3/4 tolli, 20osaline, 760 mm	EJ655

5.7 Ajami elektrooniline kontrollseade (lisavarustus, ainult KG Super)

Vastu jääka takistust pörgates võib tööriista alus seiskuda.

ülekoormuse sidur masina ülekandesüsteemi sisendvõllil hoiab ära ülekandesüsteemi vigastamise.

Ketaskultivaator KG Super võib olla varustatud ajami elektroonilise kontrollseadega.

Tööriista aluse seiskumisest annab pardaarvuti märku, kasutades

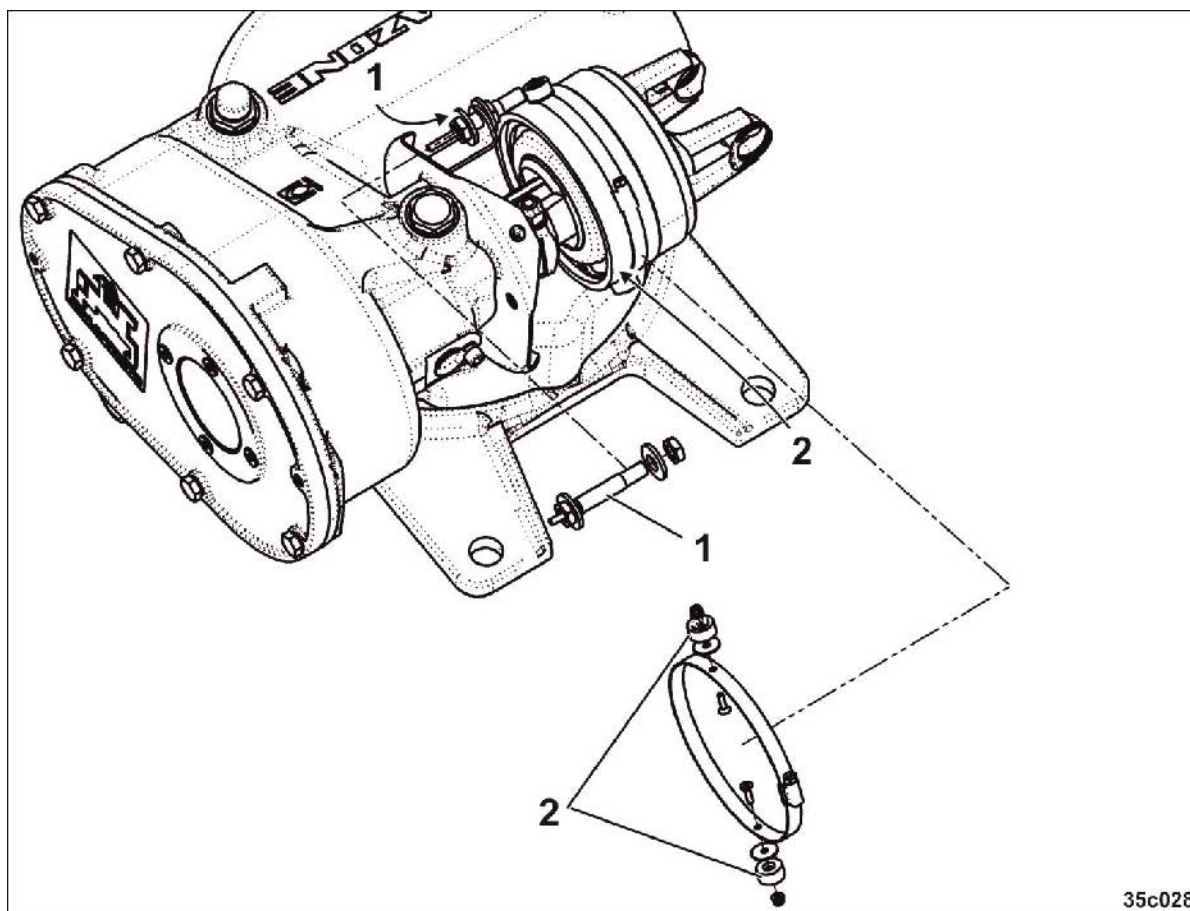
- Juhtterminali näiduna (Joon. 41)
- helisignaalina.

Ülekandemehhanismi seiskumise tuvastavad käigukastile

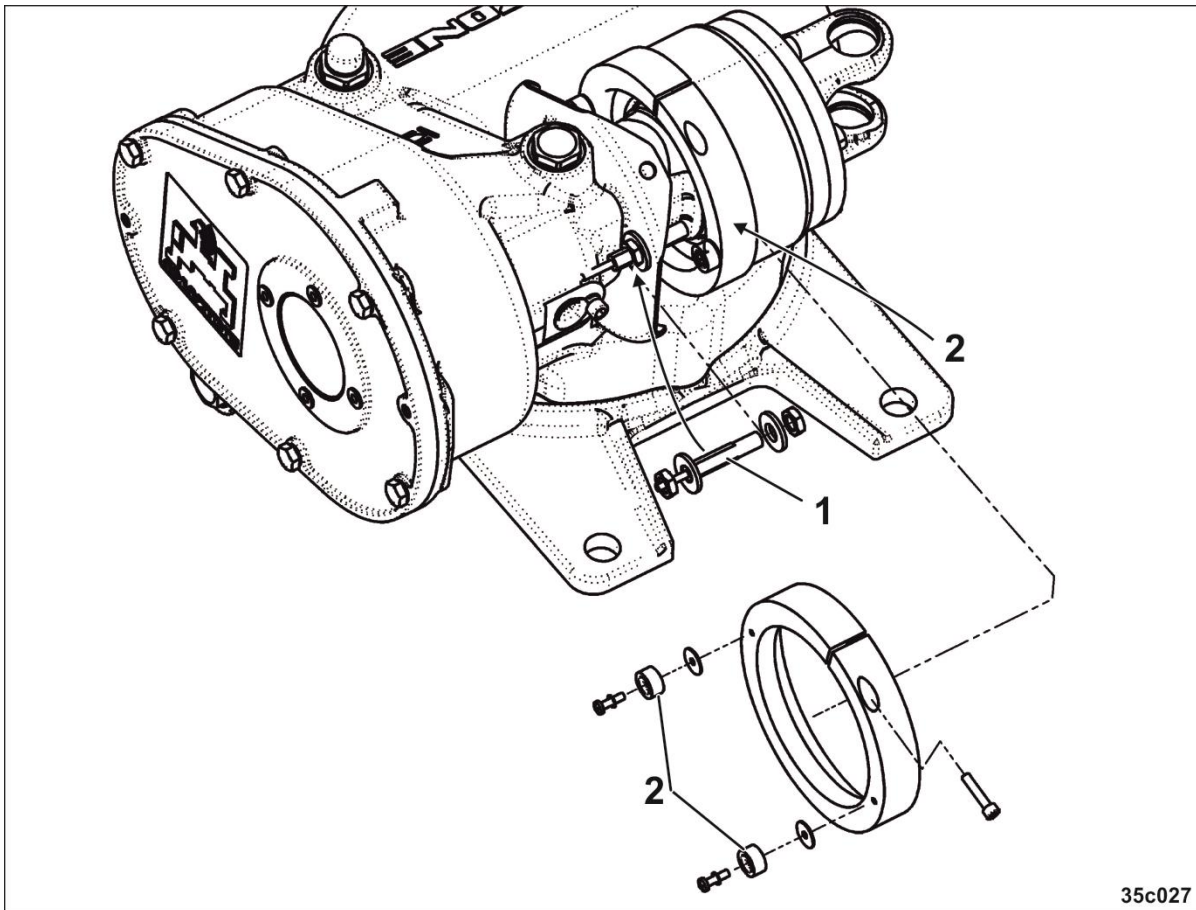
- paigaldatud sensorid (Joon. 42/1) kombinatsioonis firma Bondioli & Pavesi (Joon. 42/2) kardaanvõllidega.
- paigaldatud sensorid (Joon. 43/1) kombinatsioonis firma Walterscheid (Joon. 43/2) kardaanvõllidega.



Joon. 41



Joon. 42

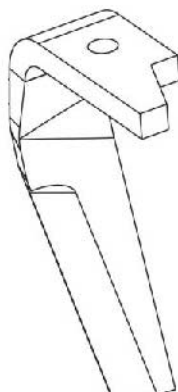


Joon. 43

5.8 Tööriista hambad

Põllutöömasin		Tööriista hambad	Tööriista hammaste pikkus
Ketasäke	KE 2501 Special	KE Special järeljooksev pii	26 cm
	KE 3001 Special / Super		
	KE 3501 Super		
	KE 4001 Super		
Ketaskultivaator	KX 3001	KG järeljooksev pii	33 cm
		KG Special haakuv pii	33 cm
		Kartulipiid	40 cm
Ketaskultivaator	KG 3001 Special KG 3501 Special KG 4001 Special	KG järeljooksev pii	33 cm
		KG Special haakuv pii	33 cm
		KG Special HD haakuv pii	33 cm
		Kartulipiid	40 cm
	KG 3001 Super KG 3501 Super KG 4001 Super	KG järeljooksev pii	33 cm
		KG Super haakuv pii	33 cm
		Kartulipiid	40 cm

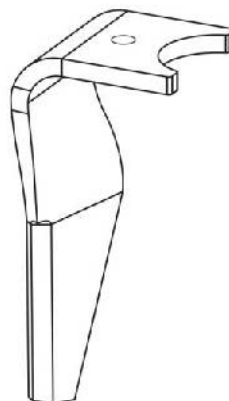
Tööriista hambad
KE Special järeljooksev pii (vasakule
pööratavad)



965781
31c207-1

Joon. 44

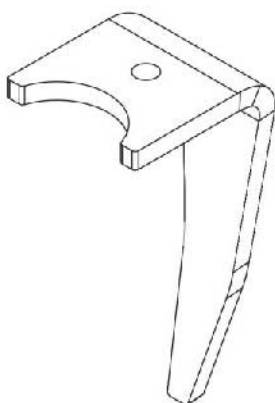
Tööriista hambad
KG järeljooksev pii (vasakule pööratavad)



962338
31c208-1

Joon. 45

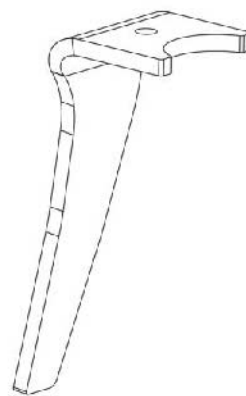
Tööriista hambad
KG Special haakuv pii (HD) (vasakule
pööratavad)



967496
31c210-1

Joon. 46

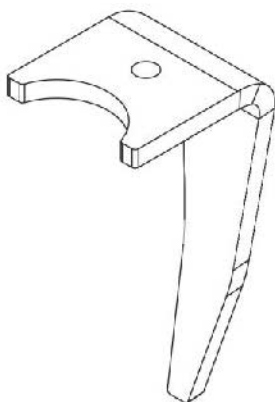
Tööriista hambad
KG Super haakuv pii (vasakule pöörlevad)



967496
31c209-1

Joon. 47

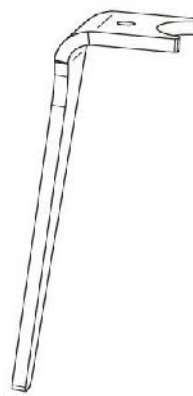
Tööriista hambad
KG Special haakuv pii (HD) (vasakule
pööratavad)



967496
31c210-1

Joon. 48

Tööriista hambad
Kartulipiid (vasakule pööratavad)



35c043

Joon. 49

5.8.1 Tööriista hammaste minimaalne pikkus

Tööriista hambad kuluvad. Vahetageööriista hambad välja

- minimaalse pikkus saavutamisel $L = 150 \text{ mm}$.
- suurte töösügavuste korral enne minimaalse pikkuse saavutamist, et vältidaööriista aluste kahjustusi või kulumist.

Kui pikkus on tootja poolt ettenähtud minimaalsest pikkusest väiksem, siis kividest põhjustatud reklamatsioone ei tunnustata.

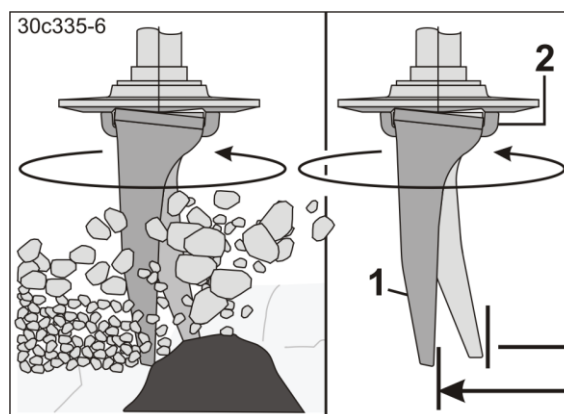


Joon. 50

5.8.2 Kivikaitse

Tööriista hambad (Joon. 51/1) on kinnitatudööriista aluse taskutesse (Joon. 51/2).

Taskud on vormitud selliselt, etööriista hambad saaksid kive või muid takistusi vetruvalt vältida.



Joon. 51

5.9 Põllutöömasina töösügavus

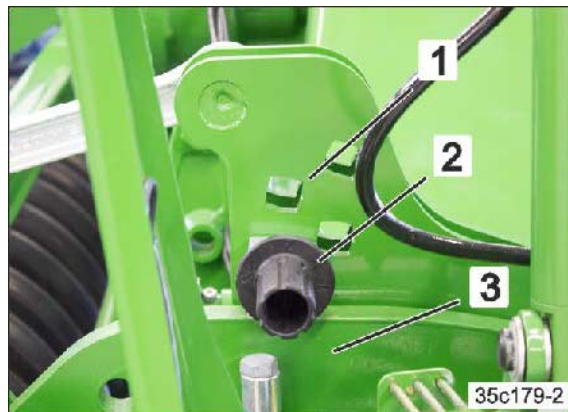
Põllutöömasin toetub valtsile. Seeläbi peetakse põllutöömasina töösügavusest täpselt kinni.

5.9.1 Mehaaniline reguleerimine

Reguleerimissegmenti (Joon. 52/1) kasutatakse töösügavuse reguleerimiseks.

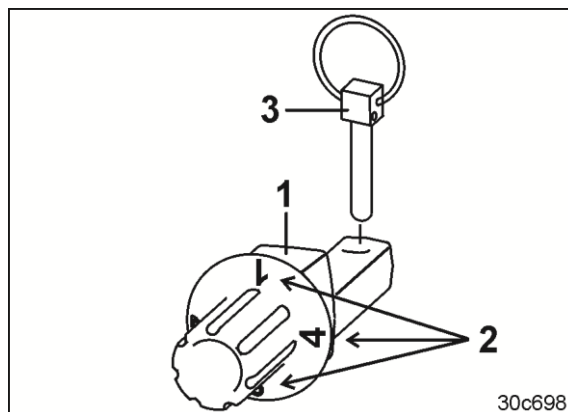
Töösügavust reguleeritakse sügavuse reguleerimispoldi asukoha vahetamisega (Joon. 52/2) reguleerimissegmendis.

Erinevad seaded avaldavad mõju valtsi toele (Joon. 52/3) sügavuse reguleerimise poldi all.



Joon. 52

Töösügavuse peenem reguleerimine toimub samas nelinurkaugus paiknevat sügavuse reguleerimispolti keerates.



Joon. 53

5.9.2 Hüdrauliline reguleerimine (lisavarustus)

Ketasäke toetub valtsi tugelele ja hoiab püsivalt sama töösügavust. Töö käigus saab töösügavust hüdrauliliselt kohandada.

Töösügavuse reguleerimiseks on traktori juhtseadmega (*beež*) ühendatud kaks hüdraulikasilindrit. Skaala (Joon. 54/1) kujutab seatud töösügavust.



Joon. 54

5.10 Küljeplaat

Pinnasevoolu piirangu tõhustamiseks tuleb küljeplaatide töösügavust kohandada põllutöomasina töösügavuse ja pinnase omadustega. Küljeplaat on kinnitatud kahe poldiga ja selle kõrgust saab reguleerida.

Põllutöömasin		Küljeplaat
Ketasäke	KE 2501 Special KE 3001 Special	Vetruvalt paigutatud küljeplaat
	KE 3001 Super KE 3501 Super KE 4001 Super	Pööratav küljeplaat. Sõltuvalt masina varustusest ka nihutatav.
Ketaskultivaator	KX 3001	
Ketaskultivaator	KG 3001 Special KG 3501 Special KG 4001 Special	
	KG 3001 Super KG 3501 Super KG 4001 Super	

5.10.1 Pööratav küljeplaat

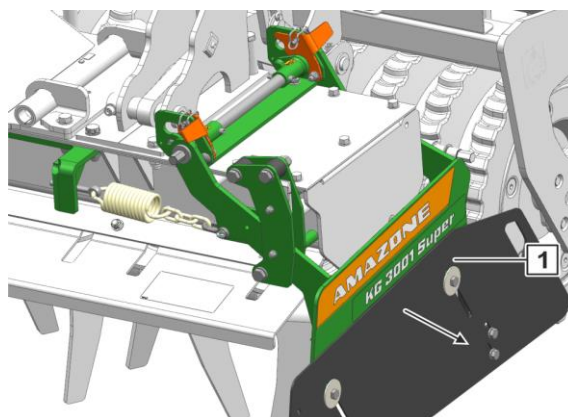
Pööratav küljeplaat (Joon. 55/1) liigub takistuste ees ülespoole.

Masina varustusest sõltuvalt tuleb küljeplaat enne kasutamist viia tööasendisse.

Maanteel transportimiseks tuleb küljeplaat viia transpordiasendisse.

Küljeplaadi omakaal ja tõmbevedru viivad küljeplaadi tagasi tööasendisse.

Kõrgus on tehasepoolselt seadistatud kergete ja keskmiste pinnaste jaoks.



Joon. 55

5.10.2 Vetruvalt paigutatud küljeplaat

Vetruvalt paigaldatud küljeplaat (Joon. 56/1) tõmbub takistustest eemale.

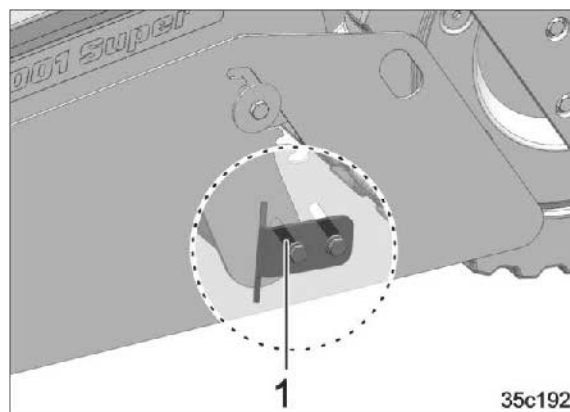
Kaks juhtvedru viivad küljeplaadi tagasi tööasendisse.



Joon. 56

5.11 Mullasuunamisvinkel (lisavarustus)

Kergelt voolav muld võib ka õige seadistuse korral küljeplaadi ja valtsi vahelt välja tulla. Mulla väljumise hoiab ära mullasuunamisnurk (Joon. 57/1).



Joon. 57

5.12 Tasanduslatt (lisavarustus)

Tasanduslatt (Joon. 58/1)

- kõrvaldab pinna ebatasasuse masina taga.
- peenestab järelejäänud mullaklombid rasketel muldadel.
- tihendab kobedat mulda.



Joon. 58

Tasanduslati kõrgust saab reguleerida (Joon. 59/1). Tasanduslati väljatõstmiseks fikseerige regulaator ülemises asendis.



Joon. 59

5.13 Tööseadis

- Tööseadis parkimisasendis.



Parkimisasendis ei tohi tööseadis ulatuda masina kontuurist välja, kuna vastasel juhul ületatakse maksimaalset transpordilaiust.



Joon. 60

5.14 Kombineerimisvõimalused teiste AMAZONE masinatega

5.14.1 Tõsteraam

Põllutöömasinat saab tõsteraami abil kombineerida rippkülvikuga (Joon. 61).

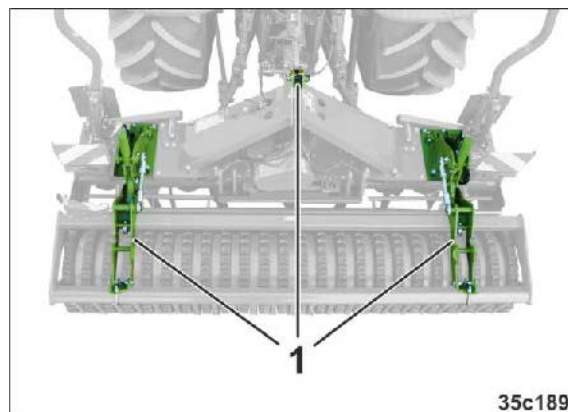
See kasutusjuhend kirjeldab rippkülviku külgehaakimist (vaata ptk 5.15, lehekülg 80).



Joon. 61

5.14.2 QuickLink

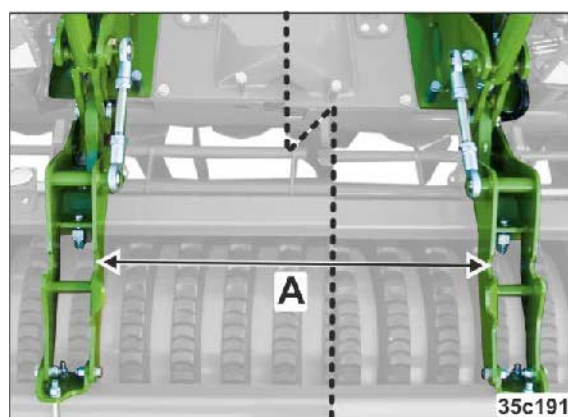
Põllutöomasinat saab QuickLink-kinnituse (Joon. 62/1) abil kombineerida AMAZONE'i pealepaigaldatava külvikuga.



Joon. 62

Kinnituspunktide siseservade vahekaugus (Joon. 63/A) sõltub külvikombaini töölaieusest.

Töölaius [m]	Kaugus A [mm]
2,5	1529 ±3
3,0	2029 ±3
3,5	2529 ±3
4,0	3029 ±3



Joon. 63

Põllutöomasin kombinatsioonis

- pealepaigaldatava külvikuga, mehaaniline (Joon. 64/1)
- pealepaigaldatava külvikuga, pneumaatiline (Joon. 65)
- süvakobestiga (joonis puudub)



Ketasäkke kasutamine kombineerituna külvikuga Centaya või Precea 300 ACC ei ole lubatud!

Lisateavet saate klienditeenindusest / müügiesindaja käest.



Joon. 64



Joon. 65

5.15 Töötamine AMAZONE rippkülvikuga

Rippkülviku ühendamiseks varustage põllutöomasin valikuliselt

- ühendusdetailidega
- tõsteraamiga.

5.15.1 Ühendusdetailid (lisavarustus)

Ühendusdetailide kasutatakse rippkülviku kinnitamiseks.

Ühendusdetailid on varustatud kat. II liigendpunktidega sama kategooria rippkülvikute kinnitamiseks.

Ühendusdetailid on ette nähtud külvikutele kogumassiga kuni 1200 kg.



Joon. 66

5.15.2 Tõsteraam (lisavarustus)

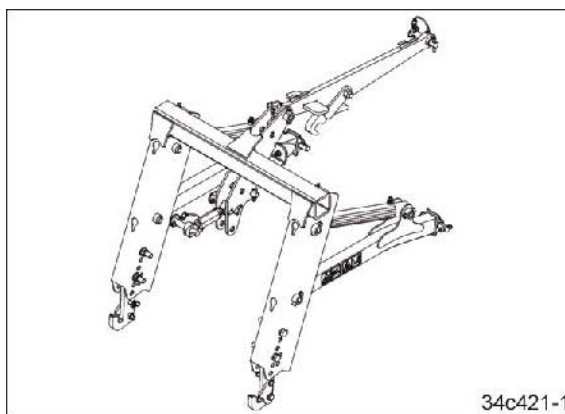
Kui traktori tõstejõust ei piisa põllutöomasina, valtsi ja järelveetava külviku ning ühendusdetailide ülestõstmiseks, on võimalik vajalikku tõstejõudu tõsteraami abil vähendada.

Tõsteraam tõstab külviku kõigepealt üle valtsi. Seeläbi väheneb üldine tõstejõu vajadus. Väiksema tõstejõu vajadusega tõstab traktori hüdraulika ühendseadme põllu otsas pööramiseks või transportimiseks üles.

Üldkasutatavatel teedel sõites on ülestõstetud tõsteraam lukustatud.

Tõsteraami kasutatakse rippkülviku kinnitamiseks ja seda tarnitakse kahes variandis olenevalt külviku kogumassist.

Tõsteraami 2.2 (Joon. 67) on lubatud kasutada külvikutel kogumassiga kuni 1600 kg.



Joon. 67

Tõsteraami 3.2 (Joon. 68) on lubatud kasutada külvikutel kogumassiga kuni 2500 kg.

Tõsteraamidel on kat. II liigendpunktid sama kategooria rippkülvikute kinnitamiseks. Tõsteraam on mõeldud traktori tõstejõu vähendamiseks.

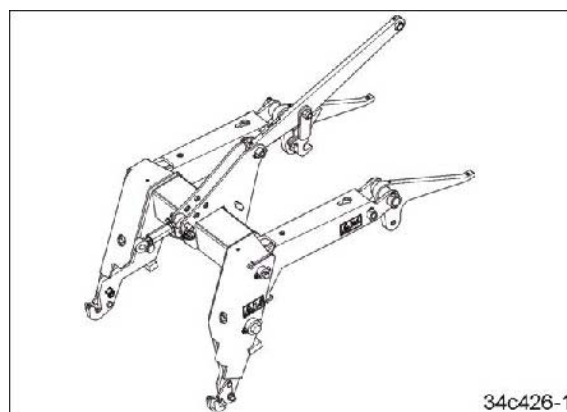
Tõsteraami liigutamiseks on vaja traktori ühefunktsioonilist juhtseadet.

Tõsteraam võimaldab pööramist põlluotsas, kui kardaanvõll töötab.

Pärast külviku ülestõstmist tohivad traktori veorauad kombineeritud masinat vaid niipalju üles tõsta, kuni põllutöömehhanismi hambad ja valts maapinnast sirgelt välja tulevad.

Selles asendis painutatakse enamike traktorite puhul kardaanvõlli ainult vähesel määral ja töötava kardaanvõlliga on võimalik pöörata.

Pärast pööramist langeb ühendseade esmalt alla, põllutöömehhanism alustab tööd ja kui traktor sõitma hakkab, rakendub külvik ligikaudu seal, kus põllutöömehhanism töötama hakkas. Nii on võimalik töötada kitsama põllupeenraga.



34c426-1

Joon. 68


31c551

Joon. 69


31c584

Joon. 70

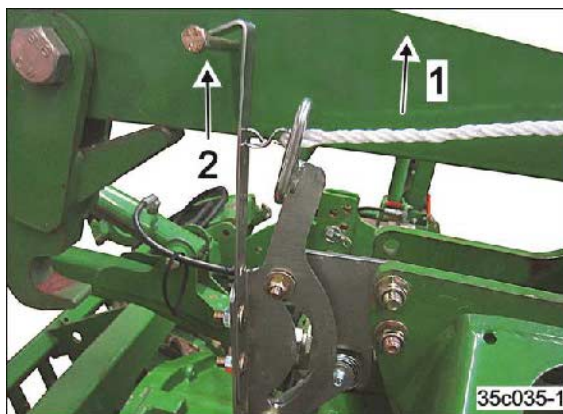
5.15.3 Väljatõste piirang (lisavarustus)

Kui põllutöomasinat kombineeritakse jõusiirdevõllilt käitatava külvikuga, võib tõsteraami väljatõstekõrgust piirata, et jõusiirdevõll saaks ka pöörates edasi töötada.

Üksikterakülvik säilitab funktsionaalsuse ka töötava jõusiirdevõlliga pöörates. Üksikterakülviku puhul puuduvad jõuvõtuvõlli väljalülitamine ja sellega seotud rõhulangus.

Kui tõsteraam tõstab külviku üles, surub ülemine haakesead (Joon. 71/1) vastu haaki (Joon. 71/2) ja sulgeb ventiili, mis katkestab õlivoolu silindritesse.

Külviku tõstekõrgust saab reguleerida.

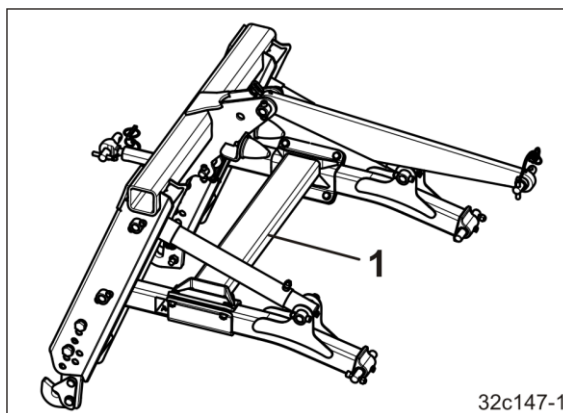


Joon. 71

5.15.4 Külgede stabilisaator tõsteraamile 2.2 (valikuline)

Küljestabilisaator (Joon. 72/1) parandab külviku järeljooksu kallakul ja vähendab ülestõstetud külviku kiikumist transpordil.

Külgede stabilisaator ühendab omavahel tõsteraami 2.2 alumised veokonksud.

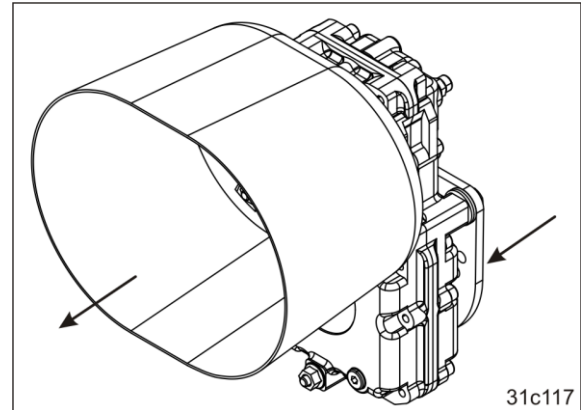


Joon. 72

5.16 Vahereduktor (lisavarustus)

Kui on vaja ühendada jõuvõtuvõlliilt käitav külvik jõuvõtuvõlli läbimurdele, võib kõrge rulliraam takistada kardaanvõlli torkamist jõuvõtuvõlli otsa.

Jõusiirdevõlli ühendus paigutatakse pealelibistatava ülekandemehhanismi abil rulliraami kohale.

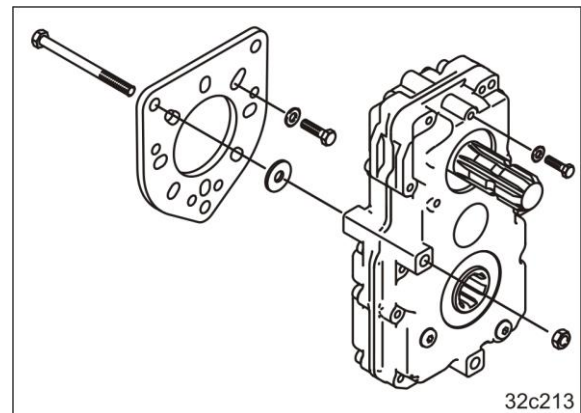


Joon. 73

Valida võib kahe ülekandemehhanismi vahel,

- ülekandesuhtega 1:1
sisendpöörlemissagedus: 1000 p/min.
väljundpöörlemissagedus: 1000 p/min.
- ülekandesuhtega 1:1,85
sisendpöörlemissagedus: 540 p/min.
väljundpöörlemissagedus: 1000 p/min.

Jõusiirdevõlli läbimurdele asetatud ülekandemehhanism on kokku kruvitud masina ülekandemehhanismiga.



Joon. 74

5.17 Jäljemarker (valikuline)

Hüdrauliselt töötavad märklid puutuvad vaheldumisi masina kõrval paremal ja vasakul pinnasesse.

Seeläbi tekitab aktiivne märkel (Joon. 75/1) märgistuse. See tähistus on traktoristile orienteerumisabiks.

Traktorist sõidab keskelt üle tähistuse.

Märklid on kinnitatud põlluharimismasinale.



Joon. 75

Mõlemad märklid (Joon. 76/1) on põlluservas pööramisele üles tõstetud.

Masina transportimisel on mõlemad märklid (Joon. 76/1) üles tõstetud. Iga märkel on blokeeritud riivistusega.



Joon. 76

5.18 Vahekultuuri külviagregaat GreenDrill 200-E / 200-H (lisavarustus)

Vahekultuuri külviagregaat GreenDrill võimaldab peentera ja vahekultuuride külvamist mullaharimise ajal.



Masina kasutamisel vahekultuuri külviagregaadiga GreenDrill järgige juurdekuuluvaid kasutusjuhendeid!



- (1) Elektriagamiga puhur
- (2) Kokkupööratav redel
- (3) Kokkupandava trepi automaatne lukustus



Klappige redel enne sõidu alustamist transpordiasendisse. Kasutage trepiastet käepidemena.

6 Kasutuselevõtmine

See peatükk sisaldab teavet selle kohta,

- kuidas masin kasutusele võtta
- kuidas kontrollida, kas võite masina oma traktori külge paigaldada.



OHT

Muljumis-, löike, kinnijäämis-, sissetõmbe- ja löögioht!

Kontrollige enne iga kasutuselevõttu masina ja traktori liiklus- ning tööohutust.



- Enne masina kasutuselevõttu peab kasutaja olema kasutusjuhendit lugenud ja sellest aru saanud.
- Järgige peatükis „Ohutusnõuded kasutajale“ sätestatud
 - o masina külge- ja lahtihaakimisel
 - o masina transportimisel
 - o masina kasutamine
- Ühendage ja transportige masinat ainult selliste traktoritega, mis selleks sobivad.
- Traktor ja masin peavad vastama riiklikele liikluseeskirjadele.
- Nii sõiduki valdaja (käitaja) ja sõiduki juht (operaator) on vastutavad seadusega ettenähtud siseriiklike liikluseeskirjade nõuetest kinnipidamise eest.



OHT

Muljumis-, lõikumis-, löike-, sissetõmbe ja kinnijäämisohu hüdrauliliselt või elektriliselt käitatavate komponentide läheduses.

Ärge blokeerige traktori seadistusdetalle, mida kasutatakse otseselt komponentide hüdrauliliselt või elektriliselt liigutamiseks, nt klapp-, pöörde- ja lükkeprotsesside puhul. Liikumine peab vastava seadistusdetaili vabastamisel automaatselt lõppema. See ei kehti seadmete puhul, mis

- on pidevas töös;
- on automaatselt reguleeritud või
- vajavad oma funktsiooni tõttu ujuvat või survestatud asendit.

6.1 Kontrollige traktori sobivust



HOIATUS

Traktori mittesihipärasel kasutamisel purunemisest, ebapiisavast stabiilsusest ja traktori ebapiisavast juhitavus- ning pidurdusvõimest tulenevad ohud!

- Enne masina ühendamist või haakimist traktori külge kontrollige traktori sobivust.
Masinat võib ainult selleks sobivate traktorite külge haakida või ehitada.
- Et kontrollida, kas traktor omab ka koos paigaldatud/külgehaagitud masinaga vajalikku pidurdusvõimet, sooritage pidurdustest.

Eeldused traktori sobivuseks on järgmised:

- traktori lubatud kogukaal;
- traktori lubatud teljekoormus;
- traktori lubatud tugikoormus ühenduspunktile;
- paigaldatud rehvide kandevõimed;
- lubatud haagisekoormus peab olema piisav.

Need andmed leiate tüübisildilt või sõidukipassist ning traktori kasutusjuhendist.

Traktori esisild peab olema koormatud alati vähemalt 20 % traktori tühikaalust.

Traktor peab saavutama tootja ettenähtud pidurdusvõimsuse ka külge haagitud või ehitatud masinaga.

6.1.1 Traktori üldmassi, teljekoormuste ja rehvide kandevõimete, samuti nõutavate minimaalsete ballastide tegelike väärtuste arvutamine



Traktori sõidukipassi märgitud lubatud kogukaal peab olema suurem kui järgmiste masside summa:

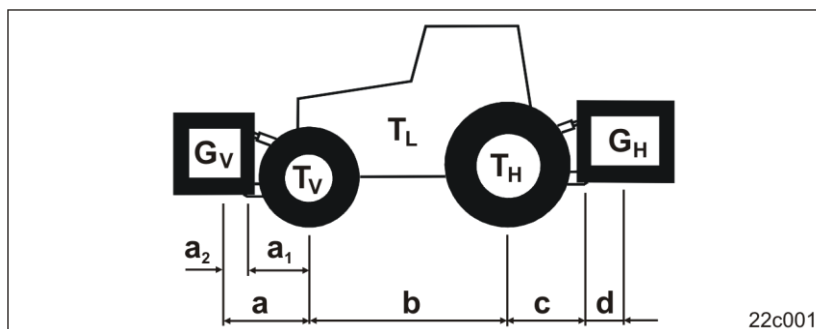
- traktori tühikaal,
- ballastmassid ja
- külgeühendatud masina kogukaal või külgehaagitud masina tugikoormus.



Kehtib vaid Saksamaal:

Kui teljekoormuste ja/või lubatud kogumassi piiridesse jäämine on pärast kõikide võimaluste läbiproovimist välistatud, siis võib pärast ametlikult tunnustatud sõidukiliikluse spetsialisti ekspertiisi ja traktoritootja nõusolekul vastava liidumaa vastutav amet anda kooskõlas seadustega § 70 StVZO ja § 29 paragrahv 3 StVO vajaliku loa.

6.1.1.1 Arvutuse jaoks vajalikud andmed (kölgeehitatud masin)



Joon. 77

T_L	[kg]	Traktori tühikaal	vaata traktori kasutusjuhendit või sõidukipassi
T_V	[kg]	Koormata traktori esitelje koormus	
T_H	[kg]	Tühja traktori tagatelje koormus	
G_H	[kg]	Tagaküljele paigaldatud masina või tagaraskuse kogumass	vt ptk. „Tehnilised andmed“ või tagaraskus
G_V	[kg]	Esiküljele paigaldatud masina või esiraskuse kogumass	vt esiküljele paigaldatud masina või esiraskuse tehnilisi andmeid
a	[m]	Vahemaa esimasina või esiraskuse raskuskeskme ja esitelje keskpunkti vahel ($a_1 + a_2$ summa)	vaadake traktori ja esimasina või esiraskuse tehnilisi andmeid või mõõtke üle
a_1	[m]	Vahemaa esitelje keskpunktist kuni alumise veokonksu ühenduse keskpunktini	vaata traktori kasutusjuhendit või mõõtke üle
a_2	[m]	Vahemaa alumise veokonksu ühenduse keskpunktist esiehitise või esiraskuse raskuskeskmeni (raskuskeskme vahemaa)	vaata esiehitise või esiraskuse tehnilisi andmeid või mõõtke üle
b	[m]	Traktori telgede vahe	vaata traktori kasutusjuhendit, sõidukipassi või mõõtke üle
c	[m]	Vahemaa tagatelje keskpunkti ja alumise veokonksu ühenduse vahel	vaata traktori kasutusjuhendit, sõidukipassi või mõõtke üle
d	[m]	Vahemaa alumise haakeseadme ühenduse keskpunktist tagaehitise või tagaraskuse raskuskeskmeni (raskuskeskme vahemaa)	vt ptk. „Tehnilised andmed“

6.1.1.2 Traktori minimaalse esimese lisaraskuse $G_{V \min}$ arvutamine juhitavuse tagamiseks

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Sisestage traktori esiosal vajalik arvutatud minimaalse ballastkoormuse $G_{V \min}$ arvvärtus järgnevasse tabelisse.

6.1.1.3 Traktori esitelje tegeliku koormuse $T_{V \text{ tat}}$ arvutamine

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Kandke arvutatud tegeliku esitelje koormuse ja traktori kasutusjuhendis toodud lubatud traktori esitelje koormuse arväärtused järgnevasse tabelisse.

6.1.1.4 Traktori ja masina kui ühendseadme tegeliku kogumassi arvutamine

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

Kandke arvutatud tegeliku kogumassi ja traktori kasutusjuhendis toodud lubatud traktori kogumassi arväärtused järgnevasse tabelisse.

6.1.1.5 Traktori tagasilla tegeliku koormuse $T_{H \text{ tat}}$ arvutamine

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

Kandke arvutatud tegeliku tagasilla koormuse ja traktori kasutusjuhendis toodud lubatud traktori tagasilla koormuse arväärtused järgnevasse tabelisse.

6.1.1.6 Traktori rehvide kandevõime

Kandke järgnevasse tabelisse rehvide lubatud kandevõime kahekordne väärtus (kaks rehvi) (vt nt rehvide tootja dokumentatsioonist).

6.1.1.7 Tabel

	Tegelik väärtus arvutuste kohaselt	Lubatud väärtus traktori kasutusjuhendi kohaselt	Rehvide kandevõime topeltväärtus (kaks rehvi)
Miimumkoormus ees/taga	/ kg	--	--
Täismass	kg	≤ kg	--
Esiteljekoormus	kg	≤ kg	≤ kg
Tagateljekoormus	kg	≤ kg	≤ kg



- Võtke oma traktori sõidukipassist traktori kogukaalu, teljekoormuse ja rehvide kandevõime väärtused.
- Tegelikud, arvutatud väärtused peavad olema lubatud väärtusest väiksemad või sellega võrdsed ($\leq$)!


HOIATUS

Traktori ebapiisavast stabiilsusest ja ebapiisavast juhitavusest ning pidurdusvõimest tingitud muljumis-, löike, kinnijäämis-, sissetõmbe- ja löögioht.

Masina ühendamine aluseks võetud traktoriga on keelatud, kui

- kas või üks tegelikest, arvutatatud väärtustest on suurem kui lubatud väärtus;
- kui traktorile ei ole minimaalse koormuse ($G_{v \min}$) saavutamiseks kinnitatud esiraskust (kui vaja).



- koormake traktor esi- või tagaraskustega, kui traktori teljekoormust ületatakse ainult ühel teljel.
- Erijuhud:
 - o Kui esiehitis-masina mass (G_v) ei anna esiosas vajalikku minimaalset koormust ($G_{v \min}$), tuleb täiendavalt kasutada lisaraskusi!
 - o Kui tagaehtis-masina mass (G_H) ei anna tagaosas vajalikku minimaalset koormust ($G_{H \min}$), tuleb täiendavalt kasutada lisaraskusi!

6.2 Tagage, et traktori/masina tahtmatu käivitamine ja veeremine oleksid välistatud



HOIATUS

Muljumis-, kinnikiilumis-, löike-, mahalõikamis-, kaasahaaramis-, ümberkerimis-, sissetõmbe- ja kinnijäämisohu masinaga töötamisel

- traktori 3-punktilise hüdraulika abil ülestõstetud toestamata masina soovimatu langetamine
- ülestõstetud kindlustamata masinadetailide tahtmatu langetamine
- traktori ja masina kui kombineeritud seadme käivitumine ja kogemata liikumahakkamine.

Enne mistahes töid masina juures tuleb veenduda, et masin kogemata ei käivituks ega liiguks.

Keeltatud on kõik tööd masina juures, nt paigaldus-, seadistus-, puhastus-, hooldus-, jooksevremonttööd ja rikete kõrvaldamine, kui

- masin töötab
- traktori jõuvõtuvõlli/hüdraulikaseade on ühendatud ja traktori mootor töötab
- süütevõti on sees ja ühendatud traktori jõuvõtuvõlli/hüdraulikaseadme puhul võib traktorimootor kogemata käivituda
- traktor ja masin ei ole oma vastava seisupiduri ja/või tõkiskingadega eksikombel liikumahakkamise vastu kaitstud
- kui liikuvad osad ei ole blokeeritud, et takistada juhuslikku liikumahakkamist
- Eriti nende tööde korral tuleb arvestada kaitsmata komponentide puudutamisest lähtuva ohuga.

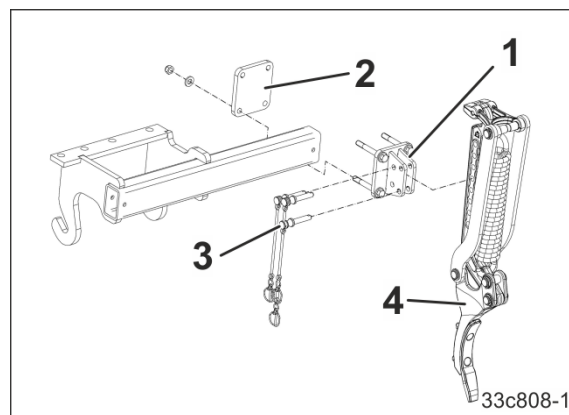
1. Paigutage traktor koos masinaga ainult kindlale tasasele pinnale.
2. Laske ülestõstetud, kinnitamata masin/ masinadetail alla.
→ Nii hoiate ära tahtmatu allalangemise.
3. Lülitage traktori mootor välja.
4. Eemaldage süütevõti.
5. Tõmmake peale traktori seisupidur.

6.3 Jäljekobesti kinnitamine

Monteerige jäljekobesti (lisavarustus).

1. Kinnitage jäljekobesti kinnitus (Joon. 78/1) koos alusplaadiga (Joon. 78/2) poltide abil paigaldusraami külge.
2. Ühendage jäljekobesti (Joon. 78/4) kinnituspoldi (Joon. 78/3) abil võimalikult kõrgele ja fikseerige rõngassplindiga.

Töösügavuse reguleerimine toimub põllul.



Joon. 78

6.4 Kardaanhõlli pikkuse kohandamine traktorile sobivaks (töökoda)



HOIATUS

Kardaanhõlli ümberehitamine on lubatud ainult töökojas.



HOIATUS

Muljumisoht tingituna ettekavatsematust

- traktori ja ühendatud masina liikumahakkamisest!
- ülestõstetud masina allalangemisest!

Enne, kui sisenete kardaanhõlli sobitamiseks traktori ja ülestõstetud masina vahelisse ohutsooni, kindlustage traktor ja masin ettekavatsematu käivitamise, liikumahakkamise ja ülestõstetud masin ettekavatsematu allalangemise vastu.

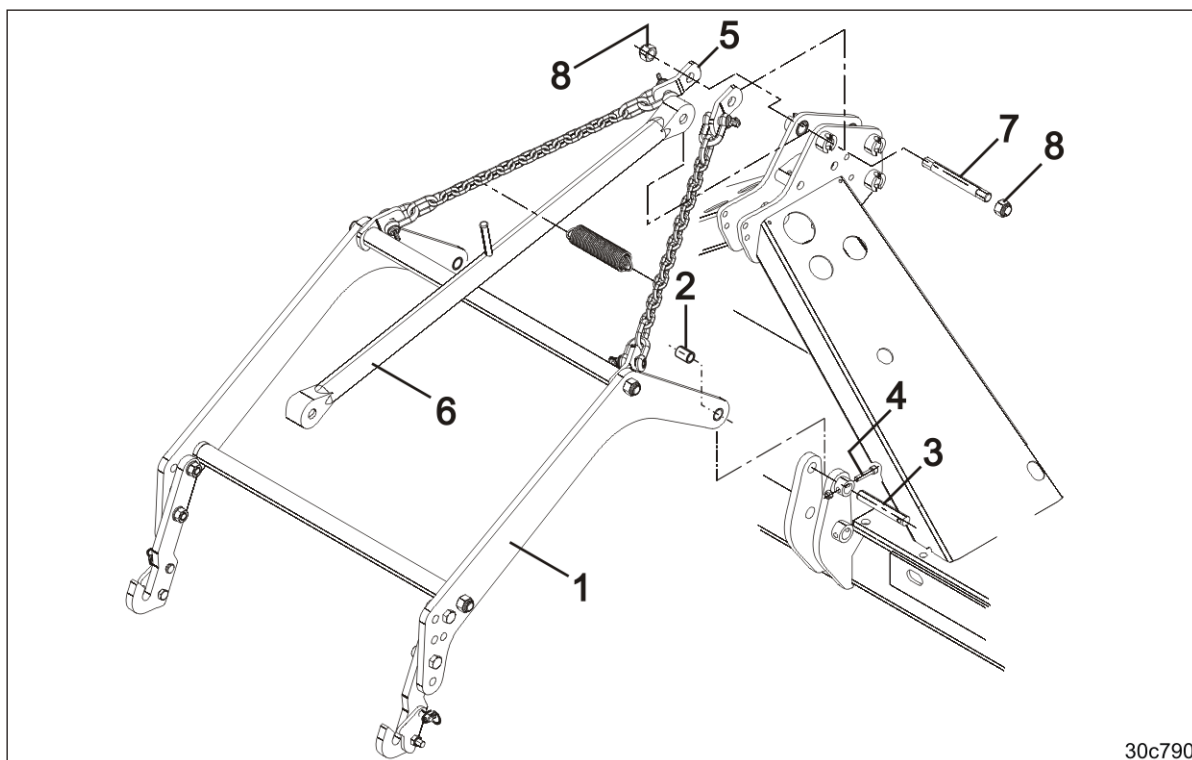
1. Ühendage põllutöomasin traktoriga.
2. Kindlustage traktor ja masin kogemata käivitumise ja liikumahakkamise vastu.
3. Puhastage ja määrige traktori jõuvõtuvõlli ja masina ülekande sisendvõlli.
4. Kinnitage mõlemad kardaanvõlli pooled traktori jõusiirdevõllile ja ülekandesüsteemi sisendvõllile.
 - o Ärge torgake kardaanvõlli pooli üksteise sisse.
 - o Järgige kardaanvõlli tootja kasutusjuhendit.
5. Tõstke masin üles ja langetage alla. Selleks kasutage traktori taga olevaid juhtklappe.
6. Enne traktori ja masina vahelisse ohualasse sisenemist kindlustage ülestõstetud masin tugelega või kraana abil kogemata allalangemise vastu.
7. Hoidke kardaanvõlli pooli üksteise kõrval ja tehke kindlaks kardaanvõlli kõige lühem ja kõige pikem tööasend.
8. Vajadusel laske kardaanvõll töökojas lühemaks teha. Järgige kardaanvõlli tootja kasutusjuhendit.

Väljasirutatud kardaanvõlli ohutus- ja kaitseseadeldised peavad kattuma vähemalt 50 mm.

**HOIATUS**

Ärge kunagi kasutage traktori 3-punktilise hüdraulika seadistusdetalle, kui olete traktori ja masina vahelises ohualas.

6.5 Ühendusdetailide paigaldamine (töökoda)



Joon. 79

1. Riputage ühendustoed (Joon. 79/1) kraana külge.
2. Kinnitage ühendustoed koos kahe vahehülsiga (Joon. 79/2) kahe poldiga (Joon. 79/3) põllutöomasina külge.
3. Kinnitage poldid kruvide (Joon. 79/4) ja mutritega.
4. Kinnitage ketid (Joon. 79/5) koos ülemise haakeseadmega (Joon. 79/6) põllutöomasina külge, kasutades polti (Joon. 79/7).
5. Kinnitage polt kahe mutriga (Joon. 79/8).
6. Ühendage ketid juhtvedruga (Joon. 80/1). Lõtvunult ei tohiks ketid puudutada põllutöomasina torni.



Joon. 80

6.6 Tõsteraami paigaldamine (töökoda)



Enne kasutuselevõttu kontrollige (traktori tagaklaas avatud), kas tõsteraami osad põrkuvad vastu tagaklaasi.



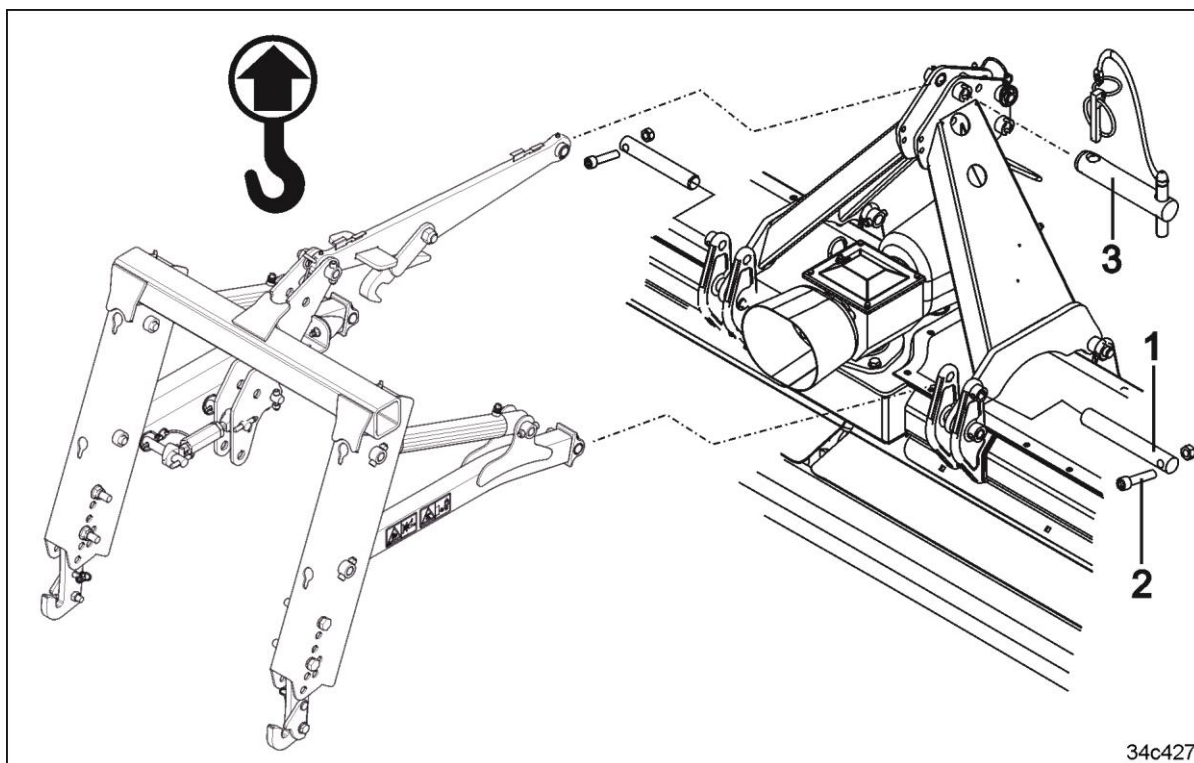
Eeliseid annab tõsteraami hüdraulikavooliku ühendamine traktori alumiste haakeseadmete hüdraulikaga.

Traktori veoraudade rakendamisel

- tõstetakse külvik esmalt valtsi kohale. Seeläbi väheneb traktori veoraudade vajalik tõstejõud.
- tõstavad traktori veorauad ühendseadme (väiksema tõstejõu vajadusega) üles.

Traktor tuleb varustada täiendava hüdraulilise siduriga (töökoda).

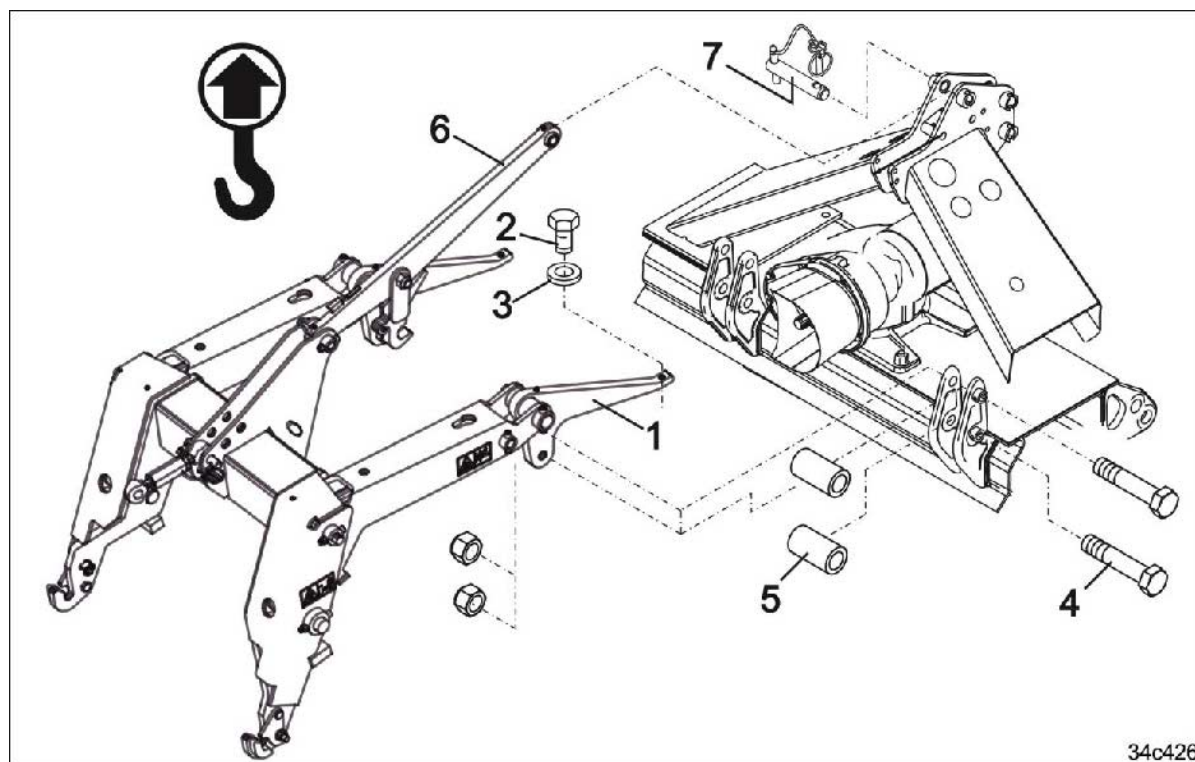
6.6.1 Tõsteraami 2.2 paigaldamine (töökoda)



Joon. 81

1. Ühendage traktor masinaga.
2. Seadke masin kindlale aluspinnale.
3. Lülitage traktori jõuvõtuvõlli välja, aktiveerige traktori seisupidur, seisake traktori mootor ja eemaldage süütevõti.
4. Riputage tõsteraam kraana külge.
5. Paigaldage tõsteraam alumistele liigendpunktidele. Kinnitage polt (Joon. 81/1) kruvi (Joon. 81/2) ja mutriga.
6. Torgake ülemine haakesead poldiga (Joon. 81/3) kohale ja kinnitage fiksaatoriga.
7. Ühendage hüdraulikavoolikud hüdraulikasilindriga ja fikseerige kaablisidemetega.
8. Ühendage hüdraulikapistik ühefunktsioonilise juhtseadmega (*roheline*) traktoril.
9. Paluge juuresviibivatel isikutel hoiduda masinast vähemalt 10,0m kaugusele.
10. Rakendage traktori juhtkabiinis olev traktori juhtseade (*roheline*).
11. Kontrollige tõsteraami funktsionaalsust ja lekkeid.

6.6.2 Tõsteraami 3.2 paigaldamine (töökoda)



Joon. 82

1. Ühendage traktor masinaga.
2. Seadke masin kindlale aluspinnale.
3. Lülitage traktori jõuvõtuvõll välja, aktiveerige traktori seisupidur, seisake traktori mootor ja eemaldage süütevõti.
4. Riputage tõsteraam kraana külge
5. Kruvige klamber (Joon. 82/1) põllutöömasinale, kasutades
 - o kahte masinakruvi (Joon. 82/2)
 - seibidega (Joon. 82/3)
 - o 4 kruvi (Joon. 82/4)
 - 4 vahehülsiga (Joon. 82/5).
6. Varustada ülemine haakesead (Joon. 82/6) poldiga (Joon. 82/7) ja fiksaatoriga kinnitada.
7. Ühendage hüdraulikavoolikud hüdraulikasilindriga ja fikseerige kaablisidemetega.
8. Ühendage hüdraulikapistik ühefunktsioonilise juhtseadmega (roheline) traktoril.
9. Paluge juuresviibivatel isikutel hoiduda masinast vähemalt 10,0 m kaugusele.
10. Rakendage traktori juhtkabiinis olev traktori juhtseade (roheline).
11. Kontrollige tõsteraami funktsionaalsust ja lekkeid.

6.6.3 Tõstekõrguse piiraja paigaldamine (töökoda)

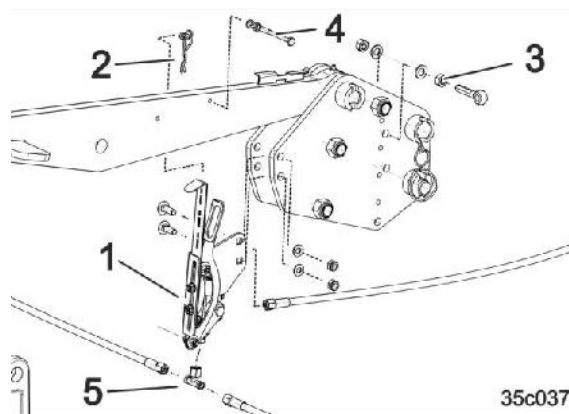


ETTEVAATUST

Hüdraulikasüsteem on suure rõhu all!

Vabastage hüdraulikasüsteem enne tõsteraami juures töötamist rõhust.

1. Ühendage traktor masinaga.
2. Laske tõsteraam alla.
3. Kindlustage traktor ja masin kogemata käivitamise ja liikumahakkamise vastu.
4. Laske hüdraulikasüsteemist rõhk välja.
5. Ühendage tõsteraami hüdraulikavoolik traktorilt lahti.
6. Ühendage hüdraulikavoolik monteeritud T-liitmiku (Joon. 83/5) küljest lahti.
7. Kinnitage poltidega eelmonteeritud ventiilikinnitus (Joon. 83/1).
8. Ühendage hüdraulikavoolikud uue T-liitmiku abil ventiili külge (Joon. 83/5).
9. Kinnitage valge tõmbetross trossiaasa abil haagi külge (Joon. 83/2).
10. Monteerige trossijuhikuna rõngaspolt (Joon. 83/3).
11. Monteerige polt ülemise haakeseadme külge (Joon. 83/4).
12. Ühendage hüdraulikapistik ühefunktsioonilise juhtseadmega (*roheline*) traktoril.
13. Paluge juuresviibivatel isikutel hoiduda masinast vähemalt 10,0m kaugusele.
14. Rakendage traktori kabiinis olev traktori juhtimisseade.
15. Kontrollige tõsteraami funktsionaalsust ja lekkeid.



Joon. 83

7 Masina külge- ja lahtihaakimine



Järgige masina külge- ja lahtihaakimisel peatükki „Kasutaja ohutusjuhised“.



Oht

- Enne töö alustamist masina juures kindlustage traktor ja masin kogemata käivitamise ja liikumahakkamise vastu.
- Enne masina juurde sõitmist või selle lahtiühendamist paluge isikutel traktori ja masina vahelisest ohualast lahkuda.
- Kohalviibivad abilised tohivad traktori või masina kõrval viibida ainult juhendamist abistades ning alles pärast seiskumist on lubatud sõidukite vahele astuda.
- Ärge kunagi kasutage traktori kolmepunktilise hüdraulika seadistusdetalle, kui olete traktori ja masina vahelises ohualas.



Kardaanvõlli käsitsedes tuleb silmas pidada järgmist:

- Kasutage ainult koos masinaga tarnitud kardaanvõlli või ettenähtud kardaanvõlli tüüpi.
- Lugege läbi kardaanvõlli tootja kasutusjuhend ja järgige seda. Kardaanvõlli nõuetekohane kasutamine ja hooldamine kaitseb raskete õnnetuste eest.
- Kardaanvõlli ühendamisel järgige kardaanvõlli tootja kasutusjuhendit.
- Kardaanvõllil peab olema nõuetekohane paigalduspikkus (vt juuresolevat kardaanvõlli tootja kasutusjuhendit). Vajadusel laske kardaanvõll töökojas lühemaks teha.
- Jätke kardaanvõlli liikumisalasse piisavalt ruumi. Vähene liikumisruum kahjustab kardaanvõlli.
- Pidage kinni masina ajami lubatud pöölemiskiirusest.
- Jälgige kardaanvõlli õiget paigaldusasendit. Kardaanvõlli kaitsetorul olev traktori sümbol tähistab kardaanvõlli traktoripoolset ühendust.

Paigaldage kardaanvõlli ülekoormuse sidur alati masinapoolsest.

- Enne traktori jõuvõtuvõlli sisselülitamist järgige jõuvõtuvõlli käitamise ohutusnõudeid (vt ptk „Kasutaja ohutusjuhised“).

**HOIATUS**

Lõmastus-, löike-, haarde-, sissetõmbe- ja löögioht inimestele masina tahtmatu eraldumise korral traktorist!

- Kasutage masina ja traktori määrustepäraseks ühendamiseks selleks mõeldud seadmeid.
- Masinat traktori kolmepunktilise hüdraulika külge ühendades jälgige, et traktori ja masina paigalduskategooriad üksteisega sobiksid.
- Masina ühendamiseks kasutage ainult kaasatunud üla- ja alaveokonksu polte.
- Kontrollige ülemise ja alumise hoova polte masina igal külgehaakimisel vigastuste suhtes. Nähtavate kulumismärkide puhul vahetage üla- ja alakonksu poldid välja.
- Kinnitage ülemine ja alumine haakesead fiksaatoritega kogemata lahtitulemise vastu.

**HOIATUS**

Kahjustatud toitevoolikutest põhjustatud traktori ja masina vahelise energiavarustuse katkestusest tulenev oht!

Jälgige toitevoolikute ühendamisel toitevoolikute paigaldust.
Toitevoolikud

- peavad ilma pingeta, murdumiseta või hõõrumiseta kõigile külgeehitatud või -haagitud masina liikumistele kergelt järele andma;
- ei tohi hõõruda võõrkehade vastu.

7.1 Masina külgehaakimine



Kohandage kardaanvõlli pikkus traktorile vastavaks (vt ptk. „Kardaanvõlli kohandamine traktoriga“)

- enne esmakordset kasutamist
- pärast kolmpunktpikenduse paigaldamist/mahamonteerimist
- teist tüüpi traktori kasutamisel.



2. kategooria ülemise tõmmita poltide kasutamine on lubatud ainult ilma paigaldatud külvikuteta.

- vt ptk „Paigalduskategooria“



OHT

Omaenda ohutuse huvides tuleb kardaanvõlle käsitsedes alati järgida põhilisi reegleid. Kui kardaanvõllil märgatakse defekte, ei tohi kardaanvõlli kasutada.

1. Puhastage ja määrige traktori jõuvõtvõlli ja masina ülekande sisendvõlli.
2. Piirake traktori alumiste veokonksude küljesuunalist liikumist, et hoida ära ühendatud masina pendeldamine.
3. Paigaldage masinapoolne kardaanvõlli pool koos ülekoormuse siduriga ülekandesüsteemi sisendvõllile ja fikseerige.
Järgige kardaanvõlli tootja kasutusjuhendit.
4. Paigaldage kardaanvõlli mõlemad pooled üksteise sisse.
5. Kinnitage kardaanvõll klambrisse (Joon. 84/1).



Joon. 84

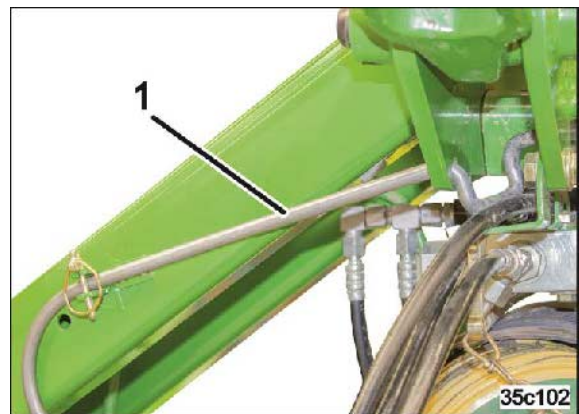
6. Paluge isikutel traktori ja masina vahelisest ohualast väljuda.
7. Sõitke traktoriga kuni ca. 25 cm kauguseni masinast.
Traktori veorauad peavad olema kohakuti masina alumiste kinnituspunktidega.
8. Lülitage traktori jõuvõtuvõlli välja, aktiveerige traktori seisupidur, seisake traktori mootor ja eemaldage süütevõti.
9. Paigaldage kardaanvõlli traktori jõuvõtuvõllile ja fikseerige (vt kardaanvõlli tootja kasutusjuhendit).
10. Ühendage toiteliitmikud (vaata ptk „Ülevaade – varustusvoolikud traktori ja masina vahel“, leheküljel 36) traktori külge.
11. Fikseerige kardaanvõlli kaitse kettide abil traktori küljes ja masina küljes kaasapöörlemise vastu.



Jätke kardaanvõllile iga töörežiimi jaoks piisavalt liikumisruumi. Kinnitusketid ei tohi traktori ega masina komponentidesse takerduda.

12. Kinnitage klamber transpordihoidiku külge ja kinnitage fiksaatoriga (Joon. 85/1).
13. Paluge isikutel traktori ja masina vahelisest ohualast väljuda.
14. Traktori alumised haakeseadmed (Joon. 86/1) võtavad vastu masina alumised liigendpunktid. Alumised haakeseadmed lukustuvad automaatselt.
15. Kinnitage traktori ülemine haakesead (Joon. 86/2) masinale. Ülemine haakesead lukustub automaatselt.

Vajalik tõstejõud masina tõstmiseks on kõige väiksem, kui traktori ülemine haakesead on horisontaalselt.



Joon. 85

Masina külge- ja lahtihaakimine

16. Joondage põllutöömasin ülemise tõmmitsa reguleerimise teel sirgeks.
17. Fikseerige ülemine haakesead, et see ei saaks pöörduda.
18. Kontrollige ülemiste ja alumiste haakeseadmete nõuetekohast lukustumist.



Joon. 86

7.2 Masina lahtihaakimine



HOIATUS

Lõmastus-, lõike-, haakimis-, sissetõmbe- ja löögioht lahtihaagitud masina ebapiisava stabiilsuse ja ümbermineku läbi!

Paigutage masin horisontaalsele stabiilsele pinnale.



ETTEVAATUST

Vältige kontakti tuliste ülekandemehhanismi ja kardaanvõlli komponentidega.

Kandke kaitsekindaid.

1. Lülitage traktori jõuvõtuvõlli välja.
Oodake, kuni tööriista hambad on seisma jäänud.
2. Paigutage masin horisontaalsele stabiilsele pinnale.
Jälgige,
 - o et jäljekobestid (lisavarustus) saavad tungida pehmesse pinnasesse. Või fikseerige jäljekobestid kõige ülemisse asendisse.
3. Tõmmake traktori seisupidur peale, seisake traktori mootor ja tõmmake süütevõti välja.
4. Vabastage ülemine tõmmitse selle pikkuse reguleerimise teel koormuse alt.
5. Ühendage ülemise haakeseadme haak traktori kabiinist lahti.
6. Ühendage alumiste haakeseadmete haagid traktori kabiinist lahti.
7. Tõmmake traktorit ca 25 cm ettepoole.
Vaba ruum traktori ja masina vahel võimaldab mugavat juurdepääsu kardaanvõlli ja toitekaablite lahtiühendamiseks.
8. Tõmmake traktori seisupidur peale, seisake traktori mootor ja tõmmake süütevõti välja.
9. Ühendage hüdraulikavoolikud lahti.
10. Kinnitage toitekaablid voolikuhooidikute külge.

11. Tõmmake kardaanvõlli traktori jõuvõtuvõllilt maha (vt kardaanvõlli tootja kasutusjuhendit).
12. Kinnitage kardaanvõlli klambrisse (Joon. 87/1).



Joon. 87

7.3 Rippkülviku ühendamine



OHT

Tõsteraami liikumisest tulenev vigastusoht.

Hoiduge ühendseadmest vähemalt 10,0m kaugusele.



Külvikut tõstes kontrollige, kas tõsteraami osad põrkavad vastu traktori tagaklaasi.

7.3.1 Külviku kinnitamine ühendusdetailidega

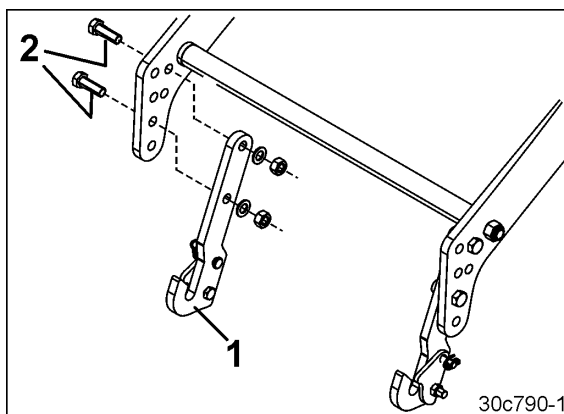
1. Kinnitage kumbki konks (Joon. 88/1) kahe kruviga (Joon. 88/2) tõsteraami külge.



Kruvige konksud selliselt ühendusdetailide külge, et külvik

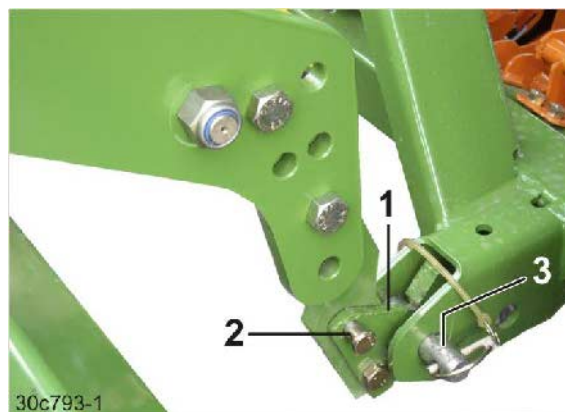
- laseks end kergelt lahti ühendada
- kulgeks tihedalt valtsi järel.

Tõstejõud on seda väiksem, mida lähemale valtsi taha on külvik kinnitatud.



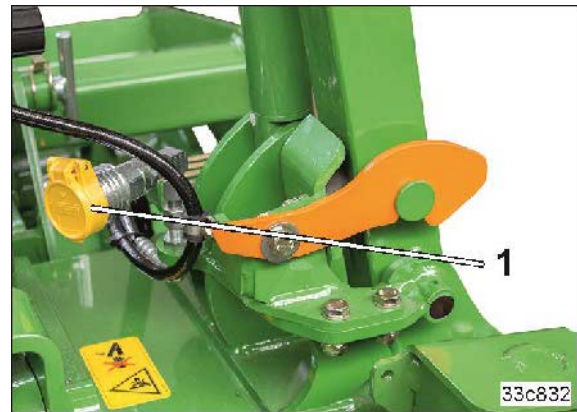
Joon. 88

2. Vabastage kinnituslapatsid (Joon. 89/1).
 - 2.1 Tõmmake poldid (Joon. 89/2) välja.
3. Paluge isikutel põllutöomasina ja külviku vahelisest ohualast lahkuda.
4. Sõitke põllutöomasinaga külviku juurde.
5. Võtke külviku alumised liigendpunktid (Joon. 89/3) konksudega vastu.
6. Lülitage traktori jõuvõtuvõlli välja, aktiveerige traktori seisupidur, seisake traktori mootor ja eemaldage süütevõti.



Joon. 89

7. Pöörake kinnituslapatseid (Joon. 89/1) ja kinnitage iga lapats poldiga (Joon. 89/2). Kinnitage poldid fiksaatoritega.
8. Ühendage kesktõmmits (Joon. 90/1) külvi ülemisse liigendpunkti (kat. II).
9. Kinnitage polt fiksaatoriga.
10. Pikendage või lühendage ülemist haakeseadet ja rihtige külvi sirgelt välja. Fikseerige ülemise haakeseadme asend kontramutriga (Joon. 90/2).
11. Ühendage toiteliitmik sõidurea märgistusmooduli külge (Joon. 91/1)
12. Ühendage toiteliitmik hüdraulikavoolikute külge (vaata ptk „Hüdrovoolikud“, leheküljel 110).


Joon. 90

Joon. 91

7.3.2 Külviku kinnitamine tõsteraamile



Joon. 92

ainult tõsteraam 2.2

1. Kinnitage kumbki konks (Joon. 93/1) kahe kruviga (Joon. 93/2) tõsteraami külge.

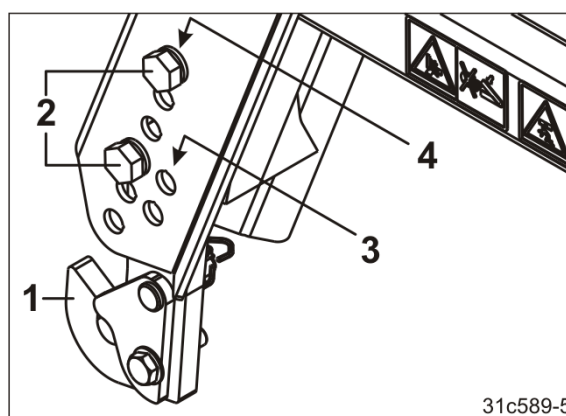


Tõsteraamil 2.2 on kaks aukude gruppi püüdurkonksude külgekrumimiseks.

Vajalik aukude grupp sõltub valtsi läbimõõdust:

- Aukude grupp (Joon. 93/3) väikese läbimõõduga valtsi jaoks
- Aukude grupp (Joon. 93/4) suure läbimõõduga valtsi jaoks.

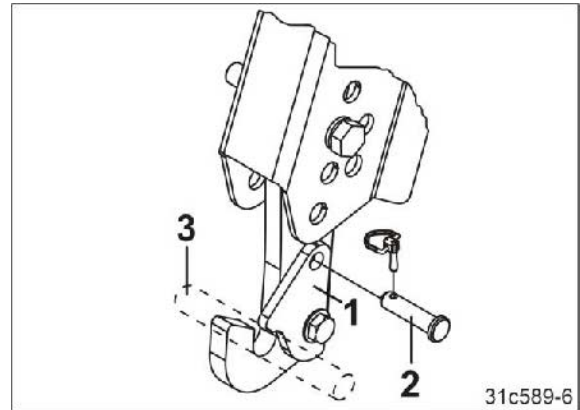
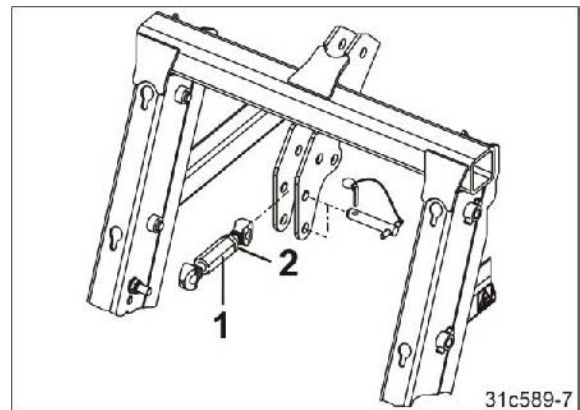
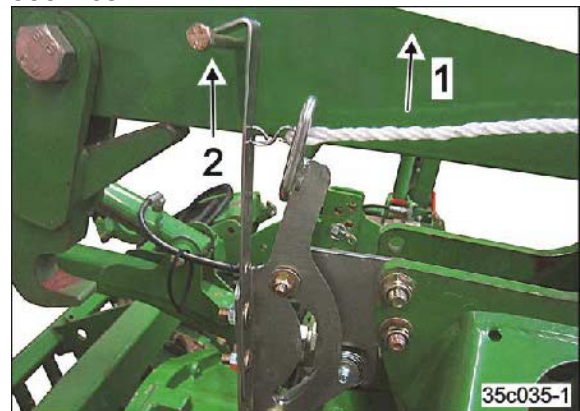
Tõstejõud on seda väiksem, mida lähemale valtsi taha on külvik kinnitatud.



Joon. 93

kõik tüübid:

2. Vabastage kinnituslapatsid (Joon. 94/1).
 - 2.1 Tõmmake poldid (Joon. 94/2) välja.
3. Paluge isikutel põllutöömäšina ja külvi vahelisest ohualast lahkuda.
4. Sõitke põllutöömäšinaga külvi juurde.
5. Võtke külvi alumised liigendpunktid (Joon. 94/3) konksudega vastu.
6. Lülitage traktori jõuvõtuvõlli välja, aktiveerige traktori seisupidur, seisake traktori mootor ja eemaldage süütevõti.
7. Pöörake kinnituslapatsid (Joon. 94/1) ja kinnitage iga lapats poldiga (Joon. 94/2). Kinnitage poldid fiksaatoritega.
8. Ühendage kesktõmmits (Joon. 95/1) külvi ülemisse liigendpunkti (kat. II).
9. Kinnitage polt fiksaatoriga.
10. Pikendage või lühendage ülemist haakeseadet ja rihtige külvi sirgelt välja. Fikseerige ülemise haakeseadme asend kontramutriga (Joon. 95/2).
11. Piirake külvi tõstekõrgust poldi (Joon. 96/2) fikseerimisega vastava kinnituse külge.
12. Ühendage toiteliitmik sõidurea märgistusmooduli külge (Joon. 91/1)


Joon. 94

Joon. 95

Joon. 96

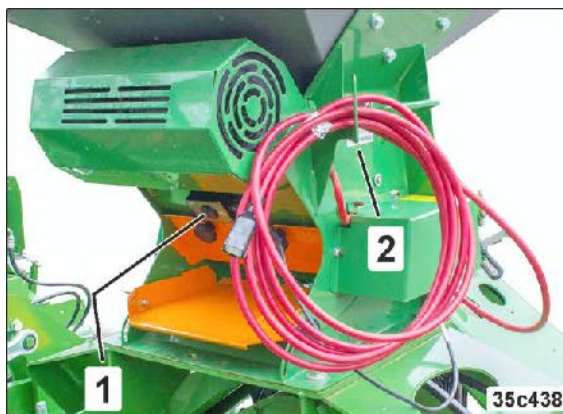
7.4 Greendrilli toitekaabel



Masina kasutamisel vahekultuuri külviagregaadiga GreenDrill järgige juurdekuuluvaid kasutusjuhendeid!

Joon. 94/...

- (1) Paigaldage kalibreerimisklahv kaitstult ventilaatori alla.
- (2) Paigaldage toitekaabel voolikuhoidiku peale.



Joon. 97

7.5 Hüdrovoolikud



HOIATUS

Nakkusoht suure rõhu all väljuva hüdraulikaõli tõttu!

Veenduge hüdrovoolikute ühendamisel ja lahtiühendamisel, et hüdraulikaseade on nii traktori- kui ka masinapoolselt survestamata.

Pöörduge hüdraulikaõli tekitatud vigastuste korral kiiresti arsti poole.

7.5.1 Hüdروvoolikute ühendamine

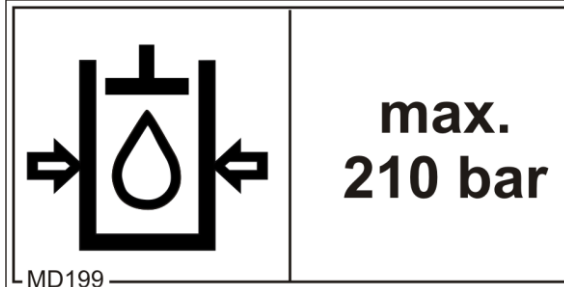


Kontrollige hüdraulikaõlide sobivust.

Ärge segage mineraalõlisisid bioõlidega.



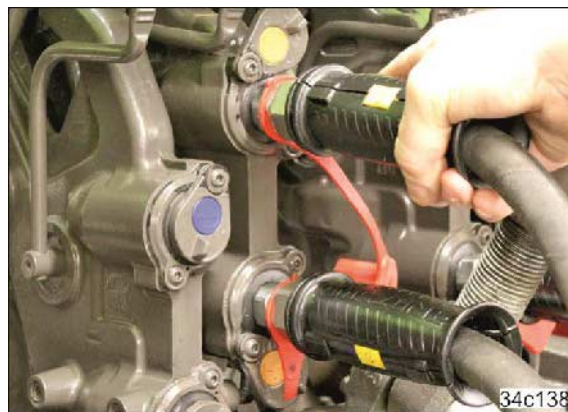
Hüdraulikaseadme maksimaalne töö rõhk on 210 baari.



MD199

Joon. 98

1. Puhastage hüdraulikapistikut ja traktori hüdraulilist sidurit.
2. Seadke traktori juhtventiil ujuvasendisse (neutraalasendisse).
3. Torgake hüdraulikapistik nii kaugele hüdraulilisse sidurisse, kuni hüdraulikapistik kuuludavalt lukustub.



Joon. 99



HOIATUS

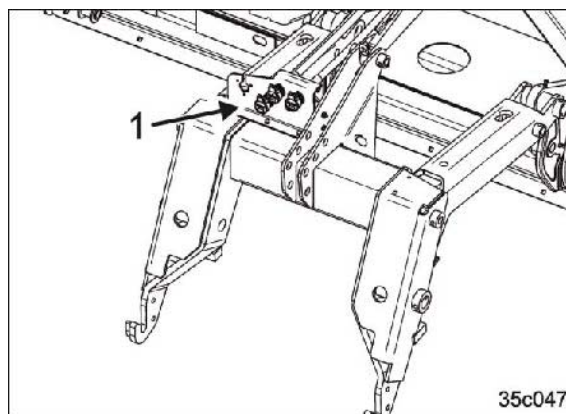
Lõmastus-, lõike-, kinnijäämis-, sissetõmbe- ja löögioht vigaste hüdraulikafunktsioonide tõttu, mis tulenevad valesti ühendatud hüdraulikavoolikutest!

Hüdraulikavoolikute ühendamisel jälgige värvilisi märgistusi hüdraulikapistikute juures.

7.5.1.1 tõsteraamil

Joon. 100/...

1. Ühendage toiteliitmik hüdraulikavoolikute külge

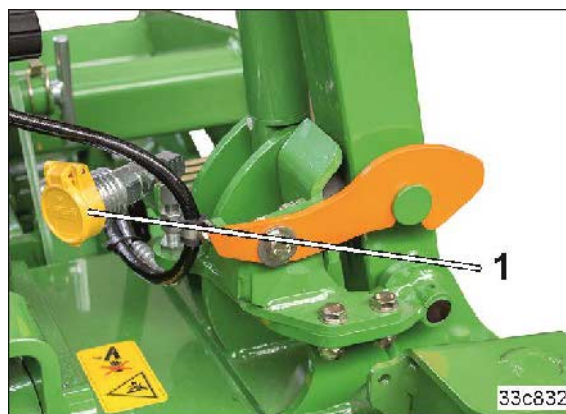


Joon. 100

7.5.1.2 põllutöomasinal

Joon. 101/...

1. Ühendage toiteliitmik sõidurea märgistusmooduli külge



Joon. 101

7.5.2 Hüdraulikavoolikute lahtiühendamine

1. Seadke traktori juhtventiil ujuvasendisse (neutraalasendisse).
2. Vabastage hüdraulikapistik lukustusest.
3. Pange hüdraulikavoolikud voolikute kappi.



Joon. 102

8 Seadistused



OHT

Teostage seadistustöid vaid juhul, kui

- traktori jõuvõtuvõll on välja lülitatud (oodake, kuni tööriistad on seisma jäänud)
- masin on ja langetatud
- traktori seisupidur on rakendatud
- traktori mootor on seisatud
- süütevõti on eemaldatud.



HOIATUS

Muljumis-, kinnikiilumis-, löike-, mahalõikamis-, kaasahaaramis-, ümberkerimis-, sissetõmbe-, kinnijäämisohu

- traktori kolmepunktilise hüdraulika abil ülestõstetud masina soovimatul langetamisel.
- ülestõstetud, kindlustamata masinaosade ootamatul langetamisel.
- traktori ja masina kui kombineeritud seadme käivitumine ja ettekavatsematu liikumahakkamine.

Kindlustage masin enne reguleerimise alustamist ettekavatsematu käivitamise ja ettekavatsematu veeremise vastu.

8.1 Töösügavuse reguleerimine

Põllutöömasin toetub valtsile. Seeläbi peetakse põllutöömasina töösügavusest täpselt kinni.

8.1.1 Mehaaniline reguleerimine

1. Tõstke masin traktori hüdraulika abil ainult niipalju üles, kuni sügavuse reguleerimise poldid (Joon. 103/2) vabanevad tugevalt (Joon. 103/1).
2. Lülitage traktori jõuvõtuvõll välja, aktiveerige traktori seisupidur, seisake traktori mootor ja eemaldage süütevõti.

Oodake, kuni tööriista alused on seisma jäänud.

3. Paigaldage sügavuse reguleerimise poldid mõlemas välimises segmendis samasse nelikantavasse. Töösügavuse täpsem seadistus saavutatakse sügavuse reguleerimise poltide keeramisega samas nelikantavas. (Joon. 104/3)



Joon. 103

Töösügavus suureneb sedavõrd,

- o mida kõrgemasse seadistussegmendi avasse sügavuse reguleerimise polt (Joon. 104/3+) paigaldatakse



Joon. 104



OHT

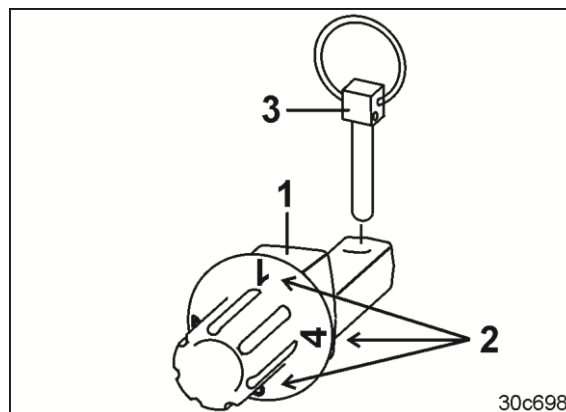
Hoidke sügavuse reguleerimise polti ainult käepidemest.

Ärge kunagi sirutage kätt toe ja sügavuse reguleerimise poldi vahele.

Töösügavus suureneb sedavõrd,

- o mida suurem on arv (Joon. 105/2), mis on toel (Joon. 105/3).

4. Fikseerige sügavuse reguleerimise poldid rõngassplintidega.
 5. Paluge juuresviibivatel isikutel hoiduda masinast vähemalt 10,0 m kaugusele.
 6. Langetage põllutöömasin alla.
- Toed (Joon. 106/1) toetuvad sügavuse reguleerimise poltidele (Joon. 106/2).
7. Kontrollige kas mõlemad toed (Joon. 106/1) on vastu sügavuse reguleerimise polte.
 8. Fikseerige sügavuse reguleerimise polt alati rõngassplindiga.
 9. Kontrollige küljeplaatide seadistust, vajadusel kohandage (vaata ptk „Küljeplaadi reguleerimine“, leheküljel 116).



Joon. 105



Joon. 106



HOIATUS

Kinnitage sügavuse reguleerimise polt iga kord pärast selle asendi muutmist fiksaatoriga (Joon. 105/3).

8.1.2 Hüdrauliline reguleerimine (lisavarustus)

Töösügavuse reguleerimiseks on traktori juhtseadmega (*beež*) ühendatud kaks hüdraulikasilindrit. Skaala (Joon. 54/1) kujutab seatud töösügavust.

Juhtseadme (*beež*) rakendamisel kohandatakse ketasäkke töösügavust.

Lukustage juhtseade (*beež*) iga kohandamise järel.

Kontrollige küljeplaatide seadistust, vajadusel kohandage (vaata ptk „Küljeplaadi reguleerimine“, leheküljel 116).



Joon. 107

8.2 Küljeplaadi reguleerimine

- Reguleerige küljeplaadid selliselt, et need liiguvad umbes 3 cm sügavusel läbi pinnase.
- Kui põld on kaetud suures koguses põhuga ja/või toimub pinnase kuhjumine, siis reguleerige küljeplaadid kõrgemaks.



Kontrollige töö tulemust pärast iga reguleerimist.



JUHIS

Jälgige poltide pingutamisel, et komponentide vahel ei ole mulda.

8.2.1 KE Super / KX / KG küljeplaadid

8.2.1.1 Vertikaalne reguleerimine

1. Keerake poldid tööseadise abil lahti (Joon. 108/1) (ÄRGE demonteerige)
2. Viige küljeplaat soovitud asendisse (Joon. 108/2)
3. Keerake poldid tööseadise abil kinni
4. Peale 5-tunnist käitust tuleb kontrollida keermesliidete tugevat kinnitust.



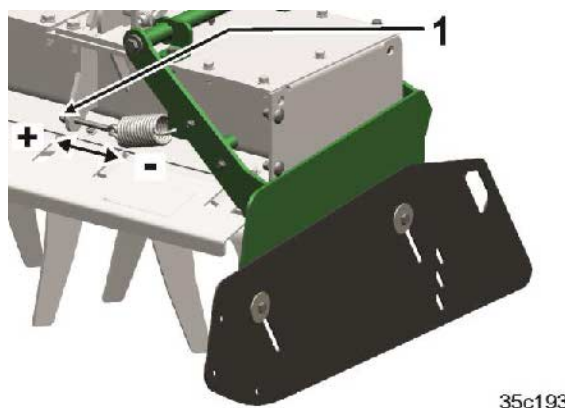
Joon. 108

8.2.1.2 Vedrupinge reguleerimine

Reguleeritav vedrupinge on tehasepoolselt seadistatud kergete ja keskmiste muldade jaoks.

Vedru de pingust saab kinnitusmutrite (Joon. 109/1) keeramise teel

- raskete muldade jaoks suurendada.
- kõrsi sisse töötades vähendada.



Joon. 109

8.2.2 Küljeplaat KE Special

8.2.2.1 Vertikaalne reguleerimine

1. Keerake poldid lahti ja eemaldage (Joon. 110/1)
2. Viige küljeplaat soovitud asendisse (Joon. 110/2)
3. Paigaldage poldid ja pingutage
4. Peale 5-tunnist käitust tuleb kontrollida keermesliidete tugevat kinnitust.



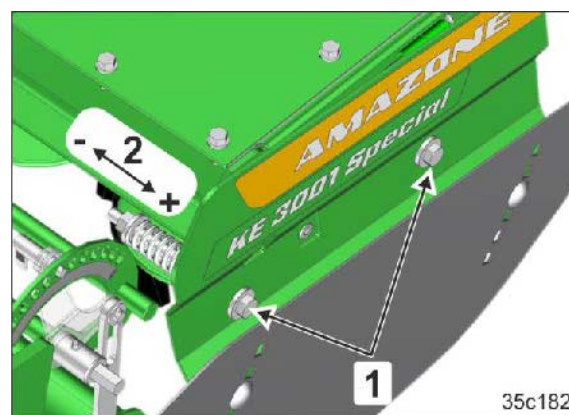
Joon. 110

8.2.2.2 Vedrupinge reguleerimine

Reguleeritav vedrupinge on tehasepoolselt seadistatud kergete ja keskmiste muldade jaoks.

Vedru pingust saab mõlema kinnitusmutri (Joon. 111/2) keeramise teel

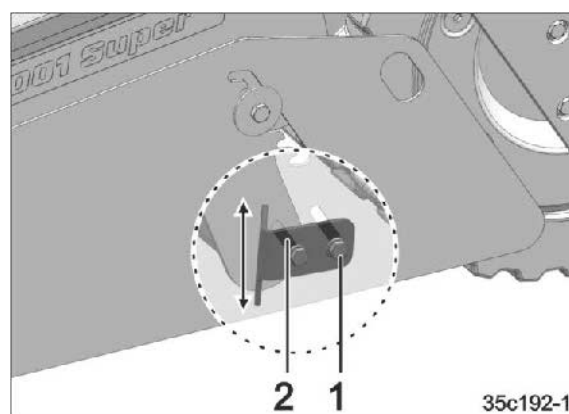
- raskete muldade jaoks suurendada (Joon. 111/2+),
- põhu sissekündmise jaoks vähendada (Joon. 111/2-).



Joon. 111

8.3 Mullasuunamisnurga seadistamine (lisavarustus)

1. Keerake poldid (Joon. 112/1) lahti.
2. Viige mullasuunamisnurk (Joon. 112/2) soovitud asendisse.
3. Keerake poldid kinni.
4. Peale 5-tunnist käitust tuleb kontrollida keermesliidete tugevat kinnitust.



Joon. 112

8.4 Jäljekobesti reguleerimine (lisavarustus)



OHT

Lülitage traktori jõusiirdevõlli välja, rakendage traktori seisupidur, seisake traktori mootor ja eemaldage süütevõti.



Kahjustuste vältimiseks ei ole lubatud masinat lahtihaakimisel paigaldada jäljekobestite peale. Paigaldage jäljekobesti käepide kõige ülemisse asendisse (vaata Joon. 148).

- Kui masin paigaldatakse lahtihaakimisel jäljekobestite peale, siis selliselt tekkinud kahjustuste osas kahjunõuded ei kehti.

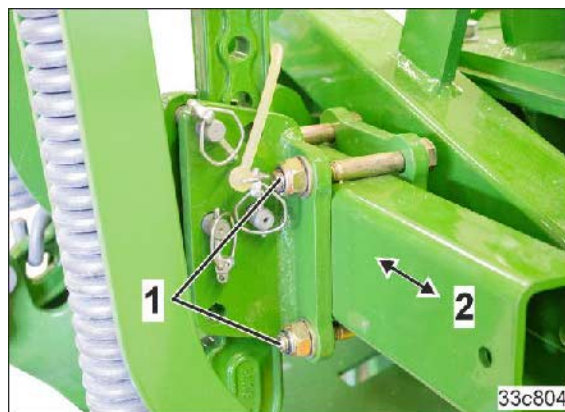


Jäljekobesti kahjustuste vältimiseks võib ülekoormuskaitse rakenduda ainult lühiajalise ülekoormuse tõttu. Ülekoormuskaitse pidev käitus toob kaasa suurema kulumise. Toimige sellisel juhul järgnevalt:

- Vähendage töökiirust
- Vähendage töösügavust
- kasutage kerget atra (vaata Joon. 185, peatükk „Adraterade vahetamine (remonditöökojas)“, leheküljel 161).

Horisontaalne reguleerimine

Viige jäljekobesti horisontaalselt soovitud asendisse (Joon. 113/2) ja fikseerige poltidega (Joon. 113/1).



Joon. 113

Vertikaalne reguleerimine

Käepide (Joon. 114/1) on mõeldud töösügavuse turvaliseks reguleerimiseks.



Joon. 114



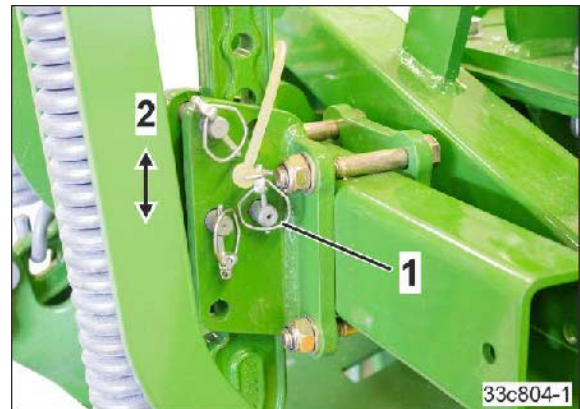
Ülemist turvapolti (Joon. 115/1) ei ole lubatud eemaldada.



Joon. 115

Jäljekobesti töösügavuse reguleerimine:

1. Eemaldage kinnitustihvt (Joon. 116/1)
2. Hoidke jäljekobestit käepidemest kinni (Joon. 114/1)
3. Eemaldage turvapolt
4. Viige jäljekobesti käepide soovitud asendisse ja fikseerige turvapoldiga.
- Maksimaalne töösügavus on 150 mm!
5. Fikseerige turvapolt pöördsplindiga (Joon. 116/1)



Joon. 116

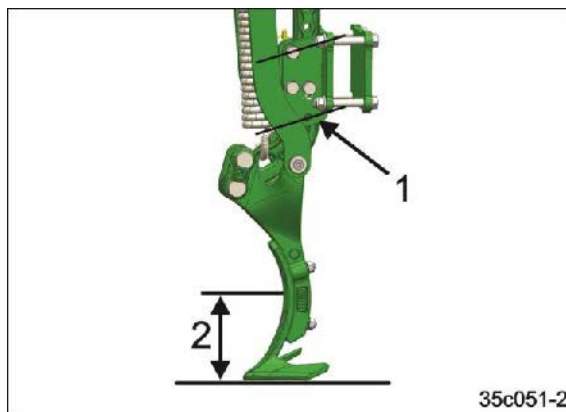


Kontrollige töö tulemust pärast iga reguleerimist.

8.4.1 Maksimaalse töösügavuse ületamine

Kui põllutöomasina tööriistapiide suureneva kulumise korral ületatakse jäljekobesti maksimaalset töösügavust (Joon. 117/2), tuleb jäljekobesti kinnitus (Joon. 117/1) monteerida kõrgemasse asendisse

- tööriistaaluse kahjustuste või kulumise vältimiseks.
- Maksimaalse töösügavuse ületamisel on reklamatsioonid kehtetud.



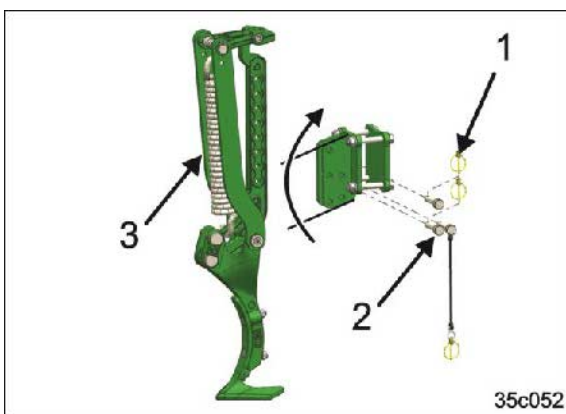
Joon. 117

→ Jäljekobesti kinnituse (Joon. 118/1) keeramise teel saab töösügavust reguleerida madalamaks.



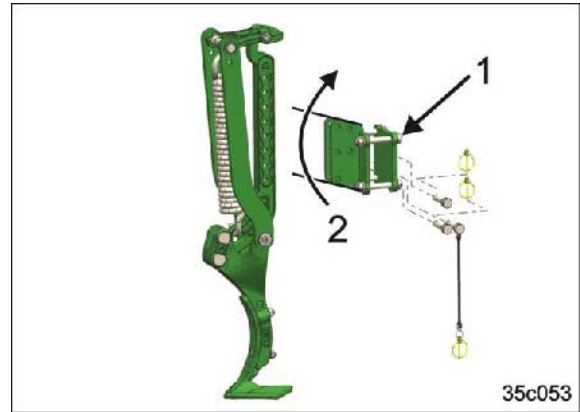
Joon. 118

1. eemaldage kõik pöördsplindid (Joon. 119/1)
2. Hoidke jäljekobestit käepidemest kinni (Joon. 114/1)
3. eemaldage kõik kinnituspoldid (Joon. 119/2)
4. Eemaldage jäljekobesti käepide jäljekobesti kinnituse küljest (Joon. 116/3)

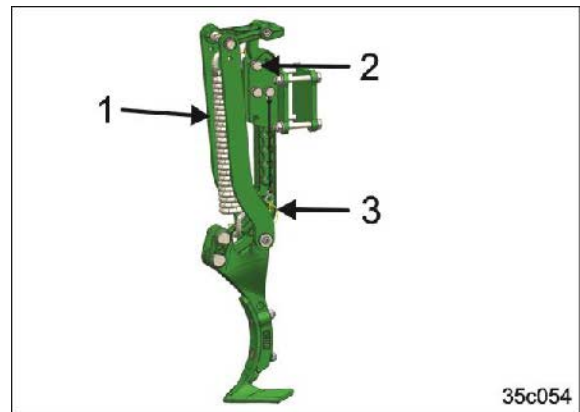


Joon. 119

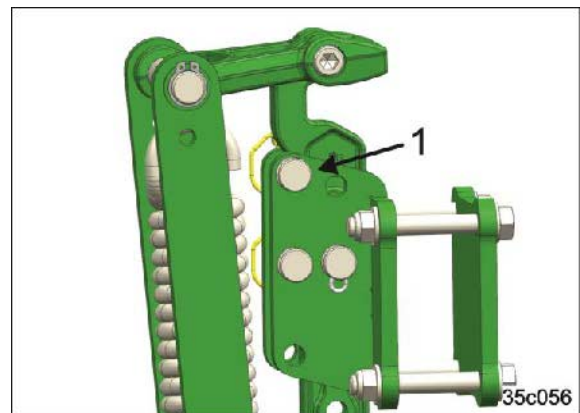
5. Eemaldage jäljekobesti kinnituse kinnituspoldid (Joon. 120/1)
6. Keerake jäljekobesti kinnitus ülespoole (Joon. 120/2)
7. Monteerige ja pingutage jäljekobesti kinnituse kinnituspoldid (Joon. 120/1)


Joon. 120

8. Paigaldage jäljekobesti käepide kinnitusse (Joon. 121/1)
- Viige jäljekobesti käepide soovitud asendisse (Joon. 116/3)
9. paigaldage kõik kinnituspoldid (Joon. 121/2)
10. Fikseerige poldid pöördsplintidega (Joon. 121/3)


Joon. 121


Lükake turvapolt ülemisse avasse (Joon. 122/1). Turvapolti ei ole lubatud eemaldada.


Joon. 122

8.5 Rulli kaabitsa reguleerimine



Karbiidiga kaetud kaabitsad ei tohi olla valtsitoruga kontaktis, et valtsitoru mitte vigastada.

8.5.1 Kiilrõngasrull KW / KWM

1. Ühendage külvik lahti.
2. Tõstke põllutöömasin traktori hüdraulika abil just niipalju üles, et valts vabaneks maapinnast.
3. Toestage põllutöömasin, et see ei saaks kogemata alla langeda.
4. Keerake polt lahti.
5. Vahekaugus kaabitsa (Joon. 123/1) ja rullitoru vahel on 10 mm. Reguleerige kulunud kaabitsad mõõdu järgi või vahetage välja.
6. Kontrollige rulli pööramisega, kas vahekaugus on igal pool õige.

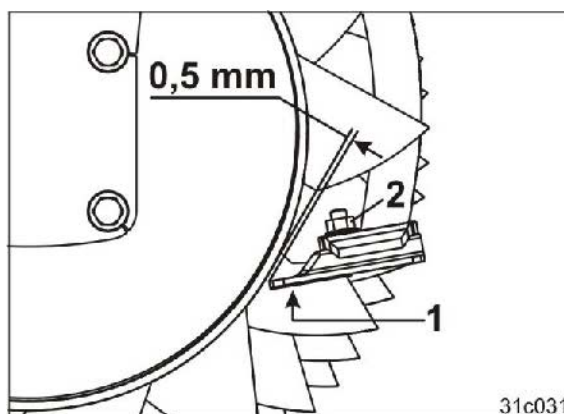


Joon. 123

31c088

8.5.2 Hammastihendusrull PW

1. Ühendage külvik lahti.
2. Tõstke põllutöömasin traktori hüdraulika abil just niipalju üles, et valts vabaneks maapinnast.
3. Toestage põllutöömasin, et see ei saaks kogemata alla langeda.
4. Vabastage kruvi (Joon. 124/2).
5. Kruvige kaabits (Joon. 124/1) valtsitorust 0,5 mm kaugusele.
6. Kontrollige rulli pööramisega, kas vahekaugus 0,5 mm on igal pool õige.

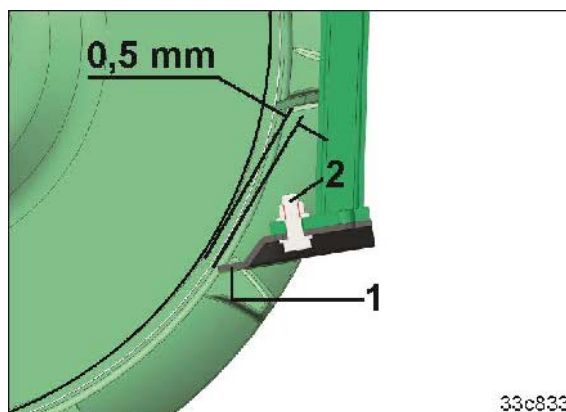


Joon. 124

31c031

8.5.3 Trapetstorurull TRW

1. Ühendage külvik lahti.
2. Tõstke põllutöömasin traktori hüdraulika abil just niipalju üles, et valts vabaneks maapinnast.
3. Toestage põllutöömasin, et see ei saaks kogemata alla langeda.
4. Vabastage kruvi (Joon. 125/2).
5. Kruvige kaabits (Joon. 125/1) valtsitorust 0,5 mm kaugusele.
6. Kontrollige rulli pööramisega, kas vahekaugus 0,5 mm on igal pool õige.



Joon. 125

33c833

8.6 Tasanduslati reguleerimine

Tasanduslati viimiseks soovitud kõrgusele toimige järgnevalt:

1. Võtke tööseadis parkimisasendist välja (Joon. 60/1, vaata lehekülg 78) ja lükake reguleerimisseedisele (Joon. 126/1).



ETTEVAATUST

Tööseadise tagasilöögist tulenev oht!

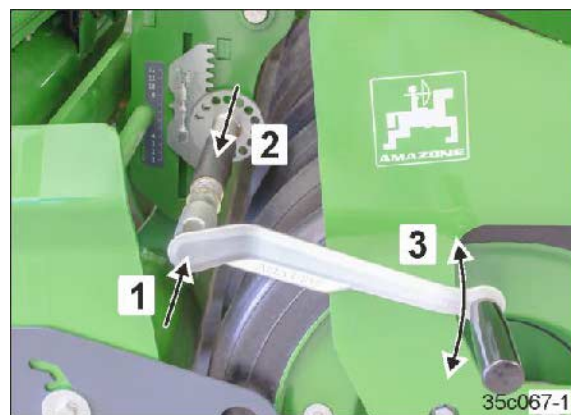
Hoidke tööseadist (Joon. 126/3) enne riivistuse vabastamist tugevalt kinni!

2. Vabastage tööseadise (Joon. 126/3) keeramise teel blokaatorhammastus koormuse alt ja vabastage (Joon. 126/2).
3. Seadistage tööseadise keeramise teel tasanduslati soovitud kõrgus.

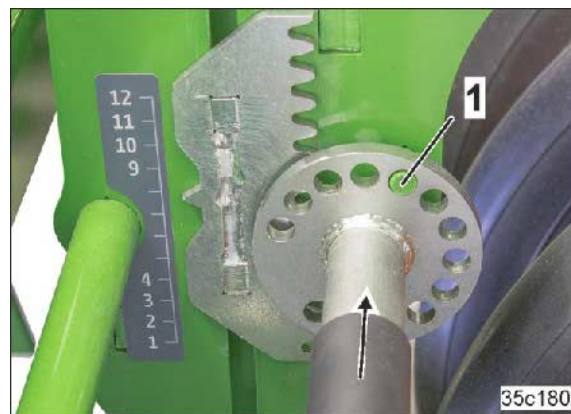
Reguleerige adrakülvi jaoks tasanduslatt selliselt, et olemasolevate ebatasasuste tasandamiseks lükatakse alati ees väikest mullavalli.

Reguleerige multšikülvi jaoks tasanduslatt nii kõrgeks, et koristusjääd saavad tasanduslatist mööda liikuda.

4. Blokaatorhammastus peab pärast seadistustoimingut täielikult fikseeruma (Joon. 127/1).



Joon. 126



Joon. 127

8.6.1 Reguleerimine tasanduslati detsentraalse regulaatoriga



Seadistage kõik reguleerimissegmendid alati ühtemoodi.

Tasanduslati viimiseks soovitud kõrgusele toimige järgnevalt:

1. Võtke tööseadis parkimisasendist välja (Joon. 60/1, vaata lehekülg 78) ja lükake reguleerimiseadisele (Joon. 129/1).



ETTEVAATUST

Tööseadise tagasilöögist tulenev oht!

Hoidke tööseadist (Joon. 129/3) enne riivistuse vabastamist tugevalt kinni!



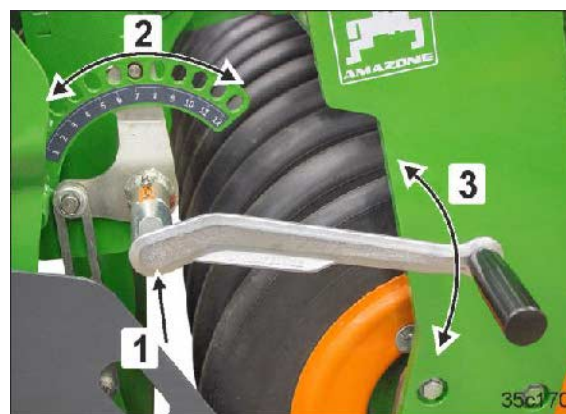
Joon. 128

2. Vabastage keeramise teel blokaatorpolt (Joon. 128/1).
3. Seadistage tööseadise keeramise (Joon. 129/2) teel tasanduslati soovitud kõrgus (Joon. 129/3).

Reguleerige adrakülvi jaoks tasanduslatt selliselt, et olemasolevate ebatasasuste tasandamiseks lükatakse alati ees väikest mullavalli.

Reguleerige multšikülvi jaoks tasanduslatt nii kõrgeks, et koristusjääd saavad tasanduslatist mööda liikuda.

4. Blokaatorpolt peab pärast seadistustoimingut täielikult fikseeruma.

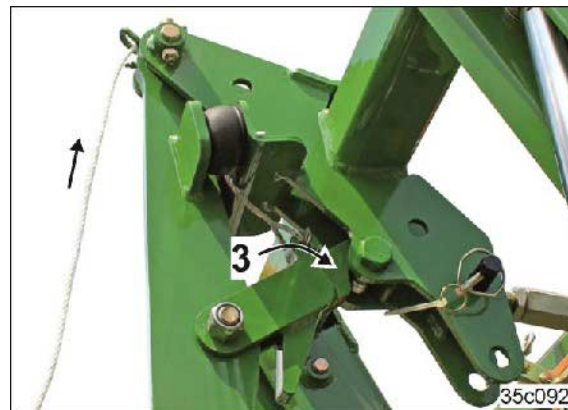


Joon. 129

8.7 Tõsteraami transportriivistus (kõik tüübid)

8.7.1 Tõsteraami fikseerimine

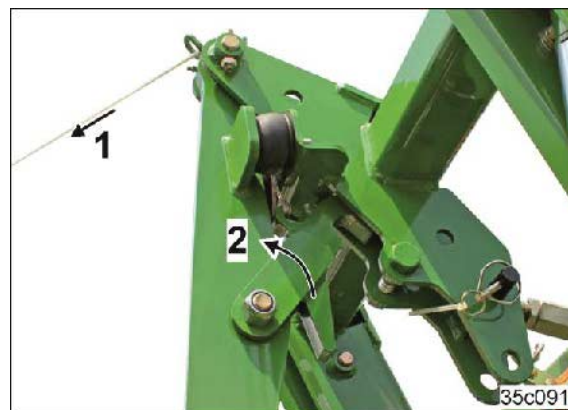
1. Paluge juuresviibivatel isikutel hoiduda masinast vähemalt 10,0 m kaugusele.
2. Tõmmake trossist (Joon. 131/1).
→ Riivistushaak (Joon. 131/2) avaneb.
3. Rakendage traktori juhtseadet (*roheline*).
→ Tõsteraam tõstetakse üles. Rakendage traktori juhtseadet (*roheline*) nii kaua, kuni tõsteraam on täielikult üles tõstetud ja riivistatud.
4. Laske tross (Joon. 131/1) lahti.
→ Riivistushaak (Joon. 130/3) kujutab endast tõsteraami mehaanilist riivistust.



Joon. 130

8.7.2 Tõsteraami vabastamine lukustusest

1. Paluge juuresviibivatel isikutel hoiduda masinast vähemalt 10,0 m kaugusele.
2. Tõmmake trossist (Joon. 131/1).
→ Riivistushaak (Joon. 131/2) avaneb.
3. Rakendage traktori juhtseadet (*roheline*).
→ Tõsteraam langeb alla.
Rakendage traktori juhtseadet (*roheline*) nii kaua, kuni tõsteraam on täielikult alla langetatud.



Joon. 131



Kui tõsteraam ei pea nt põlluotsal pööramisel blokeeruma (vaata Joon. 132), siis ärge rakendage trossi (Joon. 131/1).



Joon. 132

8.8 Tõstekõrguse piiraja reguleerimine



ETTEVAATUST

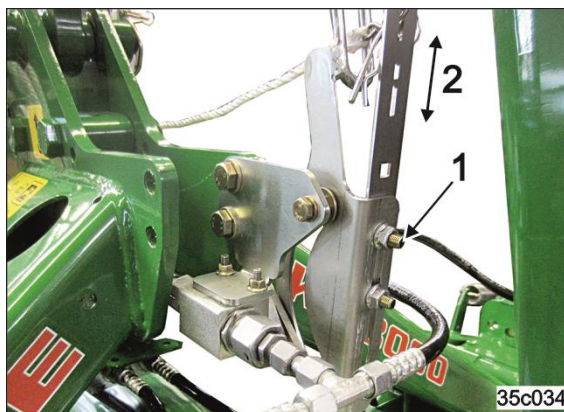
Kardaadvõlli purunemisest lähtuv oht kardaadvõlli lubamatute töönurkade korral!

Kui tõstate masina üles, jälgige kardaadvõlli lubatud töönurki. Töötava kardaadvõlli lubamatud töönurgad põhjustavad kardaadvõlli suuremat enneaegset kulumist või otsest purunemist.

Kui ülestõstetud masin töötab ebaühtlaselt, lülitage traktori jõusiirdevõll viivitamatult välja.

Tõstekõrguse piiraja on reguleeritav:

1. Keerake mutrid lahti (Joon. 133/1)
2. Viige haak soovitud asendisse (Joon. 133/2) selliselt, et on võimalik väljatõstmine töötava kardaadvõlli korral.
3. Pingutage mutrid (Joon. 133/1)

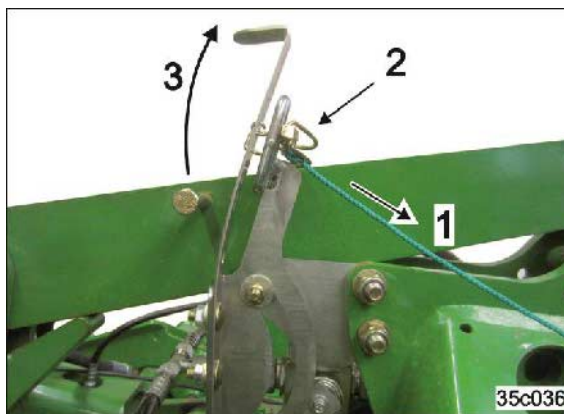


Joon. 133

8.9 Tõstekõrguse piiraja inaktiveerimine

Tõstekõrguse piirajat on võimalik inaktiveerida:

1. Käitage valget tõmbetrossi ja tõmmake trossiaas läbi katte (Joon. 134/1).
2. Fikseerige trossiaas vedrusplindiga (Joon. 134/2).
3. Haak on fikseeritud eesmisel asendis ning jääb poldi rakendusulatusest välja (Joon. 134/3).



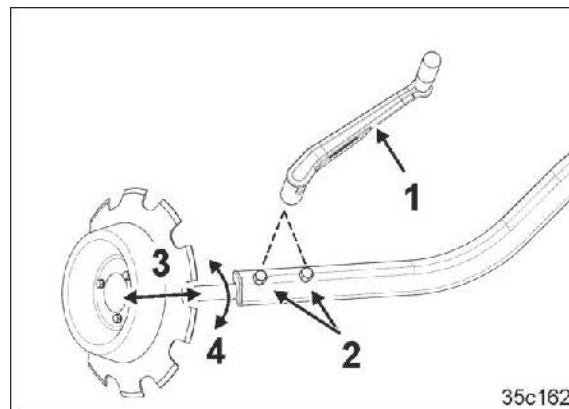
Joon. 134

8.10 Märkli seadistamine

Reguleeritav on

- Märkli pikkus (Joon. 135/3)
- Märkli tööintensiivsus pinnasest sõltuvalt (Joon. 135/4).

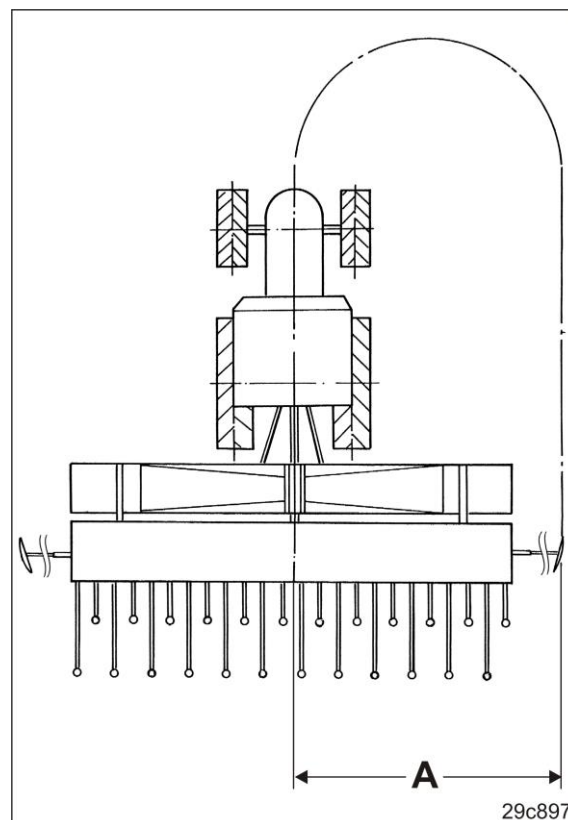
1. Tõmmake traktori seisupidur peale, seisake traktori mootor ja tõmmake süütevõti välja.
2. Keerake poldid (Joon. 135/2) tööseadise (Joon. 135/1) abil lahti
3. Seadistage märkli pikkus nihutamise teel (Joon. 135/3) pikkusele „A“ [vaata tabel (Joon. 136)].
4. Reguleerige märkli tööintensiivsust märkli telje (Joon. 135/4) pööramisega selliselt, et see on kergetel pinnastel umbes sõidusuunaga paralleelselt ja haarduks rasketel pinnastel sügavamalt.
5. Keerake poldid (Joon. 135/2) kinni.



Joon. 135

Töölaius	Kaugus A ¹⁾
KE/KX/KG 3001	3,0 m
KE/KG 3501	3,5 m
KE/KG 4001	4,0 m

¹⁾ Vahemaa masina keskpunktist kuni märkliketta seisupinnani



Joon. 136

9 Transportsõidud

Avalikel teedel sõites peavad traktor ja masin vastama riigis kehtivale liikluseeskirjale (Saksamaal StVZO ja StVO) ning õnnetusjuhtumite vältimise eeskirjadele (Saksamaal ametiliitude eeskirjad).

Saksamaal ja paljudes teistes riikides on traktorile paigaldatud ühendseadme maksimaalne transpordilaius 3,0 m.

Lubatud maksimaalne kiirus¹⁾ on

- 25 km/h traktoritele, millele on paigaldatud põllutöömasin, järeljooksev valts ja eesmise paagiga külvik
- 40 km/h traktoritele, millele on paigaldatud põllutöömasin, järeljooksev valts
 - o rippkülvik
 - o peale paigutatud külvikuga või ilma selleta

Eriti halbadel teedel on lubatud sõita esitatust oluliselt väiksema kiirusega.

¹⁾ Ühendatud masinate lubatud suurim kiirus on eri riikide vastavates liikluseeskirjades erinevalt reguleeritud. Küsige maanteel lubatud maksimaalset kiirust kohapeal importijalt/masina müüjalt.

**OHT**

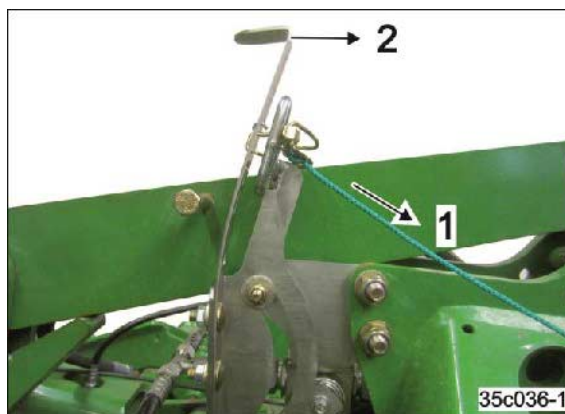
- Enne transportimist kontrollige visuaalselt, kas ülemiste ja alumiste haakeseadmete poldid on kogemata lahtituleku vastu kinnitatud originaalfiksaatoritega.
- Fikseerige enne transportsõite traktori veoraua külgtõmmits, et külgemonteeritud või -haagitud masin ei saaks edasi-tagasi pendeldada.
- Kurvides tuleb arvestada masina suure liikumisulatuses ja suure inertsiga.
- Kohandage oma sõidustiil selliselt, et traktor koos külgemonteeritud või -haagitud masinaga oleks alati teie täieliku kontrolli all. Arvestage oma isiklike võimeid, tee-, liiklus-, nähtavus- ja ilmastikuolusid, traktori sõiduomadusi ning külgemonteeritud või -haagitud masina mõjusid.
- Kõrvalistel isikutel on kaasasõitmine masinal ja/või töötava masina peale ronimine keelatud.



- Enne transpordisõite pidage meeles peatükis „Ohutusnõuded kasutajale“ sätestatud.
- Enne transportimist kontrollige
 - lubatud massidest kinnipidamist
 - toiteliinide nõuetekohast ühendust
 - valgustussüsteemi kahjustusi, toimimist ja puhtust
 - piduri- ja hüdraulikasüsteemi silmatorkavate puuduste osas
- Traktori seisupidur peab olema täielikult vabastatud.
- Hoiatustahvlid ja kollased helkurid peavad olema puhtad ja kahjustamata.
- Enne sõidu alustamist lülitage sisse vilkur (kui olemas; vajab luba) ja kontrollige selle töökorras olekut.

9.1 Masina viimine transpordiasendisse

1. Paluge juuresviibivatel isikutel hoiduda masinast vähemalt 10,0 m kaugusele.
2. Inaktiveerige tõsteraami kõrgusepiirang (lisavarustus):
Tõmmake valge tõmbetrossi (Joon. 137/1) abil haak ettepoole (Joon. 137/1).
3. Tõstke tõsteraam üles:
Vajutage seni traktori juhtimisseadmele (roheline), kuni tõsteraam on täielikult üles tõstetud.
4. Kontrollige, kas tõsteraam on lukustatud (vaata ptk „Tõsteraami transportriivistus“, leheküljel 125).
5. Märkli kallutamine transpordiasendisse:
Vajutage seni traktori juhtimisseadmele (kollane), kuni märkel on täielikult üles tõstetud.
6. Riivistage märkel (vaata ptk „Märkli transportiasendisse viimine“, leheküljel 139)
7. Tõstke põllutöömasin üles.
8. Traktori juhtseadmete lukustamine.
9. Lülitage välja pardaarvuti.
10. Kontrollige tulede süsteemi töökorras olekut.
11. Lülitage sisse vilkur (kui olemas; vajab luba) ja kontrollige selle töökorras olekut.



Joon. 137



Joon. 138

9.2 Transportimine transportsõidukiga



Üle 3,0 m laiuse ühendseadme transportimine on lubatud ainult transportsõidukil.

Jälgige kombineeritud masinate transportimise juures (vaata ptk „Kombineerimisvõimalused teiste AMAZONE masinatega“, leheküljel 78) transportimiseks kasutatava sõiduki laiust.

Sõiduki valdaja ja kasutaja vastutavad kehtivatest määrustest kinnipidamise eest.

10 Masina kasutamine



Jälgige masina kasutamisel juhiseid peatükist

- Hoiatussildid ja muud märgid masinal
- Kasutaja ohutusjuhised.



OHT

Masinat kasutades kaitsmata ajamielementidest lähtuv muljumis-, sissetõmbamis- ja kinnijäämisoh!

Pange masin tööle vaid juhul, kui

- kaitseseadeldised on täielikult paigaldatud
- küljeplaadid on paigaldatud
- valts on ühendatud.



OHT

Kaitsmata kardaanvõllist või defektsetest kaitseseadistest tingitud takerdumis- ja mähkumisoht!

Töötage ainult täielikult kaitstud ajamiga trakoti ja masina vahel, st

traktoril peab olema kaitsekilp, masinal seeriaviisiline kardaanvõlli kaitse

Kontrollige iga kord enne masina kasutamist kardaanvõlli ohutus- ja kaitseseadiste töökorras olekut ja kompleksust.

Kinnijäämis ja mähkumisoht

- kardaanvõlli kaitsmata osade tõttu
- defektsete kaitseseadiste tõttu
- kaitsmata kardaanvõlli (kinnituskett) tõttu.

Laske kardaanvõlli defektsed ohutus- ja kaitseseadised töökojas koheselt välja vahetada.

- Hoiduge töötavast kardaanvõllist ohutusse kaugusse.
- Paluge isikutel lahkuda töötava kardaanvõlli ohualast.
- Ohu korras lülitage traktori mootor koheselt välja.



HOIATUS

Muljumis-, takerdumis- ja löögioht töötavast masinast väljapaiskuvate esemete tõttu!

Enne jõusiirdevõlli sisselülitamist paluge isikutel lahkuda masina ohualast.

**OHT**

- Enne transportimist kontrollige visuaalselt, kas ülemiste ja alumiste haakeseadmete poldid on kogemata lahtituleku vastu kinnitatud originaalfiksaatoritega.
- Fikseerige enne transportsõite traktori veoraua külgtõmmits, et külgemonteeritud või -haagitud masin ei saaks edasi-tagasi pendeldada.
- Kurvides tuleb arvestada masina suure liikumisulatusesega ja suure inertsiga.
- Kohandage oma sõidustiil selliseks, et traktor koos külgeehitatud või -haagitud masinaga oleks alati Teie täieliku kontrolli all. Arvestage oma isiklike võimeid, tee-, liiklus-, nähtavus- ja ilmastikuolusid, traktori sõiduomadusi ning külgemonteeritud või -haagitud masina mõju.
- Kõrvalistel isikutel on kaasasõitmine masinal ja/või töötava masina peale ronimine keelatud.

**HOIATUS**

Muljumis-, takerdumis- või löögioht masinast väljapaiskuvate, defektsete komponentide või võõrkehade tõttu!

Kontrollige enne traktori jõuvõtuvõlli sisselülitamist masina ajami lubatud pöörlemissagedust.

**ETTEVAATUST**

Kardaanvõlli purunemisest lähtuv oht kardaanvõlli lubamatute töönurkade korral!

Kui tõstate masina üles, jälgige kardaanvõlli lubatud töönurki. Töötava kardaanvõlli lubamatud töönurgad põhjustavad kardaanvõlli suuremat enneaegset kulumist või otsest purunemist.

Kui ülestõstetud masin töötab ebaühtlaselt, lülitage traktori jõusiirdevõll viivitamatult välja.

**ETTEVAATUST**

Purunemisoht, kui käitatakse ülekoormuse siduri reageerimisel!

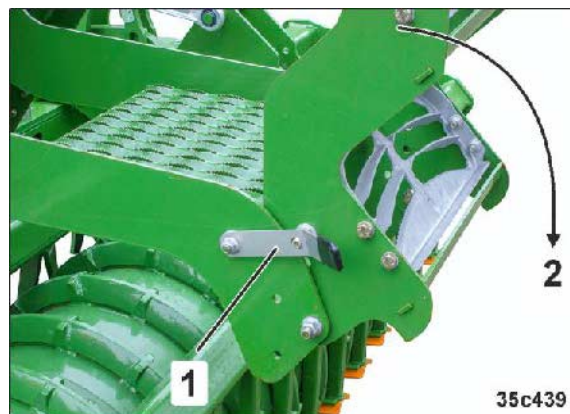
Lülitage traktori jõusiirdevõll kohe välja, kui ülekoormuse sidur reageerib. Nii hoiate ära ülekoormuse siduri vigastamise.

10.1 Mahuti täitmine (lisavarustus)



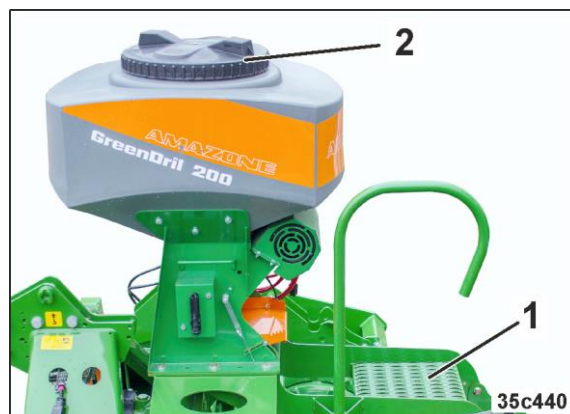
Masina kasutamisel vahekultuuri külviagregaadiga GreenDrill järgige juurdekuuluvaid kasutusjuhendeid!

1. Lülitage juhtterminal välja.
2. Vabastage redel (Joon. 139/1) ja kallutage alla (Joon. 139/2). Kasutage trepiastet käepidemena.
3. Kasutage GreenDrilli täitmiseks ja seadistamiseks olemasolevat laadimisplatvormi (Joon. 140/1).



Joon. 139

4. Külvisepunkri kaas on keermega (Joon. 140/2).
5. Avage külvisepunkri kaas ja täitke külvisepunker aeglaselt. Ärge ületage nimimahtu.
6. Keerake külvisepunkri kaas peale ja sulgege külvisepunker õhukindlalt.
7. Kui redelit ei kasutata, siis pöörake see kokkupõrgete vältimiseks töö ajal ja enne üldkasutatavatel teedel transportimist kokku.



Joon. 140

10.2 Põllul



OHT

Paluge juuresviibivatel isikutel hoiduda masinast vähemalt 20,0 m kaugusele.

10.2.1 Töö algus

1. Langetage põllutöömasin niipalju alla, kuni hambad on vahetult maapinna kohal, kuid ei puuduta veel maad.
2. Viige traktori jõusiirdevõll ettenähtud pööreteni.
3. Hakake traktoriga sõitma ja langetage põllutöömasin täiesti alla.



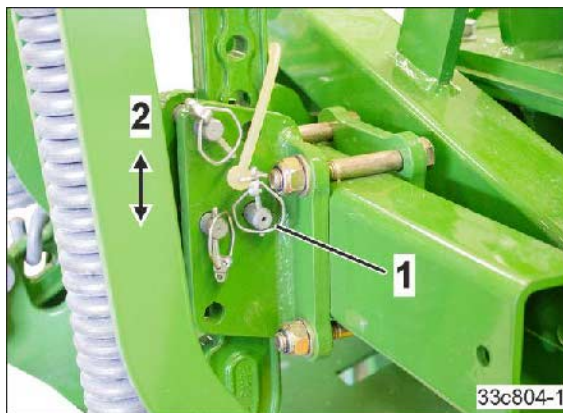
Traktori jõuvõtuvõlli soovitatav pöörete arv on 1000 p/min.

Jõuvõtuvõlli väiksema pöörete arvu valimine põhjustab kardaanvõlli liiga kõrgeid pöörete momente ja võib põhjustada ülekoormuse siduri kiiret kulumist.

10.2.2 Jäljekobesti viimine tööasendisse

Vertikaalne reguleerimine

Viige jäljekobesti vertikaalselt soovitud töösügavusele (Joon. 148/2) ja fikseerige kinnituspolt (Joon. 148/1) rõngassplindiga.



Joon. 141

10.2.3 Märkli viimine tööasendisse

Transpordiasendis on iga märkel blokeeritud riivistusega (Joon. 142/1).



Joon. 142

1. Langetage masin põllul maapinnale.
2. Vabastage mõlemad märklid.
 - 2.1 Lülitage traktori jõusiirdevõll välja, rakendage traktori seisupidur, seisake traktori mootor ja eemaldage süütevõti.
 - 2.2 Hoidke märklist kinni
 - 2.3 Pöörake riivistus ümber (Joon. 143/1).
3. Suunake inimesed märkli liikumiskiirde eemale.
4. Viige märkel tööasendisse.



Joon. 143



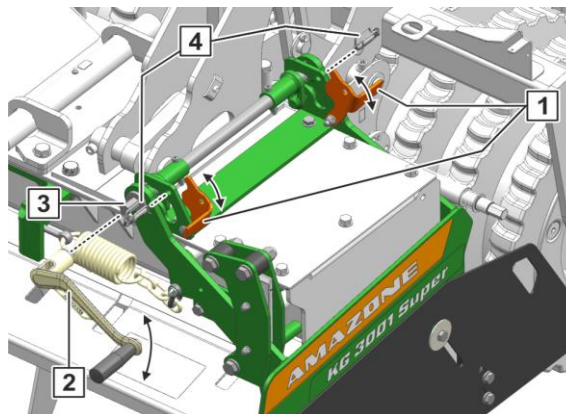
Enne takistustest ülesõitmist põllul tõstke aktiivne märkel üles.

10.2.4 Nihutatava küljeplaadi viimine tööasendisse

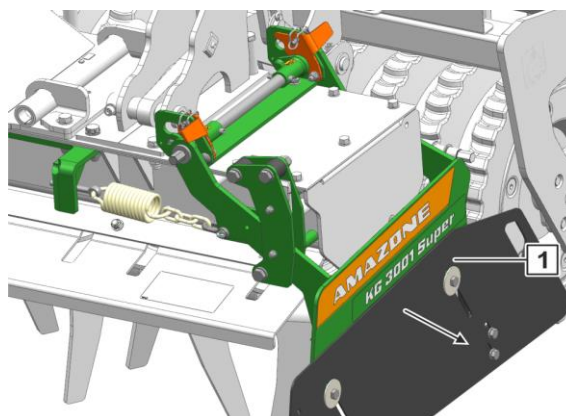


Nimetatud pöörlemissuuna andmed kehtivad kujutatud masina vasaku külje kohta. Tööde teostamisel masina paremal küljel on pöörlemissuund vastupidine.

1. Demonteerige rõngassplindid (Joon. 144/4).
 2. Asetage tööseadis (Joon. 144/2) seadistusvõlli (Joon. 144/3) peale.
 3. Keerake hoidenurgikute (Joon. 144/1) vabastamiseks koormuse alt tööseadist vastupäeva.
 4. Hoidke tööseadist kinni ja avage hoidenurgikud.
 5. Keerake küljeplaadi viimiseks tööasendisse seadistusvõlli tööseadisega päripäeva.
 6. Sulgege seadistusvõlli fikseerimiseks hoidenurgikud ja monteeri rõngassplindid
- Küljeplaat (Joon. 145/1) on fikseeritud välimisse asendisse.



Joon. 144



Joon. 145

10.3 Töö käigus



Hammaste kulumise korral korrigeerige järgmisi seadistusi:

- põllutöömasina töösügavus
- küljeplaadid
- jäljekobesti.

Tööseadise kanduri kahjustuste või kulumise vältimiseks tuleb suurte töösügavuste puhul tööriista hambad juba enne minimaalse pikkuse saavutamist uute vastu välja vahetada.

Töö ajal on töösügavust võimalik hüdrauliliselt (Joon. 146/1) reguleerida.

Juhtseadme (*beež*) rakendamisel kohandatakse ketasäkke töösügavust.

Lukustage juhtseade (*beež*) iga kohandamise järel.

Skaala (Joon. 146/2) kujutab seatud töösügavust.



Joon. 146

10.3.1 Põlluotsal pööramine



Pöörates lülitage traktori jõusiirdevõlli välja, kui kardaanvõlli on suure nurga all või masin töötab ülestõstetuna ebaühtlaselt.

Enne pööramist põlluotsal

- tõstke rippkuvlik tõsteraami (lisavarustus) abil tihendusvaltsi kohale
- tõstke ühendseade traktori hüdraulika abil niipalju üles, kuni ühendseade on maapinnast piisavalt kaugel.



Joon. 147

10.4 Pärast töö lõpetamist



Masina seiskamisel tuleb jälgida, et põllutöömasin seisaks kindlal pinnal.

10.4.1 Rattajälje tasandaja viimine transpordiasendisse



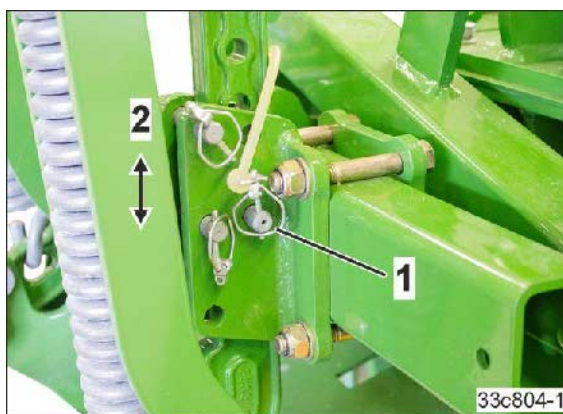
Masina seiskamisel tuleb jälgida, et põllutöömasin seisaks kindlal pinnal.



Kahjustuste vältimiseks ei ole lubatud masinat lahtihaakimisel paigaldada jäljekobestite peale. Paigaldage jäljekobesti käepide kõige ülemisse asendisse (vaata Joon. 148).

- Kui masin paigaldatakse lahtihaakimisel jäljekobestite peale, siis selliselt tekkinud kahjustuste osas kahjunõuded ei kehti.

1. Eemaldage kinnitustihvt (Joon. 148/1)
2. Hoidke jäljekobestit käepidemest kinni (Joon. 114/1)
3. Eemaldage turvapolt
4. Seadke jäljekobesti käepide kõige ülemisse asendisse (Joon. 148/2)
5. Fikseerige turvapolt pöödsplindiga (Joon. 148/1)



Joon. 148

10.4.2 Märkli transpordiasendisse viimine



OHT

Fikseerige märklid vahetult pärast töö lõppu põllul pöördsplintidega (transportkaitse).

Blokeerimata märklid võivad tahtmatult tööasendisse kalduda ja raskeid vigastusi põhjustada.

Vabastage märklite transportkaitseid alles vahetult enne tööd põllul.



HOIATUS

Suunake inimesed ohutsoonist välja.

Märkli ja sõiduraja märgistusseadme hüdrosilindreid saab käitada üheaegselt.

1. Suunake inimesed märkli liikumiskiirkonnast eemale.
2. Käivitage traktori juhtseade (kollane).
- Kallutage mõlemad jäljekobestid transpordiasendisse (vaata Joon. 149/1).
3. Langetage masin põllul maapinnale.
- 3 Lülitage traktori jõusiirdevõlli välja, rakendage traktori seisupidur, seisake traktori mootor ja eemaldage süütevõti.
4. Pöörake mõlemad riivistused ümber (Joon. 150/1). Jälgige märkli tihvti ja riivistuse turvalist kinnitust.



Joon. 149



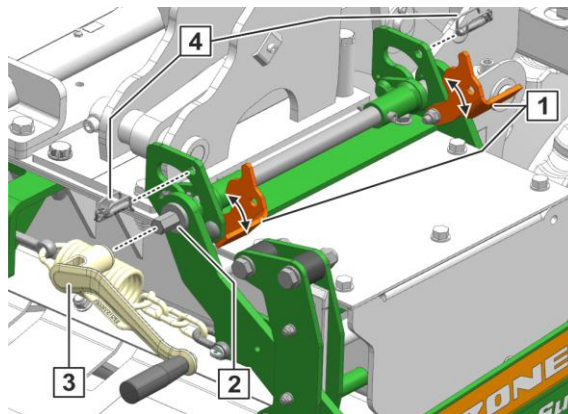
Joon. 150

10.4.3 Nihutatava küljeplaadi viimine transpordiasendisse

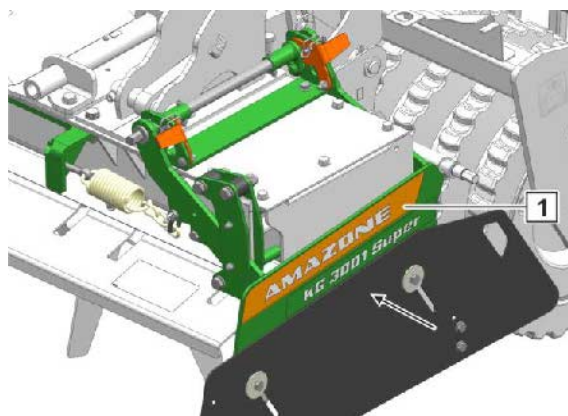


Nimetatud pöörlemissuuna andmed kehtivad masina vasaku külje kohta. Tööde teostamisel masina paremal küljel on pöörlemissuund vastupidine.

1. Demonteerige rõngassplindid (Joon. 151/4).
 2. Asetage tööseadis (Joon. 151/3) seadistusvõlli (Joon. 151/2) peale.
 3. Keerake hoidenurgikute (Joon. 151/1) vabastamiseks koormuse alt tööseadist päripäeva.
 4. Hoidke tööseadist kinni ja avage hoidenurgikud.
 5. Keerake küljeplaadi viimiseks transpordiasendisse seadistusvõlli tööseadisega vastupäeva.
 6. Sulgege seadistusvõlli fikseerimiseks hoidenurgikud ja monteeri rõngassplindid
- Küljeplaat (Joon. 152/1) on fikseeritud sisemisse asendisse.



Joon. 151



Joon. 152

11 Tõrked



HOIATUS

Muljumis-, kinnikiilumis-, lõike-, mahalõikamis-, kaasahaaramis-, ümberkerimis-, sissetõmbe-, kinnijäämisohu

- traktori kolmepunktilise hüdraulika abil ülestõstetud masina soovimatul langetamisel.
- ülestõstetud, kindlustamata masinaosade ootamatul langetamisel.
- traktori ja masina kui kombineeritud seadme käivitumine ja ettekatsetamatu liikumahakkamine.

Kindlustage masin enne rikete kõrvaldamist kogemata käivitamise ja liikumahakkamise vastu.

Enne, kui sisenete masina ohutsooni, oodake, kuni masin seiskub.

11.1 Hammastihendusvaltsi esmakordne kasutamine



Kui esmakordsel kasutamisel liigub hammastihendusvalts raskelt, nt värvi kleepumisest tingituna, ärge reguleerige hammastihendusvaltsi kaabitsaid, vaid vedage valtsi tugeval pinnasel.

11.2 Tööriista hammaste seiskumine töö ajal

Takistust kohates võivadööriista alused seiskuda.

Et vältida ülekandesüsteemi kahjustumist, on sisendvõlli paigutatud ülekoormuse sidur.

Tööseadise kanduri seiskumisel peatuge ja alandage jõuvõtuvõlli pöörlemissagedust sellisel määral (u 300 p/min), kuni nukksidur kuuldavalt fikseerub. Taastage uuesti algne jõuvõtuvõlli pöörlemissagedus ja jätkake tööd.

Kuiööriista alused ei pöörle, kõrvaldage funktsionaalne rike:

1. Lülitage traktori jõuvõtuvõlli välja, aktiveerige traktori seisupidur, seisake traktori mootor ja eemaldage süütevõti.
2. Oodake, kuni traktori jõusiirdevõlli on seisma jäänud.
3. Eemaldage takistus.
Nukksidur on jälle kasutusvalmis.

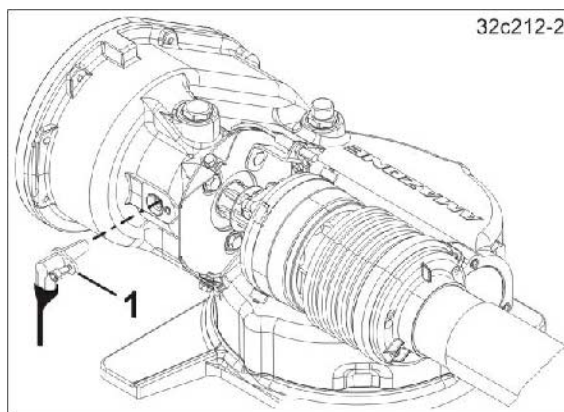
11.3 Halli andur käigukastil

Halli andur on magnetiline.

Keerake häire korral halli andur välja, vabastage kontaktpind laastudest ja puhastage.

Joon. 153/1

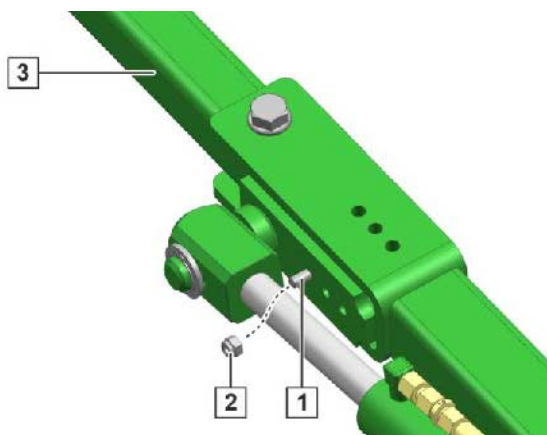
- Halli andur käigukastil WHG/KG-Super



Joon. 153

11.4 Märkeli fiksaatori purunemine

Kui märkel pöörkab vastu kõva takistust, puruneb polt (Joon. 154/1). Mutter (Joon. 154/2) tuleb lahti ja märkel (Joon. 154/3) pöördub tahapoole.



Joon. 154

Varumurdepoldid asuvad ühe märkli juures kinnituses (Joon. 155/1).



Joon. 155

12 Puhastamine, hooldamine ja korrashoid

12.1 Ohutus



HOIATUS

Muljumis-, kinnikiilumis-, löike-, mahalõikamis-, kaasahaaramis-, ümberkerimis-, sissetõmbe-, kinnijäämisohu

- traktori kolmepunktilise hüdraulika abil ülestõstetud masina soovimatul langetamisel.
- ülestõstetud, kindlustamata masinaosade ootamatul langetamisel.
- traktori ja masina kui kombineeritud seadme käivitumine ja ettekatsetamatu liikumahakkamine.

Enne mistahes masina juures tehtavaid töid tuleb veenduda, et masinat ei saaks kogemata käivitada ning et masin ei hakka liikuma.



HOIATUS

Kaitsmata ohukohtade juures muljumisest, vahelejäämisest, löikevigastustest, amputeerimisest, vaheletõmbest, ümbermähkumisest, sissetõmbest ja kinnijäämisest tulenevad ohud!

- Monteerige kaitseseadised, mille te eemaldasite masina puhastamiseks, hooldamiseks ja remondiks.
- Asendage defektsed kaitseseadised uutega.



Oht

Teostage puhastus-, hooldus- ja jooksevremonttöid (kui ei ole teisiti öeldud) vaid juhul, kui

- masin on täielikult alla langetatud
- traktori seisupidur on rakendatud
- traktori jõuvõtuvõll on seisatud
- traktori mootor on seisatud
- süütevõti on eemaldatud.



ETTEVAATUST

Vältige kokkupuutumist kuumade komponentide ja käigukastiõlidega.

Kandke kaitsekindaid.

12.2 Masina puhastamine



- Jälgige piduri-, õhu- ja hüdraulikavoolikuid eriti tähelepanelikult.
- Ärge kunagi töödelge piduri-, õhu- ja hüdraulikavoolikuid bensiini, bensooli, petrooleumi või mineraalõlidega.
- Määrige masin pärast puhastamist, eelkõige kui puhastamisel kasutati survepesu/aurupesu või määreid lahustavaid vahendeid, sisse.
- Järgige puhastusvahendite kasutamisel ja käitlemisel seaduslikke ettekirjutusi.

Puhastamine survepesuriga/aurupesuriga



Mida peate survepesuriga/aurupesuriga puhastamise juures jälgima:

- Ärge puhastage elektrilisi komponente.
- Ärge puhastage kroomitud detaile.
- Ärge mitte kunagi suunake survepesuri /aurupesuri düüsi veejuga otse määrdetavatele, laagritele, tüübisildile, hoiatusmärkidele ja kleebistele.
- Hoidke alati survepesuri/aurupesuri düüsi masinast vähemalt 300 mm kaugusel.
- Survepesuri/aurupesuri seadistatud rõhk ei tohi ületada 120 baari.
- Järgige survepesumasinaid kasutades ohutusnõudeid.

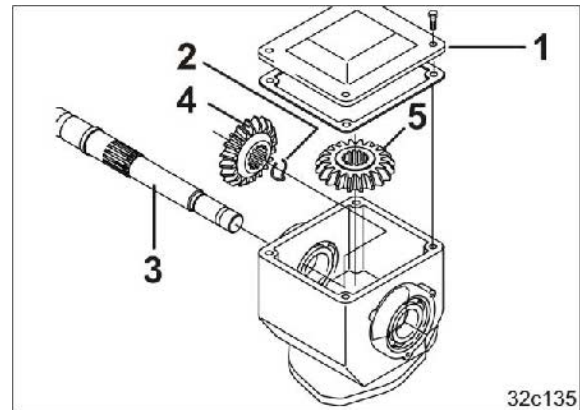
12.3 Seadistustööd

12.3.1 WHG/KE-Special / Super koonushammasrataste asendi muutmine (töökoda)

1. Lülitage traktori jõuvõtuvõlli välja, aktiveerige traktori seisupidur, seisake traktori mootor ja eemaldage süütevõti.
2. Monteerige maha kardaanvõlli ja kardaanvõlli kaitse.
3. Puhastage käigukasti kaant ja ajamivõlli põhjalikult, et käigukasti korpusesse ei pääseks mustust.
4. Avage käigukasti kaas (Joon. 157/1).
5. Tõmmake maha teljekinnitus (Joon. 157/2).
6. Tõmmake ajamivõlli (Joon. 157/3) käigukasti korpusest välja.
- Koonusratas (Joon. 157/4) vabaneb ajamivõllilt.
- Teine koonushammasratas (Joon. 157/5) asub ajamivõllil. Koonusratas ei ole telgsuunas fikseeritud.
7. Vahetage koonushammasrattad omavahel välja (vaata ptk 5.5.2, Ülekanne WHG/KE-Special / Super, Joon. 34).
8. Paigaldage ajamivõlli koos koonusrattaga.
9. Kinnitage koonusratas ajamivõllil teljesuunaliselt.
10. Sulgege käigukasti kaas tihendiga.
11. Kontrollige käigukasti lekete osas.
12. Kontrollige õlitaset.
13. Paigaldage kardaanvõllid koos kardaanvõlli kaitsega.



Joon. 156



Joon. 157

12.3.2 WHG/KX / WHG/KG-Special / Super hammasrataste asetuse muutmine/hammasrataste vahetamine (töökoda)



Käigukasti kaane avamisel voolab välja käigukastiõli.

Väljavoolavast õlist põhjustatud määrdumise vältimiseks

- tõstke külgemonteeritud masinat traktori 3-punktilise hüdraulika abil, kuni masin on u 30° ettepoole kaldu
- seadke masin kindlale pinnale ja langetage õlitaset, lastes käigukasti õli välja.
Kasutage kokkukogutud käigukastiõli uuesti vaid juhul, kui õlisse ei ole sattunud mustust.

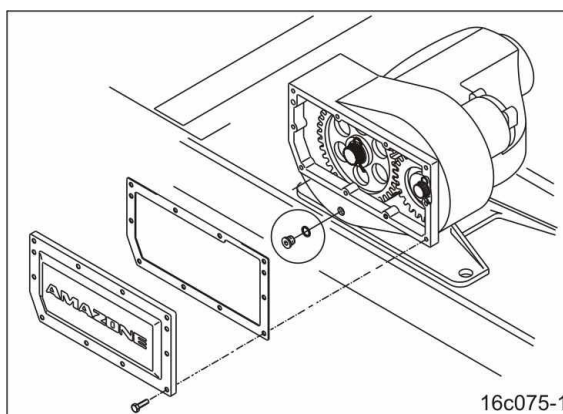


OHT

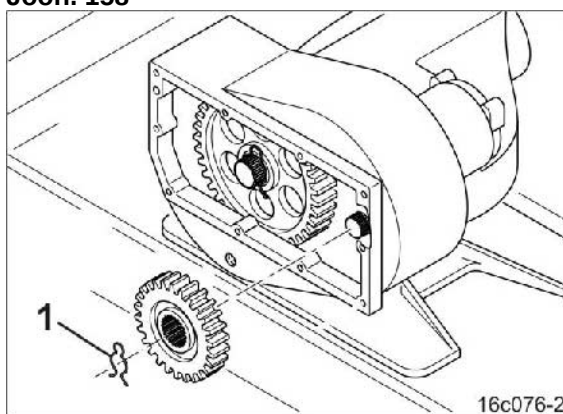
Kindlustage traktorile paigaldatud ülestõstetud põllutöömasin sobivate tugeodega või kraana abil kogemata allalangemise vastu.

12.3.2.1 Hammasrataste asukoha vahetamine mudelil WHG/KX

- Ühendage põllutöömasin traktoriga.
- Ühendage külvik lahti.
- Kallutage masinat traktori 3-punktilise hüdraulika abil umbes 30° ettepoole.
- Lülitage traktori jõuvõtuvõll välja, aktiveerige traktori seisupidur, seisake traktori mootor ja eemaldage süütevõti.
- Toestage ülestõstetud masinat sobivate vahenditega või kasutage kraanat.
- Avage käigukasti kaas.
- Eemaldage kinnitusvedrud (Joon. 158/1).
- Tõmmake hammasrattad maha ja vastavalt pöörlemissageduse tabelile
 - vahetage omavahel (vaata ptk 5.5.3, Ajam WHG/KX, Joon. 37) või
 - asendage mõne teise hammasrataste koostuga (vaata ptk 5.5.3, Ajam WHG/KX, Joon. 37)
- Paigaldage kinnitusvedrud.
- Sulgege käigukasti kaas tihendiga.
- Langetage masin alla.
- Kontrollige käigukasti lekete osas.
- Kontrollige õlitaset.



Joon. 158



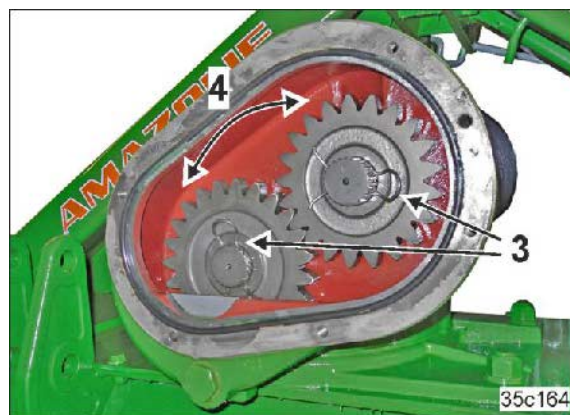
Joon. 159

12.3.2.2 WHG/KG-Special / Super hammasrataste asetuse muutmine/hammasrataste vahetamine (töökoda)

1. Ühendage põllutöömasin traktoriga.
2. Ühendage külvik lahti.
3. Kallutage masinat traktori 3-punktilise hüdraulika abil umbes 30° ettepoole.
4. Lülitage traktori jõuvõtuvõll välja, aktiveerige traktori seisupidur, seisake traktori mootor ja eemaldage süütevõti.
5. Toestage ülestõstetud masinat sobivate vahenditega või kasutage kraanat.
6. Keerake poldid lahti (Joon. 160/1)
7. Avage ülekande kaas (Joon. 160/2)
8. Eemaldage kinnitusvedrud (Joon. 161/3)
9. Tõmmake hammasrattad maha ja vastavalt pöörlemissageduse tabelile
 - o vahetage omavahel (Joon. 161/4) või
 - o asendage mõne teise hammasrataste koostuga (vaata ptk 5.5.4, Ajam WHG/KG-Special / Super, Joon. 39)
10. Paigaldage kinnitusvedrud.
11. Sulgege käigukasti kaas tihendiga.
12. Langetage masin alla.
13. Kontrollige käigukasti lekete osas.
14. Kontrollige õlitaset.



Joon. 160

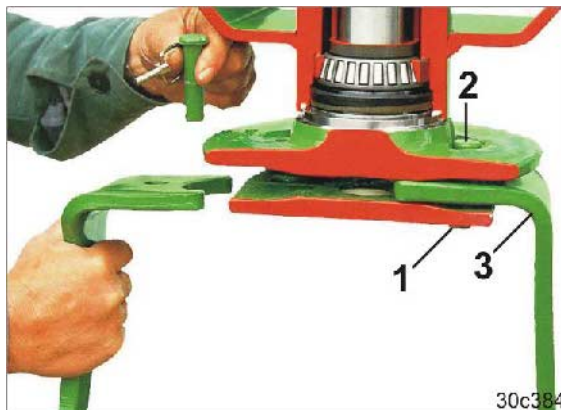


Joon. 161

12.3.3 Vahetage tööriista hambad välja (töökoda)


OHT
Tõstke soolomasin kraanaga üles ja toestage nõuetekohaselt.

1. Tõstke soolomasin töökojas kraanaga üles ja toestage nõuetekohaselt.
2. Eemaldage fiksaator (Joon. 162/1).
3. Lööge polt (Joon. 162/2) suunaga üles tööriista alusest välja.
4. Vahetage tööriista hammas välja (Joon. 162/3).
5. Torgake tööriista hammas poldiga kohale ja kinnitage fiksaatoriga.


Joon. 162

Ketasäkke tööriista hammaste pöörlemissuund

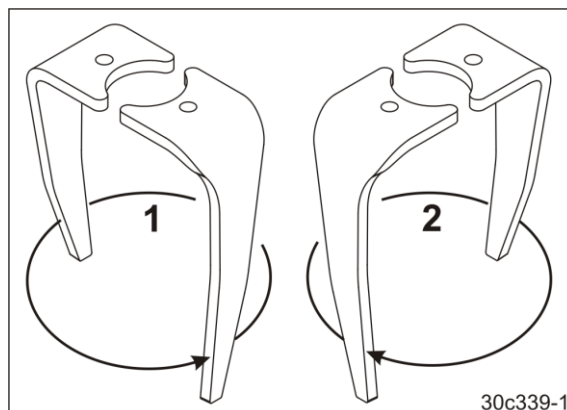
Masin on varustatud kahte liiki tööriistahammastega (paremale/vasakule pöörlevad).

Vasakule pöörlevad tööriista hambad (1) (vt noolesuund).

Paremale pöörlevad tööriista hambad (2) (vt noole suunda).

Märkus:

Masinal sõidusuunast vaadates äärmine vasak tööriistaalus pöörleb alati paremale.


Joon. 163

Ketaskultivaatori tööriista hammaste pöörlemissuund

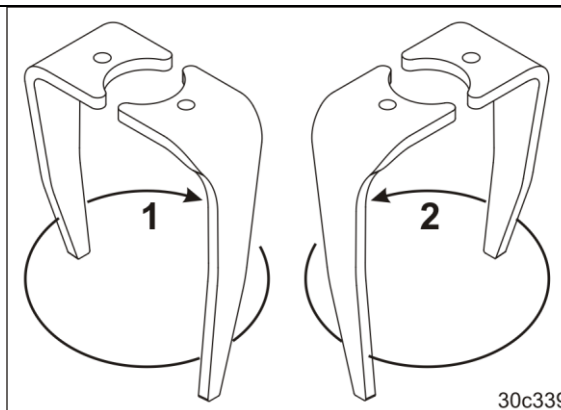
Masin on varustatud kahte liiki tööriistahammastega (paremale/vasakule pöörlevad).

Paremale pöörlevad tööriista hambad (1) (vt noole suunda).

Vasakule pöörlevad tööriista hambad (2) (vt noole suunda).

Märkus:

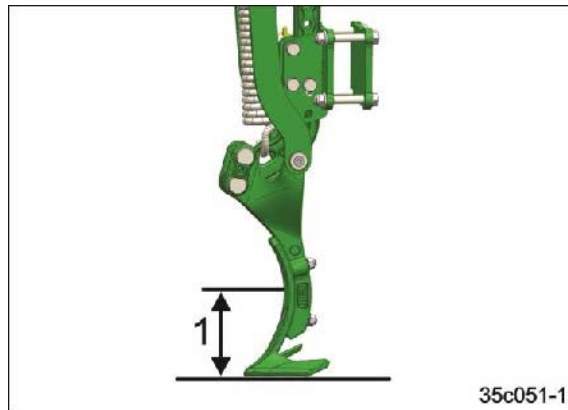
Masinal sõidusuunast vaadates äärmine vasak tööriistaalus pöörleb alati paremale.


Joon. 164

12.4 Jäljekobesti kontrollimine

Traktori jäljekobestitele mõjub loomulik kulumine.

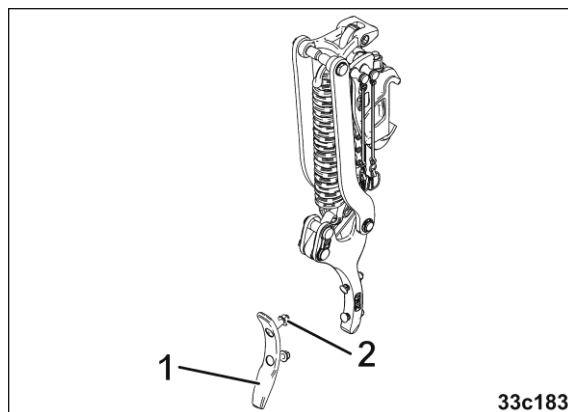
Tööseadiste kandurite kahjustuste või kulumise vältimiseks võivad tööseadised sahatera otsast mõõdetuna kuluda ainult maksimaalselt 50 mm (Joon. 183/1).



Joon. 165

Vahetage sahad õigeaegselt välja:

1. Keerake mutrid lahti (Joon. 166/2)
2. Vahetage jäljekobestite sahatera otsad välja (Joon. 166/1)
3. Pingutage mutrid (Joon. 166/1)



Joon. 166

12.4.1 Adraterade vahetamine (töökoda)



ETTEVAATUST

Adrad on valmistatud karastatud materjalist. Haamri kasutamise korral võivad adra otsad monteerimisel ja demonteerimisel murduda ning tõsiseid vigastusi põhjustada!



ETTEVAATUST

Olge adraterade vahetamisel eriti ettevaatlik! Vältige kruvide kaasaliikumist nelikandis!

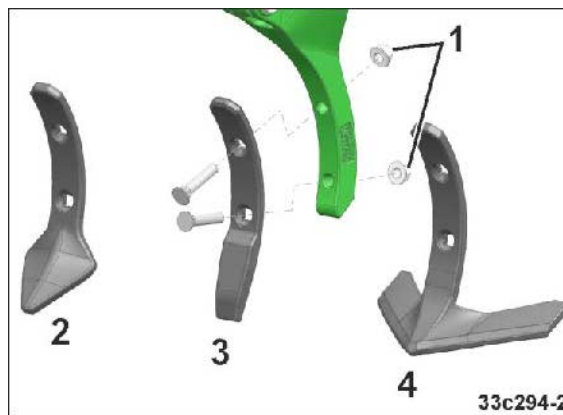
Terav serv põhjustab vigastusohtu!

Puhastamine, hooldamine ja korrashoid

1. Keerake kinnitusmutrid lahti (Joon. 167/1)
2. vahetage kulunud ader või kohandage ader kasutustingimustele vastavalt
3. Keerake kinnitusmutrid kinni (Joon. 167/1)

Adraterade vahetamisel jälgige:

- Monteerige adraterad paralleelselt ning pilusid jätmata juhtplaatidele.
- Kontrollige 5 tunnilise kasutamise järel poltide kinnitust.



Joon. 167



Vajalik tõmbejõud sõltub kasutatavast tööseadisest.

Tööseadis	Vajalik tõmbejõud
Tiibtera (Joon. 167/4)	suur
Kolmnurkne tera (Joon. 167/2)	↓
Kitsas tera (Joon. 167/3)	väike

Joon. 168

12.4.2 Ülekoormuskaitse tõmbevedrude väljavahetamine (töökojatöö)



ETTEVAATUST

Piide ülekoormuskaitsemena toimivad tõmbevedrud, mis on kõrge eelpinge all. Kasutage tõmbevedrude montaažiks ja demontaažiks kindlasti vastavat seadist.

Vastasel juhul valitseb vigastusoht!



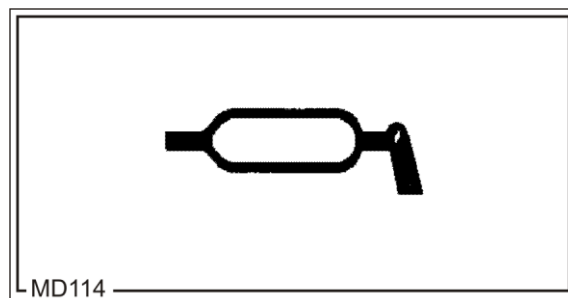
Lisateavet saate klienditeenindusest / müügiesindaja käest.

12.5 Määrimiseeskiri



Puhastage määrenipleid ja määrdepressi enne määrimist korralikult, et mustust ei pressitaks laagritesse. Pressige mustunud määre laagritest täielikult välja ja asendage see uuega!

See piktogramm tähistab määrdekohta.



Joon. 169

12.5.1 Määrdeained

Kasutage ainult tabelis loetletud määrdeaineid või muud liitiumseep-universaalmääret EP-lisanditega.

Firma	Määrdeaine nimetus
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Retinax A

12.5.2 Määrimiskohad – ülevaade

Määrimiskohad (vt joonist)	Määrdeniplite arv	Määrimisintervall	Juhis
Joon. 170/1	1	50 h	Määrige kardaanvõlli, tuginedes kardaanvõlli tootja hooldusplaanile. Määrige kaitsetorusid ja profiiltorusid. Kaitsetorude määrimine takistab kinnikülmumist. Avage lükandprofiilid määrimiseks.
Joon. 170/2	1	50 h	
Joon. 170/3	1	50 h	
Joon. 171/1	2	25 h	Jäljemarker
Joon. 172/1	2	• iga 500 töötunni järel • enne pikemat seismist	Küljeplaat
Joon. 173/1	2	• iga 500 töötunni järel • enne pikemat seismist	Tasanduslatt
Joon. 174	4	50 h	Küljeplaat, nihutatav Parema vaate tagamiseks on rõngassplindid (Joon. 174/1) ja plaadid (Joon. 174/2) avatud.
Joon. 175/1 kuni 6	10	50 h	Tõsteraam 2.2
Joon. 176/1 kuni 6	10	50 h	Tõsteraam 3.2



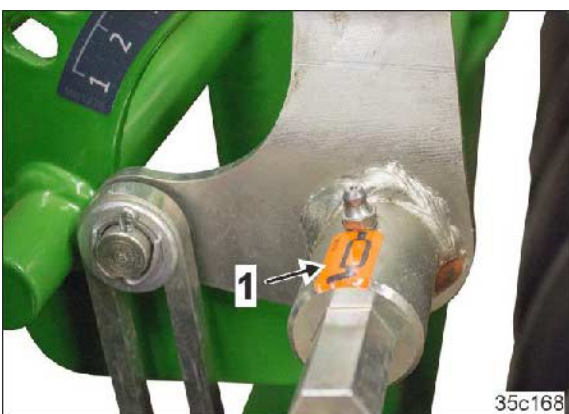
Joon. 170



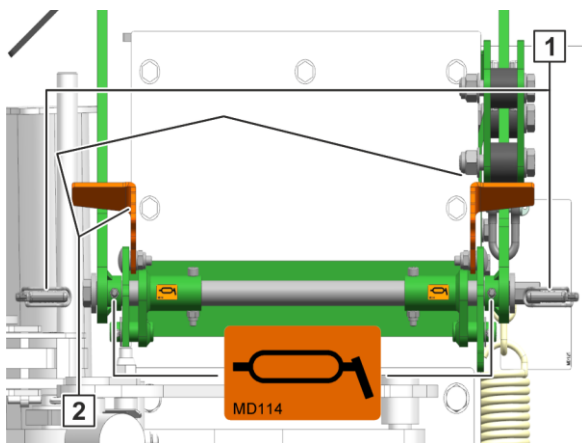
Joon. 171



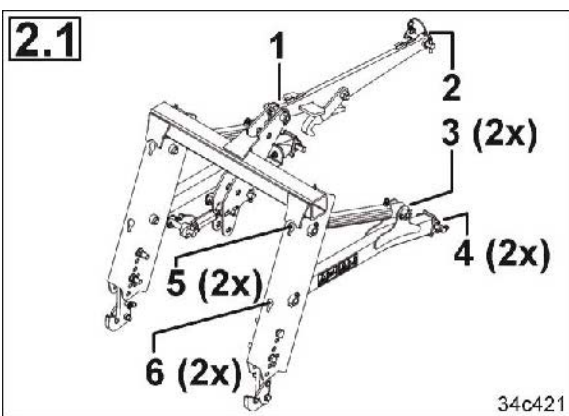
Joon. 172



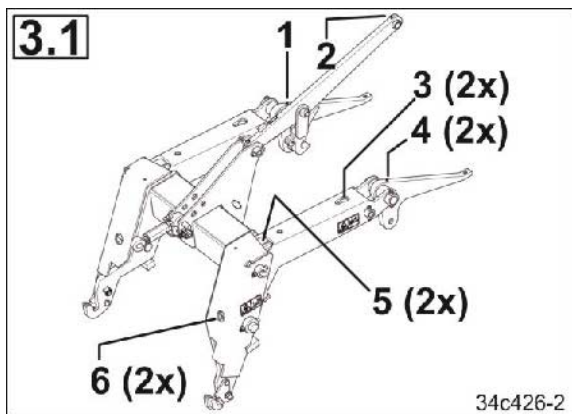
Joon. 173



Joon. 174



Joon. 175



Joon. 176

12.6 Hooldus- ja korrashoiuplaan - ülevaade



Viige hooldusintervallid läbi vastavalt esimesena saabunud tähtajale.
Kaasaolevas võõrdokumentatsioonis näidatud ajaintervallid, läbisõidud või hooldeintervallid on hooldeplaani suhtes prioteetsed.

Esmane kasutuselevõtmine	Enne esmakordset kasutuselevõttu	Töökoda	Kontrollige hüdraulikavoolikuid. Käitaja peab ülevaatuse protokollima.	Ptk. 12.15
			Ülekanne WHG/KE-Special / Super: Kontrollige õlitaset ja õhutust	Ptk. 12.7
			Ajam WHG/KX: Kontrollige õlitaset ja õhutust	Ptk. 12.8
			Ajam WHG/KG-Special / Super: Kontrollige õlitaset ja õhutust	Ptk. 12.9
	Esimese 10 töötunni järel	Töökoda	Kontrollige hüdraulikavoolikuid. Käitaja peab ülevaatuse protokollima.	Ptk. 12.15
			Kontrollige kõigi kruviühenduste kinniolekut.	Ptk. 12.17
	Esimese 50 töötunni järel	Töökoda	Ülekanne WHG/KE-Special / Super: Käigukastiõli vahetus	Ptk. 12.7
			Ajam WHG/KX: Käigukastiõli vahetus	Ptk. 12.8
			Ajam WHG/KG-Special / Super: Käigukastiõli vahetus	Ptk. 12.9

<u>Enne töö algust</u> (iga päev)		Ülemiste ja alumiste haakeseadete kontrollimine	Ptk. 12.13
		Kontrollimine: tööseadise hammaste pikkus	
<u>Pärast töö lõppu</u> (iga päev)		Masina puhastamine (vajadusel)	Ptk. 12.2
<u>Iga nädal</u> (hiljemalt iga 50 töötunni järel)	Töökoda	Kontrollige hüdraulikavoolikuid. Käitaja peab ülevaatuse protokollima.	Ptk. 12.15
		Ülekanne WHG/KE-Special / Super: Kontrollige õlitaset ja õhutust	Ptk. 12.7
		Ajam WHG/KX: Kontrollige õlitaset ja õhutust	Ptk. 12.8
		Ajam WHG/KG-Special / Super: Kontrollige õlitaset ja õhutust	Ptk. 12.9
		Silinderhammasratta vann: Õlitaseme kontrollimine	Ptk. 12.10
		Jäljekobesti: Tööseadise pikkuse kontrollimine	Ptk. 12.12
<u>Iga 500 töötunni järel:</u>	Töökoda	Ülekanne WHG/KE-Special / Super: Käigukastiõli vahetus	Ptk. 12.7
		Ajam WHG/KX: Käigukastiõli vahetus	Ptk. 12.8
		Ajam WHG/KG-Special / Super: Käigukastiõli vahetus	Ptk. 12.9
<u>Iga 6 kuu järel</u> pärast hooaega	Töökoda	Nukksiduri kontrollimine/puhastamine/määrimine	Ptk. 12.14
<u>Iga 6 kuu järel</u> Enne hooaega	Töökoda	Kontrollige hüdraulikavoolikuid. Käitaja peab ülevaatuse protokollima.	Ptk. 12.15

12.7 Ülekanne WHG/KE-Special / Super

12.7.1 Õhutamine

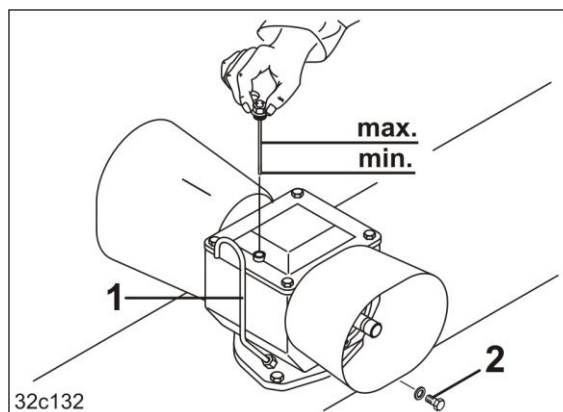
Käigukastil on õhutustoru (**Joon. 177/1**).
Õhutamine peab olema tagatud, et käigukast ei hakkaks lekkima.

12.7.2 Õlitaseme kontrollimine

1. Seadke masin horisontaalsele pinnale.
2. Kontrollige õlitaset õli mõõtevardalt.

Õige täitekoguse korral on õlitase mõõtevardal olevate tähiste vahel.

3. Lisage vajadusel õli mõõtevarda ava kaudu käigukastiõli.



Joon. 177

12.7.3 Käigukastiõli vahetus (töökoda)

1. Monteerige kardaanvõll maha.
2. Asetage õli väljalaskeava alla sobiv anum.
3. Keerake õli väljalaskekrugi (Joon. 177/2) välja.
4. Koguge käigukastiõli kokku ja utiliseerige nõuetekohaselt.
5. Keerake õli väljalaskekrugi sisse.
6. Valage sisse uut käigukastiõli (õlisorti ja täitekogust vt ptk „Tehnilised andmed“).
7. Keerake õli mõõtevarras sisse.
8. Paigaldage kardaanvõll.

12.8 Ajam WHG/KX

12.8.1 Õhutamine

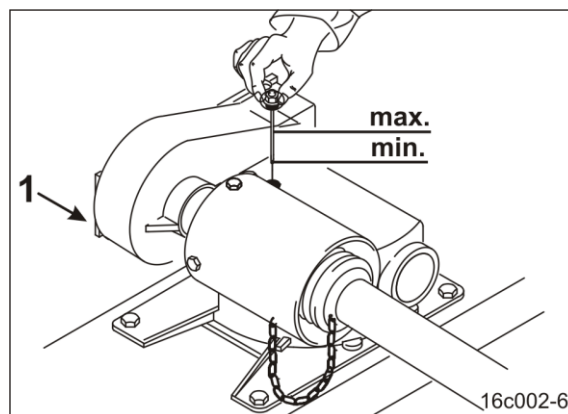
Õli mõõtevarras on varustatud õhutusventiiliga.
Õhutamine peab olema tagatud, et käigukast ei hakkaks lekkima.

12.8.2 Õlitaseme kontrollimine

1. Seadke masin horisontaalsele pinnale.
2. Kontrollige õlitaset õli mõõtevardalt.

Õige täitekoguse korral on õlitase mõõtevardal olevate tähistega vahel.

3. Lisage vajadusel õli mõõtevarda ava kaudu käigukastiõli.



Joon. 178

12.8.3 Käigukastiõli vahetus (töökoda)

1. Asetage õli väljalaskeava alla sobiv anum.
2. Keerake õli väljalaskekrugi (Joon. 178/1) välja.
3. Koguge käigukastiõli kokku ja utiliseerige nõuetekohaselt.
4. Keerake õli väljalaskekrugi sisse.
5. Valage sisse uut käigukastiõli (õlisorti ja täitekogust vt ptk „Tehnilised andmed“).
6. Keerake õli mõõtevarras sisse.

12.9 Ajam WHG/KG-Special / Super

12.9.1 Õhutamine

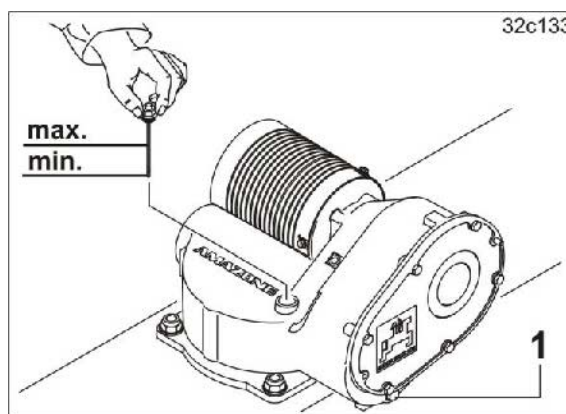
Õli mõõtevarras on varustatud õhutusventiiliga.
Õhutamine peab olema tagatud, et käigukast ei hakkaks lekkima.

12.9.2 Õlitaseme kontrollimine

1. Seadke masin horisontaalsele pinnale.
2. Kontrollige õlitaset õli mõõtevardalt.

Õige täitekoguse korral on õlitase mõõtevardal olevate tähistega vahel.

3. Lisage vajadusel õli mõõtevarda ava kaudu käigukastiõli.



Joon. 179

12.9.3 Käigukastiõli vahetus (töökoda)

1. Asetage õli väljalaskeava alla sobiv anum.
2. Keerake õli väljalaskekrugi (Joon. 179/1) välja.
3. Koguge käigukastiõli kokku ja utiliseerige nõuetekohaselt.
4. Keerake õli väljalaskekrugi sisse.
5. Valage sisse uut käigukastiõli (õlisorti ja täitekogust vt ptk „Tehnilised andmed“).
6. Keerake õli mõõtevarras sisse.

12.10 Silinderhammasratta vann



Silinderhammasratta vanni ei tohi sattuda mustust.



Õlivahetus ei ole vajalik.

12.10.1 Õhutamine

Silinderhammasratta vannil on õhutustoru (Joon. 180/1). Õhutamine peab olema tagatud, et silinderhammasratta vann ei hakkaks lekkima.

12.10.2 Õlitaseme kontrollimine (ainult ketasäkked KG ja KX)

1. Seadke masin horisontaalsele pinnale.
2. Avage õhutustoruga kaas (Joon. 180/1).

Silinderhammasratta vannis olevad silinderhammasrattad peavad olema poolest saadik käigukastiõliga kaetud.

3. Vajadusel lisage käigukastiõli.

Õlisort ja täitekogus, vaata peatükki „Tehnilised andmed“.



Joon. 180

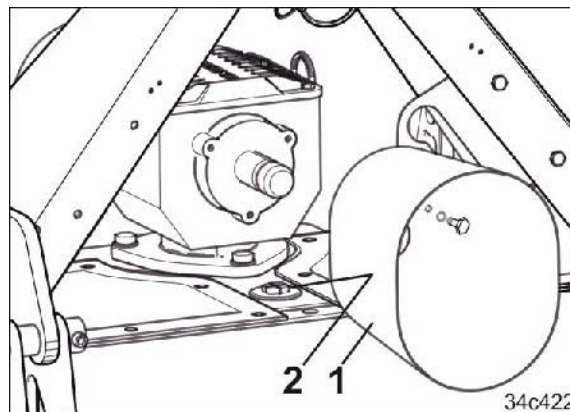
12.10.3 Õlitaseme kontrollimine (ainult ketasäke KE)

1. Seadke masin horisontaalsele pinnale.
2. Keerake kaitsekork (Joon. 181/1) välja.
3. Avage tihendusmuhv (Joon. 181/2).

Silinderhammasratta vannis olevad silinderhammasrattad peavad olema poolest saadik käigukastiõliga kaetud.

4. Vajadusel lisage käigukastiõli.

Õlisort ja täitekogus, vaata peatükki „Tehnilised andmed“.



Joon. 181

12.11 Õlifiltrivahetus jahutuskomplektis (töökoda)

1. Demonteerige õlifiltri korpus:
2. Keerake kruvid (Joon. 182/1) lahti.
3. Eemaldage ettevaatlikult õlifiltri korpus (Joon. 182/2), koguge väljavoolav õli kokku.
4. Vahetage välja õlifiltritassis olev õlifilter.

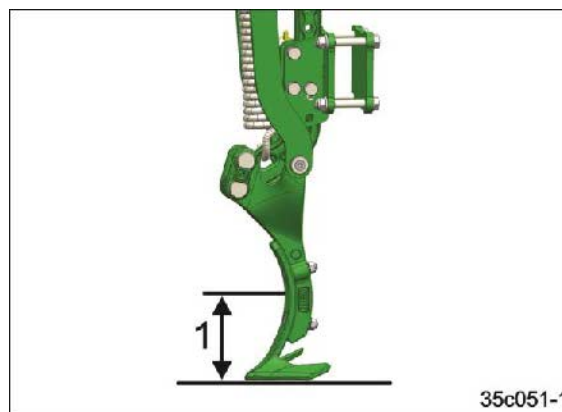


Joon. 182

12.12 Jäljekobesti kontrollimine

Jäljekobestitele mõjub loomulik kulumine.

Tööseadiste kandurite kahjustuste või kulumise vältimiseks võivad tööseadised sahatera otsast mõõdetuna kuluda ainult maksimaalselt 50 mm (Joon. 183/1).



Joon. 183

12.12.1 Adraterade vahetamine (remonditöökojas)



ETTEVAATUST

Adrad on valmistatud karastatud materjalist. Haamri kasutamise korral võivad adra otsad monteerimisel ja demonteerimisel murduda ning tõsiseid vigastusi põhjustada!



ETTEVAATUST

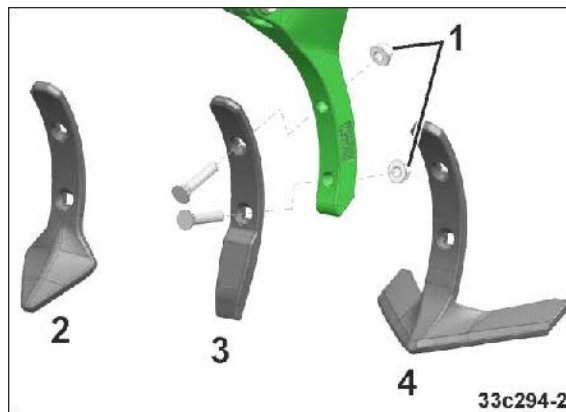
Olge adraterade vahetamisel eriti ettevaatlik! Vältige kruvide kaasaliikumist nelikandis!

Terav serv põhjustab vigastusohtu!

1. Keerake kinnitusmutrid lahti (Joon. 184/1)
2. vahetage kulunud ader või kohandage ader kasutustingimustele vastavalt
3. Keerake kinnitusmutrid kinni (Joon. 184/1)

Adraterade vahetamisel jälgige:

- Monteeri adraterad paralleelselt ning pilusid jätmata juhtplaatidele.
- Kontrollige 5 tunnilise kasutamise järel poltide kinnitust.



Joon. 184



Vajalik tõmbejõud sõltub kasutatavast tööseadisest.

Tööseadis	Vajalik tõmbejõud
Tiibtera (Joon. 184/4)	suur
Kolmnurke tera (Joon. 184/2)	↓
Kitsas tera (Joon. 184/3)	väike

Joon. 185

12.12.2 Ülekoormuskaitseme tõmbevedrude väljavahetamine (töökojatöö)

**ETTEVAATUST**

Piide ülekoormuskaitsemena toimivad tõmbevedrud, mis on kõrge eelpinge all. Kasutage tõmbevedrude montaažiks ja demontaažiks kindlasti vastavat seadist.

Vastasel juhul valitseb vigastusoht!



Lisateavet saate klienditeenindusest / müügiesindaja käest.

12.13 Ülemiste ja alumiste haakeseadete kontrollimine

Iga kord masinat ühendades kontrollige, kas ülemiste ja alumiste haakeseadete poltidel ei ole silmatorkavaid defekte. Kulumise korral vahetage välja.

12.14 Nukksiduri kontrollimine/puhastamine/määrimine (töökoda)

Normaalsetel kasutustingimustel on nukksidur hooldusvaba.

Kui sidur reageerib sageli, tuleb nukksidur avada, seda puhastada ja spetsiaalmäärdega määrada (vt selle kohta kardaanvõlli tootja kasutusjuhendit).

Kasutage ainult spetsiaalmääret:

- Agraset 116 või
- Agraset 117.

12.15 Hüdraulikaseadmestik



HOIATUS

Infektsioonioht kehasse sissetungiva, kõrge rõhu all oleva hüdraulikasüsteemi hüdraulikaõli tõttu!

- Töid hüdraulikasüsteemi juures on lubatud teha ainult eritöökojas!
- Enne hüdraulikaseadmestike juures töö alustamist laske sealt rõhk välja!
- Kasutage lekete otsimisel tingimata selleks mõeldud abivahendeid!
- Ärge kunagi üritage blokeerida lekkivaid hüdraulikavoolikuid käe või sõrmede abil.

Väga kõrge rõhu all olev vedelik (hüdraulikaõli) võib tungida läbi naha kehasse ja tekitada raskeid vigastusi!

Hüdraulikaõli tekitatud vigastuste korral pöörduge kohe arsti poole! Infektsioonioht!



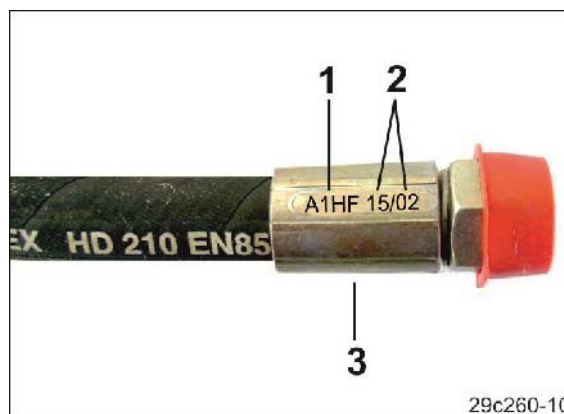
- Hüdraulikavoolikute ühendamisel kontrollige, kas veomasina hüdraulikasüsteemid on nii veomasinal kui ka masinal survestamata!
- Jälgige, et hüdraulikavoolikud oleksid korrektselt ühendatud.
- Kontrollige hüdraulikavoolikuid ja ühendusi regulaarselt, et need ei oleks kahjustatud ega määrdunud.
- Laske hüdraulikavoolikute töökindlust vähemalt kord aastas kontrollida vastava spetsialisti poolt!
- Kahjustuste või vananemise korral vahetage hüdraulikavoolikud välja! Kasutage ainult AMAZONE originaalseid hüdraulikavoolikuid!
- Hüdraulikavoolikute kasutusaeg ei tohiks ületada kuut aastat, sh ka maksimaalselt kaheaastane ladustamisperiood. Isegi eeskirjadele vastava ladustamise ja otstarbekohase kasutamise korral on voolikute ja voolikuühenduste vananemine loomulik, mistõttu on ka kasutus- ja ladustamisaeg piiratud. Erandina võib kasutusaega kindlaks määrata kogemustest saadud andmetele tuginedes ja eelkõige ka ohupotentsiaali arvestades. Termoplastidest voolikute ja voolikuühenduste puhul võivad määravaks olla teised standardväärtused.
- Käideldge vana õli nõuetekohaselt. Pöörduge käitlusprobleeme korral oma õlimüüja poole!
- Hoidke hüdraulikaõli lastele kättesaamatus kohas!
- Jälgige, et hüdraulikaõli ei satuks maapinda või vette!

12.15.1 Hüdروvoolikute märgistamine

Armatuurimärgistus annab järgmist teavet:

Joon. 186/...

- (1) Hüdraulikavooliku tootja märk (A1HF)
- (2) Hüdraulikavooliku tootmise kuupäev (15/02 = aasta / kuu = veebruar 2015)
- (3) Maksimaalne lubatud töö rõhk (210 bar).



Joon. 186

12.15.2 Hooldusintervallid

Esimese 10 töötunni ja seejärel iga 50 töötunni järel

1. Kontrollige, et hüdraulikaseadmestikus ei oleks lekkeid.
2. Vajadusel pingutage kinnitusi.

Enne iga töö alustamist

1. Kontrollige hüdraulikavoolikuid silmaga nähtavate puuduste suhtes.
2. Kõrvaldage hüdraulikavoolikute ja torude hõõrdekohad.
3. Vahetage kulunud või kahjustatud hüdروvoolikud kohe välja.

12.15.3 Ülevaatuskriteeriumid hüdraulikavoolikute jaoks



Järgige iseenda ohutuse ja keskkonna saastamisohu vältimiseks järgmisi ülevaatuskriteeriume!

Vahetage hüdraulikavoolikud välja, kui teete ülevaatus käigus kindlaks järgmised ülevaatus kriteeriumid:

- Väliskihi kahjustus kuni sisekihini (nt hõõrdekohad, lõiked, rebendid).
- Väliskihi rabadus (rebendite tekkimine voolikumaterjali).
- Deformatsioonid, mis ei vasta vooliku normaalsele kujule. Nii surveta kui survestatud seisundis või paindumisel (nt kihtide eraldumine, mullide teke, muljumiskohad, murdekohad).
- Lekked.
- Voolikuarmatuuri kahjustused või deformatsioon (tihendusfunktsioon piiratud); vähesed pealispinnakahjustused pole väljavahetamise põhjuseks.
- Vooliku väljatungimine armatuurist.
- Armatuuri korrosioon, mis halvendab talitlust ja vähendab tugevust.
- Ehitusnõudeid ole täidetud.
- Kasutusiga 6 aastat on ületatud.

Otsustav on hüdraulikavoolikute tootmiskuupäev tarvikul pluss 6 aastat. Kui tarvikul olev tootmiskuupäev on „2015“, siis lõpeb kasutusaeg veebruaris 2021. Vt selle kohta „Hüdraulikavoolikute märgistamine“.

12.15.4 Hüdraulikavoolikute monteerimine ja demonteerimine



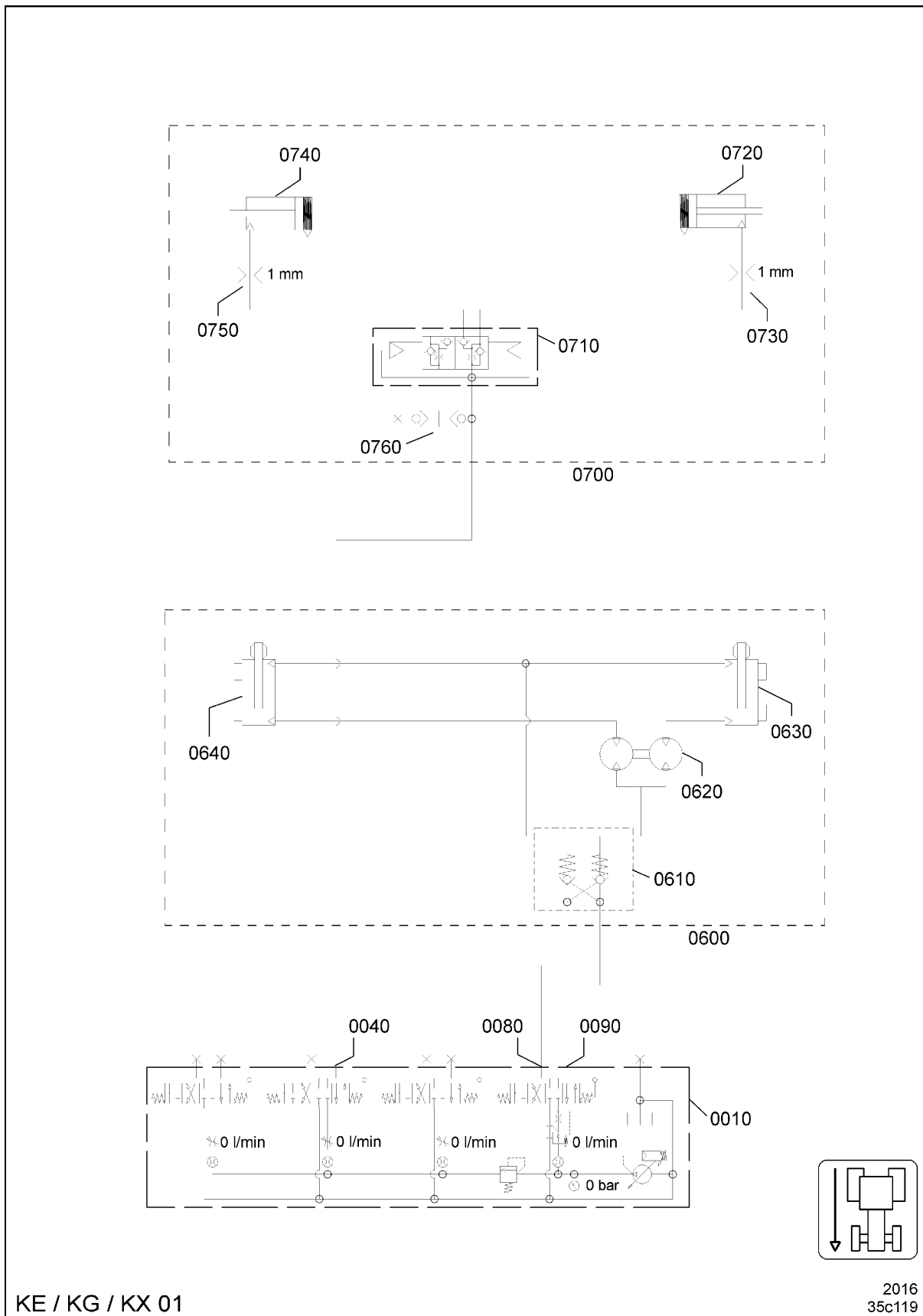
Hüdraulikavoolikute monteerimisel ja demonteerimisel järgige tingimata järgmisi juhiseid:

- Kasutage ainult AMAZONE originaalseid hüdraulikavoolikuid!
- Hoidke puhtust.
- Te peate paigaldama hüdraulikavoolikud põhimõtteliselt nii, et kõigis tööseisundites
 - o ei langeks neile kunagi tõmbejõudu, v.a. oma massist tingituna
 - o lühikeste pikkuste koral ei avalduks neile kunagi kompressioonijõud
 - o välditaks alati väliseid mehaanilisi mõjutusi hüdraulikavoolikutele.

Vältige voolikute hõõrdumist sõlmede või üksteise vastu kinnitades ja reastades need otstarbekohaselt. Fikseerige vajadusel hüdraulikavoolikud kaitsekatetega. Katke teravaäärelised ehitusdetailid.

 - o ei ületata lubatud painderaadiusi.
- Hüdraulikavoolikute ühendamisel liikuvate detailide külge tuleb vooliku pikkus nii mõõta, et kogu liikumisulatuses kordagi minimaalset pöörderaadiust ei ületataks ja/või hüdraulikavoolikuid lisaks veel tõmbamisega ei koormaks.
- Kinnitage hüdraulikavoolikud etteantud kinnituspunktidest. Vältige voolikukinnitusi sellistes kohtades, mis takistaksid voolikute vaba liikumist ja pikkuse muutumist.
- Hüdrovoolikute ülevärvimine on keelatud!

12.16 Hüdraulikaskeem



Joon. 187

Joon. 187/...	Nimetus	Juhis
0010	Traktori hüdraulikasüsteem	
0040	Käepide number 1 kollane	
0080	Käepide number 1 värvitu	
0090	Käepide number 2 värvitu	
0600	hüd. Sügavuse reguleerimine (puudub KE puhul)	Lisavarustus
0610	Sügavuse reguleerimise blokeering	
0620	Sügavuse reguleerimise jaotur	
0630	Sügavuse reguleerimine vasakul	
0640	Sügavuse reguleerimine paremal	
0700	Jäljemarker	Lisavarustus
0710	Märkli vahetusventiil	
0720	Vasak märkel	
0730	Vasaku märkeli drossel	
0740	Parem märkel	
0750	Parema märkeli drossel	
0760	Kollane tolmutkaitseklapp / sõidurea märgistus	Lisavarustus

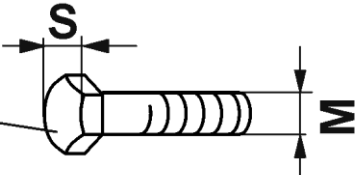
12.17 Poltide pingutusmomendid



Vaadake peatükist Hooldus vastavaid üksikasju pingutusmomentide kohta.

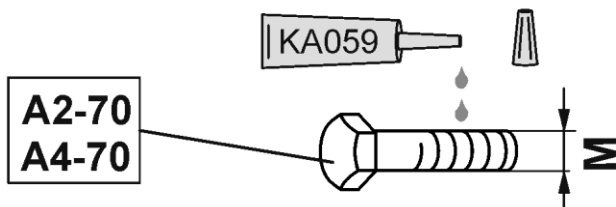


Tabelis on toodud poltliidete lubatud maksimaalväärtused hõõrdekoefitsiendiga $\mu=0,12$ ja ei sisalda täiendavaid turvategureid. Antud pingutusväärtused on mõeldud orienteeruvate väärtustena!

8.8 10.9 12.9		$\mu=0,12$		
M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	36	42
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	48	71	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	84	123	144
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	133	195	229
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	206	302	354
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	295	421	492
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	415	592	692
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	567	807	945
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	714	1017	1190
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700



Antud pingutusväärtused kujutavad endast orienteeruvaid väärtusi!



M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
 Nm	2,3	4,6	7,9	19,3	39	66	106	162	232	326	247	314



13 Märkmed



Teie märkmed

[illegible]



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel: + 49 (0) 5405 501-0
E-post: amazone@amazone.de
http:// www.amazone.de

